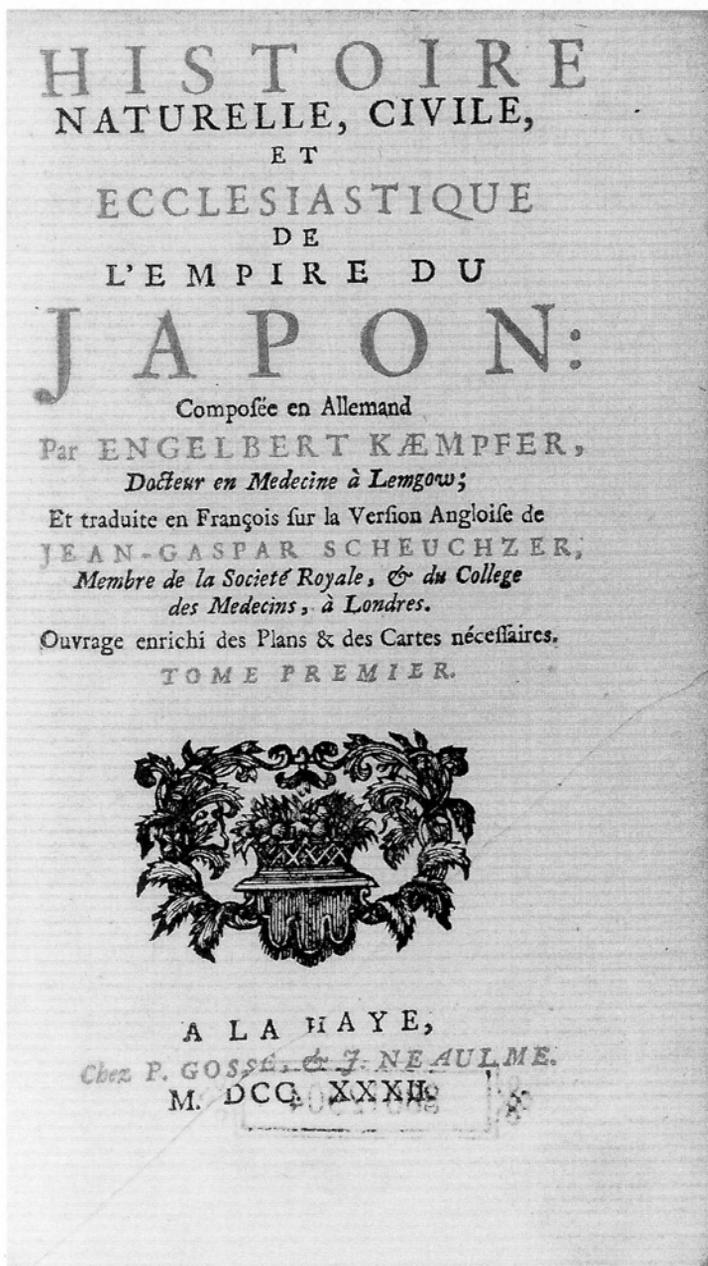


75 Kaempfer, Engelbert (1651-1716)

*Histoire naturelle, civile, et ecclesiastique de l'empire du Japon.* 1732. 3 vols.



HISTOIRE NATURELLE, CIVILE, ET ECCLESIASTIQUE DE L'EMPIRE DU JAPON:  
Composée en Allemand Par ENGELBERT KÆMPFER, Docteur en Medecine à Lemgow; Et  
traduite en François sur la Version Angloise de JEAN-GASPAR SCHEUCHZER, Membre de  
la Societé Royale, & du College des Medecins, à Londres. Ouvrage enrichi des Plans & des  
Cartes nécessaires. TOME PREMIER [-TROISIEME].

A LA HAYE, Chez P. GOSSE, & J. NEAULME. M.DCC.XXXII. [1732].

TOME PREMIER. [1], lxx, [2], 312 p., [4] leaves of plates. 18 cm.

TOME SECOND. [1], [4], 416 p., [4] leaves of plates. 18 cm.

TOME TROISIEME. [1], [2], 379, [17] p., [6] leaves of plates. 18 cm.

[DS/835/Ka](00012904-00012906)



(Vol. 1, frontispiece)

## 目次

## TOME PREMIER.

## TABLE DES CHAPITRES DU PREMIER TOME DE CETTE HISTOIRE.

## PRELIMINAIRES.

Préface de l'Auteur. *i*

Vie de l'Auteur, par le Traducteur Anglois. *vii*

Discours Préliminaire du Traducteur Anglois. *xx*

Explication des Planches de l'Histoire de Japon. *lxvii*

## LIVRE. I. DESCRIPTION GENERALE DU JAPON.

Chap. I. Journal de notre Voyage de Batavia à Siam; avec une Relation de ce qui arriva dans ce Royaume, pendant notre séjour. *1*

Chap. II. Etat présent de la Cour de Siam, avec la Description de Judia, la Ville capitale & la Résidence du Roi. *29*

Chap. III. L'Auteur part de Judia, descend la Riviere de Meinam, & arrive au Japon. *66*

Chap. IV. De l'Empire du Japon en général, par rapport à sa Situation, & à l'étendue de ses différentes Iles. *93*

Chap. V. Division & Subdivision de l'Empire du Japon en ses différentes Provinces. De ses Revenus, & de son Gouvernement. *111*

Chap. VI. Sentiment de l'Auteur sur la véritable Origine des Japonnois. *129*

Chap. VII. De l'Origine des Japonnois, selon leur propre Opinion fabuleuse. *153*

Chap. VIII. Du Climat du Japon, & particulièrement de ses Minéraux. *161*

Chap. IX. De la Fertilité du Païs, par rapport aux Plantes, aux Arbres, aux Fleurs &c. *180*

Chap. X. Des Bêtes à quatre pieds, des Oiseaux, des Reptiles, & des Insectes du Japon. *196*

Chap. XI. Des Poissons & des Coquillages. *211*

## LIVRE. II. DE L'ETAT POLITIQUE DU JAPON.

Chap. I. Noms des Dieux, des Demi-Dieux, & des Empereurs, que les Histoires du Japon disent être les premiers Monarques & Gouverneurs de cet Empire. *226*

Chap. II. Des Empereurs Ecclésiastiques Héréditaires du Japon en général. Droit de Succession entre eux. Leur Résidence, & leur Cour. De la Chronologie des Japonnois. *234*

Chap. III. Des Empereurs Ecclésiastiques Héréditaires en particulier, & premièrement de ceux qui ont régné depuis le commencement de la Monarchie Japonnoise, jusqu'à la Naissance de Jésus-Christ. *248*

Chap. IV. Des Empereurs Ecclésiastiques Héréditaires, qui ont régné avec une Autorité illimitée, depuis la Naissance de Jésus-Christ jusqu'à Joritomo premier Empereur Séculier. *257*

Chap. V. Des Empereurs Ecclésiastiques Héréditaires, qui ont vécu après Joritomo jusqu'à présent. *285*

Chap. VI. Des Généraux de la Couronne & Monarques Séculiers, depuis Joritomo jusqu'à Tsinajos à présent regnant. *309*

## TOME SECOND.

## TABLE DES CHAPITRES DU SECOND TOME DE CETTE HISTOIRE.

## LIVRE III. DE L'ETAT DE LA RELIGION DANS LE JAPON.

Chap. I. Des Religions de cet Empire en général, & du Sintos en particulier. *1*

Chap. II. Des Temples, de la Croyance, & du Culte de la Religion du Sintos. *8*

Chap. III. Des Rebi du Sintos, c'est à dire de leurs Fêtes solennelles, & de leur maniere de les célébrer. *20*

Chap. IV. Du Sanga, ou Pélerinage à Isje. *34*

Chap. V. Des Jammabos, ou Prêtres des Montagnes, & autres Ordres Religieux. *45*

Chap. VI. Du Budsdo, ou du Culte Idolatre étranger, & de son Fondateur. *59*

Chap. VII. Du Siuto, c'est à dire de la Doctrine & maniere de vivre de leurs Moralistes & Philosophes. 71

LIVRE IV. DE NAGASACKI, VILLE ASSIGNE'E POUR LA DEMEURE DES ETRANGERS; DE LEUR COMMERCE; DE LEUR MANIERE DE VIVRE; &c.

Chap. I. De la Situation de la Ville de Nagasacki, de son Havre, & de ses Bâtimens tant publics que particuliers. 76

Chap. II. Du Gouvernement de Nagasacki. 96

Chap. III. De la Police, & des Règlemens des Rues de Nagasacki; & du Gouvernement du Païs circonvoisin. 116

Chap. IV. Des Temples & du Clergé de Nagasacki. 138

Chap. V. De l'Arrivée & de la Reception qui fut faite aux Portugais & aux Castillans dans le Japon; de leur Commerce; & comment ils furent bannis de l'Empire. 163

Chap. VI. Du Commerce des Hollandois au Japon en général. 182

Chap. VII. Du Commerce des Hollandois au Japon en particulier, & premièrement des différentes Compagnies établies pour cet effet. 212

Chap. VIII. Suite du Détail qui regarde le Commerce des Hollandois au Japon. 223

Chap. IX. De la Maniere de vivre, du Commerce, & des Privilèges des Chinois au Japon. 264

Chap. X. Proclamations, Passeports, Ordonnances, &c., dont il est fait mention dans les Chapitres précédens. 275

LIVRE V. LES DEUX VOYAGES DE L'AUTEUR À LA COUR DE L'EMPEREUR, À JEDO, VILLE DE SA RESIDENCE.

Chap. I. Préparatifs pour notre Voyage, avec une Description de la maniere de voyager dans ce Païs. 288

Chap. II. Description générale de la Route par eau & par terre de Nagasaki à Jedo, Résidence de l'Empereur. 304

Chap. III. Description générale de plusieurs Edifices & Bâtimens publics ou particuliers, que nous avons vus dans la Route. 314

Chap. IV. Des Postes, Hôtelleries, Cabarets, & Loges à Thé. 329

Chap. V. Du grand nombre de gens qu'on rencontre continuellement sur les grands-chemins. 345

Chap. VI. De notre Voyage à la Cour de l'Empereur en général, & de la maniere dont nous fumes accommodés sur la Route. 362

Chap. VII. Notre Voyage par terre de Nagasaki à Kokura. 379

Chap. VIII. Voyage de Kokura à Osacca. 397

TOME TROISIEME.

TABLE DES CHAPITRES DU TROISIEME TOME DE CETTE HISTOIRE.

SUITE DU LIVRE CINQUIEME.

Chap. IX. De notre Voyage d'Osacca à Miaco, Demeure ordinaire des Empereurs Ecclésiastiques Héréditaires; avec une Description de ces deux Villes. 1

Chap. X. De notre Voyage depuis Miaco jusqu'à Fammamats, qui est à moitié chemin de Jedo. 26

Chap. XI. Notre Voyage de Fammamatz à Jedo, Capitale de l'Empire, & Demeure de l'Empereur. 49

Chap. XII. Description de la Ville de Jedo, de son Château & de son Palais; avec un Récit de ce qui se passa pendant notre séjour. Notre Audience, & notre Départ. 78

Chap. XIII. De notre Retour de Jedo à Nagasaki, & de ce qui s'y passa. 108

Chap. XIV. Notre second Voyage à la Cour. 158

Chap. XV. Notre second Voyage de Jedo à Nagasaki. 197

APPENDICE OU SUPPLE'MENT DE L'HISTOIRE DU JAPON.

I. Histoire-Naturelle du Thé du Japon, avec une exacte Description de cette Plante, de sa Culture, de son Accroissement, de sa Préparation, & de ses Usages. 231

II. Des Manufactures de Papier du Japon. 261

III. De la Cure de la Colique par la Piquure d'une Aiguille, telle qu'elle est en usage parmi les Japonnois. 274

IV. Relation du Moxa, excellent Caustique des Chinois & des Japonnois; avec une Représentation pour montrer quelles sont les Parties du Corps humain où l'on doit appliquer le Feu avec cette Plante, en divers genres de Maladies. 282

V. Observations sur l'Ambre-gris. 303

VI. Réflexions sur la Question, S'il est avantageux, pour le bien de l'Empire du Japon, d'être fermé, comme il est, aux Etrangers, & à ses Habitans à qui l'on ne permet point d'avoir aucun commerce, ni dedans ni dehors l'Empire, avec les Nations Etrangères? 312

APPENDICE SECOND DE L'HISTOIRE DU JAPON.

Partie d'un Journal authentique du Voyage que les Anglois firent au Japon en 1673. 355

Table des Matieres.

注 記

各冊の表紙裏に '452 s49' との貼紙。

TOME PREMIER の遊び紙裏に 'L. de la Bédollière 79.<sup>bre</sup> 1882.' との書き込み。

TOME SECOND の遊び紙裏に 'L. de la Bédollière' との書き込み。また、裏遊び紙に書き込み。

TOME TROISIEME の遊び紙裏に 'L de la Bédollière' との書き込み。

記載書誌

CORDIER, col. 416. ALT-JAPAN, 715. TENRI II, 97. TOYO BUNKO, p. 89.

76 Kaempfer, Engelbert (1651-1716)  
*De beschryving van Japan.* 1733.

DE  
 BESCHRYVING  
 VAN  
 JAPAN,

BEHELSENDE  
 EEN VERHAAL VAN DEN OUDEN EN TEGENWOORDIGEN  
 Staat en Regeering van dat Ryk,  
 VAN  
 DESZELFS TEMPELS, PALEYSEN, KASTEELLEN EN ANDERE  
 Gebouwen; van deszels Metalen, Mineralen, Boomen, Planten,  
 Dieren, Vogelen en Visschen.

*Van de Tydrekening, en Oprolging van de Geestelyke  
 en Wereldlyke Keyzers.*

VAN DE  
 Oorspronkelyke Aftamming, Godsdiensten, Gewoonten en Handwerkfelen  
 der Inboorlingen, en van hunnen  
 KOOPHANDEL met de NEDERLANDERS en de CHINEESEN.  
 BENEVENS EENE  
 BESCHRYVING VAN HET KONINGRYK SIAM.

*In 't Hoogduytsch beschreven door*

ENGELBERT KÆMPFER, *M. D. Geneesheer*

*van het Hollandsche Gezantschap na 't Hof van den Keyzer,  
 Uyt het oorspronkelyk Hoogduytsche Handschrift, nooit te vooren gedrukt,  
 in het Engelsch overgezet, door*

J. G. SCHEUCHZER, *Lidte van de Koninklyke Maatschappy,  
 en van die der Geneesheeren in London.*

Die daar by gevoegt heeft het LEVEN van den SCHRYVER.

*Voorzien met kunstige Kopere Platen,*

Onder het opzicht van den Ridder HANS SLOANE uitgegeven,  
*En uyt het Engelsch in 't Nederduytsch vertaalt.*



AMSTERDAM,

By JAN ROMAN DE JONGE, Boekverkoper in de St.  
 Luciesteege, tusschen de Weesplaats en Kalverstraat. 1733.

DE BESCHRYVING VAN JAPAN, BEHELSENDE EEN VERHAAL VAN DEN OUDEN EN TEGENWOORDIGEN Staat en Regeering van dat Ryk, VAN DESZELFS TEMPELS, PALEYSSEN, KASTEELN EN ANDERE Gebouwen; van deszelfs Metalen, Mineralen, Boomen, Planten, Dieren, Vogelen en Visschen. Van de Tydrekening, en Opvolging van de Geestelyke en Wereldlyke Keyzers. VAN DE Oorspronkelyke Afstamming, Godsdiensten, Gewoonten en Handwerkselen der Inboorlingen, en van hunnen KOOPHANDEL met de NEDERLANDERS en de CHINEESEN. BENEVENS EENE BESCHRYVING VAN HET KONINGRYK SIAM. In 't Hoogduytsch beschreven door ENGELBERT KÆMPFER, M. D. Geneesheer van het Hollandsche Gezantschap na 't Hof van den Keyzer, Uyt het oorspronkelyk Hoogduytsch Handschrift, nooit te vooren gedrukt, in het Engelsch overgezet, door J. G. SCHEUCHZER, Lidt van de Koninklyke Maatschappy, en van die der Geneesheeren in London. Die daar by gevoegt heeft het LEVEN van den SCHRYVER. Voorzien met kunstige Kopere Platen, Onder het opzicht van den Ridder HANS SLOANE uytgegeven, En uyt het Engelsch in 't Nederduytsch vertaalt.

t'AMSTERDAM, By JAN ROMAN de JONGE, Boekverkoper in de St. Luciesteeg, tusschen de Weesplaats en Kalverstraat. 1733.

[3], 50, 500 p., [93] leaves of plates. 35 cm.

[DS/835/Ka](00020082)



I. C. Philips inv. et fecit 1729. (Vol. 1, frontispiece)

## 目 次

## DE BESCHRYVING EN GESCHIEDENIS VAN JAPAN.

EERSTE BOEK. Eene algemeene Beschryving van het Ryk Japan.

EERSTE HOOFDSTUK. Dag-Register onzer Reyze van Batavia naar Siam, benevens een verhaal van 't geene, gedurende ons verblyf aldaar, voorgevallen is. *p. 11-13.*

II. HOOFDSTUK. Tegenwoordige staat van 't Siamsche Hof, benevens een Beschryving van Judia, de Hoofd-Stad en plaats van 's Konings Hofhouding. *p. 13-29.*

III. HOOFDSTUK. Des Schryvers vertrek van Judia, de rivier Meinam benedenwaards af naar de Haave, en van daar naar Japan. *p. 30-41.*

IV. HOOFDSTUK. Van het Ryk Japan in 't algemeen, ten aanzien van desselfs gelegenheid, en de grootte van desselfs verscheide Eylanden. *p. 42-50.*

V. HOOFDSTUK. Verdeeling en onderverdeeling van het Ryk van Japan in desselfs verscheide Provintien, gelyk ook van desselfs inkomsten en Regeering. *p. 50-57.*

VI. HOOFDSTUK. Des Schryvers gevoelen van den waaren oorsprong en afkomst der Japoneesen. *p. 58-68.*

VII. HOOFDSTUK. Van den Oorspronk der Japoneesen, volgens hun eige fabelachtig gevoelen. *p. 69-72.*

VIII. HOOFDSTUK. Van het Climaat van Japan, en desselfs voorbrenging van Mineralen. *p. 73-81.*

IX. HOOFDSTUK. Van de Vruchtbaarheid der grond, ontrent Planten. *p. 81-88.*

X. HOOFDSTUK. Van den Overvloed van 't Land, ten aanzien van Beesten, Vogelen, Kruypend en Bloedeloos gedierte. *p. 88-94.*

XI. HOOFDSTUK. Van de Visschen en Schulpen. *p. 95-101.*

TWEEDE BOEK. Van de Staatkundige Regeering van Japan.

EERSTE HOOFDSTUK. Naamen der Goden, Halve-Goden, en Keyzers, die vermeldt worden in de Japansche Geschiedenissen, als eerste Monarchen en Regeerders van dat Ryk. *p. 102-106.*

II. HOOFDSTUK. Van de Geestelyke Erflyke Keyzers van Japan in 't gemeen, van haare Opvolging, Verblyfplaatsen en Hofhoudingen, gelyk ook van de tydrekening der Japoneesen. *p. 106-112.*

III. HOOFDSTUK. Van de Geestelyke Erf-Keyzers in 't byzonder, en eerstelyk van de geene die geheerscht hebben van het begin van de Japansche Monarchy tot aan de Geboorte van onzen Zaligmaker. *p. 113-116.*

IV. HOOFDSTUK. Van de Geestelyke Erf-Keyzers, die geleefd en geregeert hebben met een onbepaald gezag van de geboorte onzes Zaligmakers tot aan Jerotimo, den eersten waereldlyken Monarch. *p. 117-129.*

V. HOOFDSTUK. Van de Geestelyke Erf-Keyzers, die na Joritomo hebben geleefd tot den tegenwoordigen tydt. *p. 130-140.*

VI. HOOFDSTUK. Van de Kroons Generaals, en Waereldlyke Vorsten, van Joritomo, tot aan den Keyzer Tsinajos nu Regeerende. *p. 141-142.*

DERDE BOEK. Van den Staat der Religie in Japan.

EERSTE HOOFDSTUK. Van de Godsdiensten van dit Ryk in 't gemeen, en van de Godsdienst Sintos in 't byzonder. *p. 143-146.*

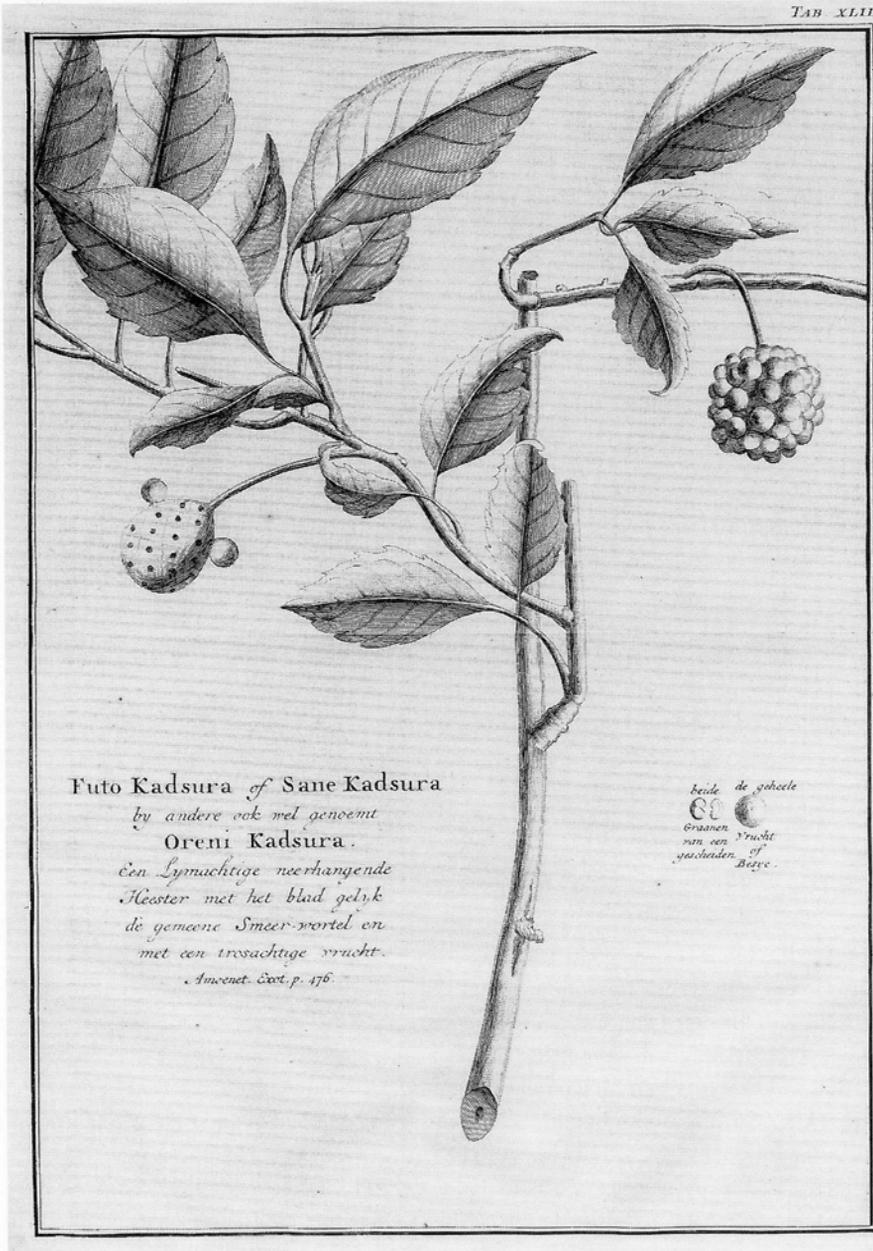
II. HOOFDSTUK. Van de Tempelen, 't Geloof, en Dienst der Sintos. *p. 147-152.*

III. HOOFDSTUK. Van de Sintos Rebi, dat is, haare geluk en Heylige dagen, en der zelve viering. *p. 153-159.*

IV. HOOFDSTUK. Van de Sanga of Bedevaart naar Isje. *p. 160-164.*

V. HOOFDSTUK. Van de Jammabos, of Berg-Priesters, en andere Godsdienstige Ordens. *p. 165-171.*

VI. HOOFDSTUK. Van de Budso, of vreemde Heydensche Godtsdienst en van deszelfs Stichter. *p. 172-177.*



Tab. XLII. Futo Kadsura of Sane Kadsura by andere ook wel genoemd Oreni Kadsura. Een Lymachtige neerhangende Heester met het blad gelyk de gemeene Smeer-wortel en met een trosachtige vrucht. Amoenet. Exot. p. 476. (Vol. 1, p. 454)

VII. HOOFDSTUK. Van de Siuto, dat is, de Leere en Levensgedrag van bunne Zeedekundige en wysgeeren. *p. 177-179.*

VIERDE BOEK. Van Nagasaki, de plaats daar de vreemdelingen zich onthouden; van hun Koophandel, hunne Koopmanschappen enz.

EERSTE HOOFDSTUK. Van de gelegenheid van Nagasaki, en deszelfs Haave; gelyk ook van deszelfs openbaare en byzondere Gebouwen. *p. 180-189.*

II. HOOFDSTUK. Van de Regeering van Nagasaki. *p. 190-198.*

III. HOOFDSTUK. Van de Policie, of Regeleering der Straaten van Nagasaki, als mede van de Regeering van 't omliggende Land. *p. 199-208.*

IV. HOOFDSTUK. Van de Tempels en Geestelykheid van deze Stad. *p. 209-220.*

V. HOOFDSTUK. Van de Aankomst en Ontfanging der Portugeesen en Spanjaarden in Japan; van haaren Koophandel, en hoe zy uyt het Ryk wierden gebannen. *p. 220-229.*

VI. HOOFDSTUK. Van den Nederlandschen Handel op Japan in 't gemeen. *p. 229-243.*

VII. HOOFDSTUK. Van den Nederlandschen Handel in Japan, in 't byzonder, en eerstelyk van de verscheide Maatschappyyen tot dien einde opgerecht. *p. 243-248.*

VIII. HOOFDSTUK. Eenige andere Byzonderheden aangaanden den Neerlandschen Handel in Japan. *p. 248-266.*

IX. HOOFDSTUK. Van den Manier van Leven, Koophandel en Voorrechten der Chineesen in Japan. *p. 266-271.*

X. HOOFDSTUK. Van sommige Plakaaten, Paspoorten, Bevelen &c. waar van in de voorgeselde Hoofdeelen is gesproken. *p. 272-278.*

VYFDE BOEK. Des Schryvers twee Reyzen, naar het Keyzers Hof tot Jedo, de Stad daar hy zyn verblyf houdt.

EERSTE HOOFDSTUK. Voorbereidselen tot onze Reys, benevens eene Beschryving van de manier van Reyzen in dit Land. *p. 279-286.*

II. HOOFDSTUK. Een algemeene Beschryving van de reys te Water en te Land van Nagasaki naar Jedo, daar de Keyzer zyn Hof houdt. *p. 286-290.*

III. HOOFDSTUK. Een algemeene Beschryving van de verscheide Gebouwen, zo Staats als byzonder, die wy langs den weg zagen. *p. 291-297.*

IV. HOOFDSTUK. Van de Posthuysen, Herbergen, Gaarkeukens, en Theewinkels. *p. 298-304.*

V. HOOFDSTUK. Van het groot getal van Menschen, die dagelyks langs den weg reyzen. *p. 305-312.*

VI. HOOFDSTUK. Van onzen reys naar 't Keyzers Hof in 't algemeen, en hoe wy op den weg wierden gerieft. *p. 313-320.*

VII. HOOFDSTUK. Onze reys te Land van Nagasaki naar Kokura. *p. 320-328.*

VIII. HOOFDSTUK. Onze reys van Kokura naar Osacca. *p. 328-336.*

IX. HOOFDSTUK. Onze reys van Osacca naar Miaco, de Zetel van de Geestelyke Erf-Keyzers, benevens eene beschryving van deze beide Steden. *p. 337-348.*

X. HOOFDSTUK. Onze reys van Miaco naar Fammamatz, zynde halver weg naar Jedo, *p. 348-358.*

XI. HOOFDSTUK. Onze reys van Fammamatz naar Jedo, de plaats van 's Keyzer Hofhouding. *p. 359-372.*

XII. HOOFDSTUK. Beschryving van de Stad Jedo, dezelfs Kasteel en Paleys, benevens een verhaal van 't geene daar gebeurde, geduurende ons verblyf; Onze toelating ter gehoor, en ons vertrek. *p. 372-385.*

XIII. HOOFDSTUK. Onze te rug reys van Jedo naar Nagasaki, en wat op dezelve gebeurde. *p. 385-406.*

XIV. HOOFDSTUK. Onze tweede Reys naar het Hof. *p. 407-423.*

XV. HOOFDSTUK. Onze tweede Reys van Jedo naar Nagasaki. *p. 424-438.*

AANHANGSEL VAN DE HISTORIE VAN JAPAN.

I. De natuurlyke Historie van de Japansche Thee; benevens eene naauwkeurige beschryving van den

- plant, desselfs aanteeing, groeying, bereyding en gebruyken. *p. 439-453.*
- II. Van het Papier maken der Paponeesen. *p. 453-458.*
- III. Van de Geneesing van de Colica, darm-pyn, door de Naaldensteek, zo als ze by de Japoneesen in gebruyk is. *p. 459-462.*
- IV. Verhaal van de Moxa, een uytmuntend Brandmiddel der Chineesen en Japoneesen, benevens eene schets, aantoonende welke gedeeltens van het menschelyk Lichaam met deze plant in verscheide ziekten moeten worden gebrandt. *p. 463-472.*
- V. Eenige Aanmerkingen over de Amber Gris. *p. 472-476.*
- VI. Onderzoek, of het vanbelang is voor 't Ryk van Japan om het zelve geslooten te houden, gelyk het nu is, en aan desselfs Inwooners niet toe te laten Koophandel te dryven met uytheemsche Natien 't zy binnen of buyten 's Lands. *p. 476-494.*

#### 注 記

表紙裏に<EX LIBRIS W.Z. MULDER> との蔵書票。

INLEYDING, p. 30. に書き込み。

#### 記載書誌

CORDIER, col. 418. ALT-JAPAN, 719. TENRI II, 95. LAURES, 603. TOYO BUNKO, p. 89. EDO-BAKUFU, p. 23. BLUM III, 3590.

1734

77 Salmon, Thomas (1679-1767)

*Lo stato presente di tutti i paesi e popoli del mondo.* Vol. 2. 1734.

LO STATO PRESENTE  
DI TUTTI I PAESI  
E POPOLI DEL MONDO

NATURALE, POLITICO, E MORALE,

Con nuove osservazioni, e correzioni  
degli antichi, e moderni  
viaggiatori.

VOLUME II.  
DEL GIAPPONE, ec.



I N V E N E Z I A

PRESSO GIOVAMBATISTA ALBRIZZI Q. GIR.

---

M D C C X X I V .

*Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.*

LO STATO PRESENTE DI TUTTI I PAESI E POPOLI DEL MONDO NATURALE, POLITICO, E MORALE, Con nuove osservazioni, e correzioni degli antichi, e moderni viaggiatori. VOLUME II. DEL GIAPPONE, ec.

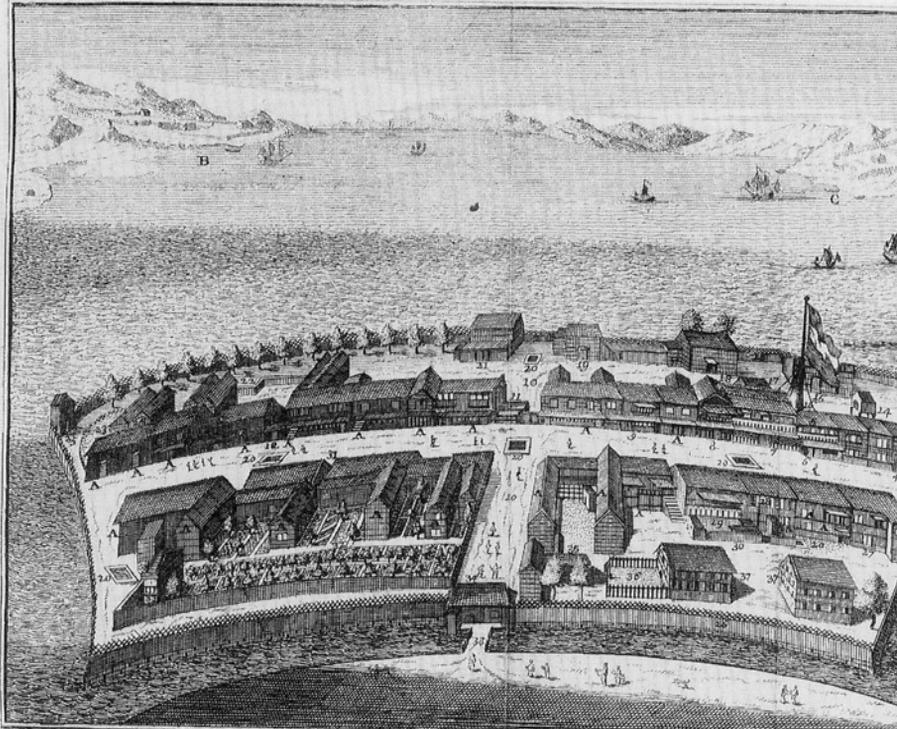
IN VENEZIA PRESSO GIOVAMBATISTA ALBRIZZI Q. GIR. MDCCXXXIV [1734].  
Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

[1], [12], 511; [1] p., [2] leaves of plates. 20 cm.

[G/114/Sa](00087846)



1. Uomo del Giappon. 2. Donna del Giappon. 3. Pellegrino d'Jsia. 4. Sedia porta.<sup>1c</sup> Giuseppe Filosi Sc. (p. 132)



ISOLETTA DESIMA ABITATA DAGLI OLANDESI NEL GIAPPONE SECONDO LA DELINEAZIONE DI

- |   |   |                                       |
|---|---|---------------------------------------|
| 1. Scala. 2. La Porta con li 2 ingressi.      | 16. Al Stendardo. 17. Palo del Governatore. | 30. Giardino dietro l'abitazione.     |
| 3. Tribunale di Comandanti.                   | 18. Casa del Capo di Contrada. 19. Bagno.   | 31. Ingresso del Giardino.            |
| 4. Residenza del Capo Nuovo.                  | 20. Consueve d'acqua.                       | 32. Giardino della Compagnia.         |
| 5. Sala ove si mangia. 6. La Dispensa.        | 21. Abitazioni de Padroni delle Case.       | 33. Casino nel Giardino.              |
| 7. Residenza del Capo Vecchio.                | 22. Magazzini de particolari.               | 34. Porta della guardia. Ingresso.    |
| 8. Casa del Ragionale.                        | 23. Stalla di Vacche. 24. Ospitale.         | 35. Casa dove si vendono le merci.    |
| 9. Casa del Governatore.                      | 25. Due Case di Guardia.                    | 36. Ponte per attraversare la strada. |
| 10. Strada incrociata. 11. Arsenale.          | 26. Recinto dell'Isola.                     | 37. Due Magazzini officina.           |
| 12. Ingresso de Magazzini privati.            | 27. Abitazione del Guardiano de Magazzini.  | 38. Magazzino B.C. due Luoghi.        |
| 13. Casa della Dragonaria. 14. La Colombaia.  | 28. Abitazione del Principale.              | 39. Barca di divertimento.            |
| 15. La Dispensa e abitazione del Dispensiere. | 29. Abitazione de Dispensiere.              |                                       |

Isoletta Desima Abitata Dagli Olandesi nel Giappone Secondo La Delineazione Del Sig.<sup>r</sup> Voogt. (p)

## 日本關係記事

## STATO PRESENTE DEL GIAPPONE,

CAPO I. Nome, Sito, Divisione, Paesi sudditi, Luoghi abitati, Città mercantili: loro divisione, Monti, Fiumi, Mari, e Clima. *p. 1-30.*

CAPO II. De' due supremi Capi del Governo, Dairi e Kubo: delle mutazioni accadute nel Giappone: del modo che si tratta con i Principi esteri, e Principi sudditi, e con il Dairi. Si descrivono le corti del Dairi e del Kubo: il governo delle Città, le monete, le misure ed i pesi. *p. 31-87.*

CAPO III. Descrizione della loro Religione, delle varie sette, degli Dei, de' Templi, e Sacerdoti, e della diversità delle superstizioni de' Giapponesi; e dello stato della Religione Cristiana: del suo aumento e decadenza. *p. 87-124.*

CAPO IV. Diverse condizioni de' Giapponesi. Loro Matrimonj, uomini, donne, figliuoli, e nomi. *p. 124-129.*

CAPO V. Fattezze de' Giapponesi, Indole, Vestito, Abitazione, Masserizie, Costume, Modo di vivere, Banchetti, Visite, Cerimonie, Funerali, ed onori che si fanno a' Defonti. *p. 129-149.*

CAPO VI. Delle Città, Castelli, Fabbriche pubbliche e private, Vascelli, Carriaggj o Lettighe, e Poste. *p. 149-164.*

CAPO VII. Del Linguaggio de' Giapponesi, Carattere, Scienze, Arti liberali, Istoria, Cronologia, e gradi di Onore. *p. 164-179.*

CAPO VIII. Delle Arti, Manifatture, Agricoltura: del coltivare gli Orti e 'l Te, e come Preparano le sue foglie. *p. 179-189.*

CAPO IX. Commercio dentro e fuori del Paese. Denaro, Peso e Misura che in esso adoprano. Strade, e maniere di noleggiare. Navigazione, così dentro, come fuori de' loro mari. *p. 190-211.*

CAPO X. Terreno, Metalli, Minerali, Pianta, Alberi, Animali, e Pesci del Giappone. *p. 211-238.*

## 注 記

繪標題紙に < Venezia Presso Giovam batista Albrizzi q.<sup>a</sup> Girolamo MDCCXXX. josep. Filosi ex: >。

## 記載書誌

CHR. MISSIONS II, 199. LAURES, 605. TENRI III, 868.

1735

78 Crébillon, Claude-Prosper Jolyot de (1707-1777)  
*L'écumoir, histoire japonoise.* 1735. 2 vols.



L. F. D. B. inv. A. V. D. L. fec. (Frontispiece)

L'ECUMOIRE,  
HISTOIRE  
JAPONOISE.

*Par Mr. DE CREBILLON le Fils.*

TOME PREMIER.



A LONDRES,  
*Aux dépens de la COMPAGNIE.*  
MDCCXXXV.

L'ECUMOIRE, HISTOIRE JAPONOISE. Par Mr. de Crebillon le Fils. TOME PREMIER [-SECOND].

A LONDRES, Aux dépens de la Compagnie, MDCCXXXV [1735].

TOME PREMIER. [1], xviii, [4], 208 p., [1] leaf of plates. 14 cm.

TOME SECOND. [1], [4], 328 p., [1] leaf of plates. 14 cm.

[PQ/1971/Cr](00031695-00031696)

## 目次

## TABLE DES CHAPITRES.

## LIVRE PREMIER.

- Chapitre I. Ce que c'est que le Prince Hiaouf Zéles Tanzaï. 1  
 Chap. II. Retour du Prince: Assemblée du Conseil: Proposition de Mariage: Arrivée des Princesses; leurs agaceries, comme quoi reçues. 12  
 Chap. III. Amours du Prince: Sagesse inouïe de Néadarné. 21  
 Chap. IV. Choix de Tanzaï: Présent de l'Ecumoire. 35  
 Chap. V. Dépit de Roussa Blaffarda; sur quoi fondé: Quelle est la consolation qu'on lui promet, & qui. 49  
 Chap. VI. Four des Noces: Toilette de Néadarné. 57  
 Chap. VII. Suite du jour des Noces, essai de l'Ecumoire: Colere, & refus de Saugrénutio. 67  
 Chap. VIII. Vengeance de Concombre: Retour au Palais; ce qu'on y apprend. 81

## LIVRE SECOND.

- Chapitre IX. Nuit des Noces. 93  
 Chap. X. Suite de la nuit des Noces: Tour que joue l'Ecumoire à Tanzaï. 99  
 Chap. XI. Evénemens peu interessans: Conseil assemblé, à quoi il sert. 108  
 Chap. XII. Oracle du Singe; départ du Prince. 115  
 Chap. XIII. Avanture miraculeuse de la Fée au Chaudron. 120  
 Chap. XIV. Arrivée du Prince dans l'île des Cousins. 127  
 Chap. XV. Comme quoi l'on se trompe à ce qu'on imagine. 138  
 Chap. XVI. Illusion: Bonheur du Prince évanoui: A quel prix on le lui rend. 148  
 Chap. XVII. Nuit délicieuse de Tanzaï. 157  
 Chap. XVIII. Le moins amusant du Livre. 169  
 Chap. XIX. Bagatelles trop sérieusement traitées. 180  
 Chap. XX. Retour du Prince à Chéchian. 199

## TABLE DES CHAPITRES.

## LIVRE TROISIEME.

- Chapitre I. Qui apprend qu'il ne faut compter sur rien. 1  
 Chap. II. Ce qui fit que le Prince se fâcha. 13  
 Chap. III. Qu'il faut bien se garder de passer, tout impatientant qu'il est. 24  
 Chap. IV. Qui ne sera peut-être pas entendu de tout le monde. 36  
 Chap. V. Comme le précédent. 51  
 Chap. VI. Qui ne dément pas les deux autres. 77  
 Chap. VII. Qui fera bâiller plus d'un Lecteur. 94  
 Chap. VIII. Malice de Jonquille: Comment Moustache la tourne à son profit. 106  
 Chap. IX. Conversation interessante de Moustache & de la Princesse. 119

## LIVRE QUATRIEME.

- Chapitre X. Interessant s'il est bien traité. 141  
 Chap. XI. Qui ne sert qu'à allonger l'Ouvrage. 158  
 Chap. XII. Où l'on verra, entre autres choses, combien la Musique a dégénéré. 171  
 Chap. XIII. L'Opera. 184  
 Chap. XIV. Combien il est dangereux pour les femmes d'être peureuses. 201  
 Chap. XV. Qui prépare à de grandes choses. 223  
 Chap. XVI. Distraction de la Princesse. 238  
 Chap. XVII. Qui apprendra aux Prudes, qu'il est des occasions dangereuses. 260  
 Chap. XVIII. Où le Lecteur lira des choses qu'il prévoit depuis longtems. 277  
 Chap. XIX. Plus nécessaire, qu'agréable. 291

Chap. XX. Comme quoi les plus fins y sont pris. Arrivée de Barbacela. Retour à Chéchian. Differends sur l'Ecumoire, terminés à l'amiable. Fin de l'Histoire. 310

注 記

TOME PREMIER, TOME SECOND 各冊の表紙裏に<Beilby Thompson of Escrick> との蔵書票。

記載書誌

WENCKSTERN SUPL., p. 5. BLUM II, 2948.

79 Charlevoix, Pierre-François-Xavier de (1682-1761)  
*Histoire et description generale du Japon.* 1736. 9 vols.

# HISTOIRE ET DESCRIPTION GENERALE DU JAPON;

OU L'ON TROUVERA  
 TOUT CE QU'ON A PU APPRENDRE  
 de la nature & des Productions du Pays, du caractere  
 & des Coûtumes des Habitans, du Gouvernement  
 & du Commerce, des Révolutions arrivées dans  
 l'Empire & dans la Religion; & l'examen de tous  
 les Auteurs, qui ont écrit sur le même sujet.

AVEC LES FASTES, CHRONOLOGIQUES  
 DE LA DECOUVERTE DU NOUVEAU MONDE.

Enrichie de Figures en taille-douce.

Par le Pere DE CHARLEVOIX, de la Compagnie  
 de JESUS.

TOME PREMIER.



A PARIS,

Chez { JULIEN-MICHEL GANDON, Quai de Conti,  
 aux trois Vertus;  
 JEAN-BAPTISTE LAMESLE, rue vicille Boucleric,  
 à la Minerve.  
 PIERRE-FRANÇOIS GIEFART, rue S. Jacques,  
 à Sainte Thérèse.  
 ROLET fils, Quai des Augustins, près de la rue  
 de Hurpois, à Saint Athanase.  
 NYON fils, rue de Hurpois, à l'Occasion.

M. DCC. XXXVI.

Avec Approbation & Privilège du Roi.

HISTOIRE ET DESCRIPTION GENERALE DU JAPON; OU L'ON TROUVERA TOUT CE QU'ON A PU APPRENDRE de la nature & des Productions du Pays, du caractere & des Coûtumes des Habitans, du Gouvernement & du Commerce, des Révolutions arrivées dans l'Empire & dans la Religion; & l'examen de tous les Auteurs, qui ont écrit sur le même sujet. AVEC LES FASTES CHRONOLOGIQUES DE LA DECOUVERTE DU NOUVEAU MONDE. Enrichie de Figures en taille-douce. Par le Pere de Charlevoix, de la Compagnie de Jesus. TOME PREMIER [-NEUVIE'ME].

A PARIS, Chez Julien-Michel Gandouin, Quai de Conti, aux trois Vertus. [Chez] Jean-Baptiste Lamesle, ruë vieille Bouclerie, à la Minerve. [Chez] Pierre-François Giffart, ruë S. Jacques, à Sainte Thérèse. [Chez] Rollin fils, Quai des Augustins, près de la ruë de Hurpois, à Saint Athanase. [Chez] Nyon fils, ruë de Hurpois, à l'Occasion. M.DCC.XXXVI. [1736]. Avec Approbation & Privilège du Roi.

TOME PREMIER. [1], [1], xxxii, 418, [4] p., [11] leaves of plates. 17 cm.

TOME SECOND. [1], [1], xi, 586 p., [1] leaves of plates. 17 cm.

TOME TROISIE'ME. [1], [1], xii, 590, [2] p., [2] leaves of plates. 17 cm.

TOME QUATRIE'ME. [1], [1], xii, 493 p., [1] leaves of plates. 17 cm.

TOME CINQUIE'ME. [1], [1], xvi, 575 p., [1] leaves of plates. 17 cm.

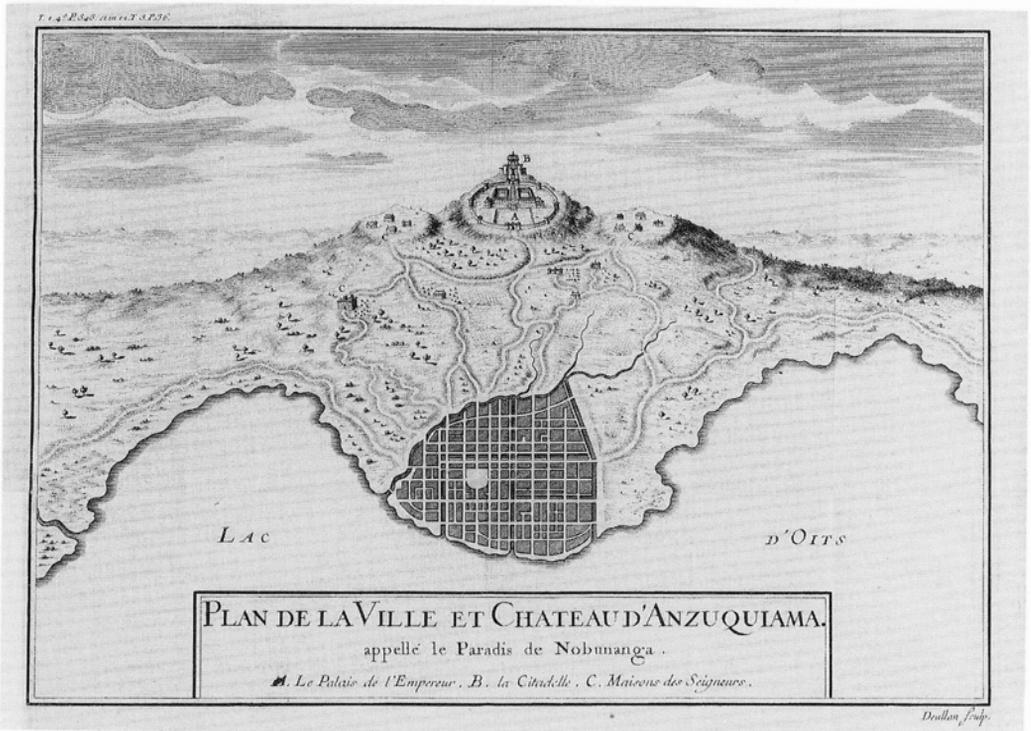
TOME SIXIE'ME. [1], [1], viii, 432, [2] p., [1] leaves of plates. 17 cm.

TOME SEPTIE'ME. [1], [1], viii, 475 p. 17 cm.

TOME HUITIE'ME. [1], [1], ii, 407, [1] p., [38] leaves of plates. 17 cm.

TOME NEUVIE'ME. [1], [1], 442 p. 17 cm.

[DS/835/Ch](00087610-00087618)



Plan de la Ville et Chateau d'Anzuquiama. appellé le Paradis de Nobunanga. A. Le Palais de l'Empereur. B. la Citadelle. C. Maisons des Seigneurs. T. 1. 4.° P. 343. et in 12. T. 3. P. 36. Deullan Sculp. (Vol. 3, p. 36)

## 目 次

## TOME PREMIER.

## TABLE DES SOMMAIRES CONTENUS dans le premier Volume.

- Chapitre I. Divers noms du Japon. Etenduë & situation du Japon. Des Isles de Riuku ou de Liqueios. De la Corée. Des Isles de Bunesima, & de Fatsisio. De l'Isle & du Continent d'Yesso. 1
- Chap. II. Du climat du Japon. Des gouffres ou tourmens. Du Terroir & des Rivieres du Japon. Des tremblemens de terre. Des lieux, qui en sont toujours exempts. Des Volcans, des Eaux chaudes & minérales. Du souphre. Histoire de l'Isle Ivogasima. De l'or, de l'argent, du sowaas, du cuivre, de l'airain, de l'étain, du sel. Minéraux, qui manquent au Japon. Des Pierres précieuses & des Perles. Du Naphte. Autres Raretez des Mers du Japon. 24
- Chap. III. Nombre & figure des Villes, des Bourgs, & des Villages du Japon. Des Châteaux, des Maisons des Particuliers. Des Foyers, Ornemens des appartemens de parade. Des Jardins. Du Ciment de Kiomitz. 58
- Chap. IV. De la maniere de voyager au Japon. Des chemins. Des bornes. Police pour la propreté des chemins. Equipage des Voyageurs. Maniere, dont les Japonnois sont à cheval. Litières de deux especes. Des voitures d'eau. Des Navires Marchands. Des Postes: des Hôtelleries. Des lieux de repos & de rafraîchissement pour les Voyageurs. Ce qui rend les chemins si fréquentez. Différentes sortes de personnes, qu'on rencontre sur toutes les routes. Des Courtisanes. Des jours, ausquels les Japonnois craignent de se mettre en voyage. 78
- Chap. V. Idée, que les Japonnois ont de leur origine. Conjectures sur leur véritable antiquité. Sur quoi on a cru en Europe qu'ils étoient originaires de la Chine. Ils le sont plutôt de la Tartarie. Différences entr'eux & les Chinois. Parallele des uns & des autres. Deux Filles se donnent la mort par un faux principe d'honneur, & une Femme pour garder la fidélité à son Mari. Du beau naturel des Japonnois. Exemple mémorable touchant le point d'honneur. Magnificence des Japonnois dans leurs festins. Les principales sources de leurs bonnes qualitez. Un Homme se sacrifie pour le Public. Avantage du Gouvernement des Chinois sur celui des Japonnois. Tentative des Tartares sur le Japon. Portrait des Japonnois. Leur habillement. Du changement de nom. 109
- Chap. VI. Des Sciences spéculatives des Japonnois; de leurs Epoques. Des Signes célestes & des heures. Des Elémens. De l'Arithmétique. Du soin, qu'on prend de cultiver l'esprit des jeunes gens. Des beaux Arts; des Livres; de la Jurisprudence; des Académies; de l'exercice des Armes; de l'Histoire; de la Médecine; de la petite Vérole & de ses remedes. De deux remedes généraux pour toutes les maladies. Des Arts mécaniques. De la culture des Terres & du Commerce. 169
- Chap. VII. Nature du Gouvernement du Japon, & du changement, qui s'y est fait. Du Gouvernement des Provinces & des Villes. Des Sentences de mort. Du Gouvernement des Villes Impériales. Des Gouverneurs généraux; des Magistrats annuels; de leurs Subalternes; des bas Officiers. Du détail de la Police. Des Rondes ou du Guet. Ce qui se passe, quand on change de quartier. Des mesures, qu'on prend, lorsqu'on veut faire un voyage. Précautions pour empêcher les querelles. Ce qui se passe à la mort d'un Habitant. Des taxes. Du Gouvernement des Villes & de la Campagne, & des lévées, qui s'y font au nom de l'Empereur. 189
- Chap. VIII. Du Dairy, ou Empereur héréditaire: ses Titres, son habillement, ses plaisirs, les Officiers de sa Cour. De l'habillement des Kuges. De leurs divertissemens & de leurs occupations. De la résidence du Dairy. De la Visite & de l'hommage, que le Cubo-Sama lui rend. 222
- Chap. IX. Du Cubo-Sama; de ses revenus. Etat du Japon avant les dernières Révolutions. Puissance du Cubo-Sama. Les Troupes, qu'il entretient. Armes de ces Troupes. Comment ce Prince peut connoître le nombre de ses Sujets. De la dépense, que font les Grands. Des Mariages. De la fidélité des Femmes & des Domestiques. De ce qui arrive à ceux, qui ont trop d'Enfans. De ce qui regarde l'héritage. 241
- Chap. X. Du Sinto ou de l'ancienne Religion du Japon. Sentiment des Auteurs sur les différentes Sectes du Japon. De la conformité de Sectes du Japon avec la Religion Chrétienne. Origine du Sinto. Première Dynastie des Camis. Seconde Dynastie. Quel est le Dieu le plus révééré parmi les Camis.

Sisignification des termes de Sin & de Cami. Du culte, que l'on rend à ces Dieux. De leurs Temples. Conjectures sur l'origine de ces Temples, & leur description. Du premier Temple du Japon. Des Chapelles. Des Ministres du Sinto; de ses Docteurs; de leurs Traditions & de leurs Histoires; de leur doctrine. Des impuretez légales. 259

Chap. XI. De la pureté extérieure, qu'on exige dans le Sinto. De la célébration des Fêtes. De la visite des Temples. Des jours de Fêtes. Du Matsury. Des Pélerinages du Sinto. Des Jammabus. Leurs sortilèges; leur Noviciat; leur maniere de demander l'aumône. Des Pélerins bouffons. D'une Secte de Mandians. Schisme dans le Sinto. De deux Sociétez d'Aveugles. 288

Chap. XII. Du Budso, ou la Religion Indienne. Du Dieu Denix: du Dieu Amida: des Dieux Canon & Gizon. Histoire de Xaca. Divers sentimens sur ce faux Dieu. Sa doctrine. 325

Chap. XIII. En quel tems cette doctrine fut introduite au Japon. Martyrs de cette Religion. De l'esprit de pénitence, qui regne parmi les Japonnois. Du grand pélerinage des Budsoïstes. Des pratiques de Religion, que les Japonnois semblent avoir empruntées du Christianisme. De la Langue sacrée. Des Fêtes du Budso. 353

Chap. XIV. Des obseques. Du deüil. De la Fête des Ames. Des cérémonies du Mariage. 379

Chap. XV. Des Bonzes du Budso: des Tundes, ou Supérieurs des Bonzes; de l'habillement des Bonzes; leurs différentes Sectes; leurs mœurs; leur sentiment à l'égard des Pauvres & des Femmes; leurs occupations; leur maniere de prêcher. Des Bonzies. Des Temples du Budso. 395

Chap. XVI. Du Siuto, ou de la Secte des Moralistes; leur doctrine; leur conduite; la maniere, dont ils en usent à l'égard des Morts. Ce qui a fait tomber cette Secte. Vains efforts pour la relever. 410

Fin de la Table des Sommaires.

## TOME SECOND.

TABLE DES SOMMAIRES CONTENUS dans le second Volume.

SUITE CHRONOLOGIQUE des Dairys, ou Empereurs héréditaires depuis la fondation de la Monarchie Japonnoise, jusqu'à la fin du dix-septième siecle. Des Empereurs Cubo-Samas. 1

## HISTOIRE DU JAPON.

### LIVRE PREMIER.

- §. I. Le Japon est découvert en même tems par deux endroits. Aventure singuliere de Fernand Mendez Pinto à la Cour du Roi de Bungo. 122
- §. II. Trois autres Portugais découvrent le Japon. Un Gentilhomme Japonnois va trouver Saint François Xavier aux Indes. Ses diverses Aventures. Il est baptisé à Goa avec ses deux Domestiques. Le Saint Apôtre s'embarque avec lui pour le Japon, où il arrive après bien des traverses. 147
- §. III. Paul de Sainte Foy convertit sa Famille. Le Pere Xavier & ses Compagnons étudient la Langue du Japon. Particularitez de cette Langue. Origine fabuleuse des caracteres Japonnois. Paul de Sainte Foy & le Pere Xavier vont à la Cour du Roi de Saxuma, & ce qui s'y passe. 167
- §. IV. Le Saint Apôtre prêche publiquement à Cangoxima. Avis, qu'il donne aux Missionnaires de sa Compagnie. Fruits de ses premieres prédications. Conduite des Bonzes à son égard. Il fait plusieurs Miracles. 175
- §. V. Les Bonzes s'assemblent pour chercher les moyens d'arrêter les progrès de l'Evangile; leur discours au Roi, & quel en fut le succès. Paul de Sainte Foy est obligé de s'exiler. 184
- §. VI. Saint François part de Cangoxima. Description d'un Château, où il prêche Jesus-Christ. Son arrivée à Firando, & de quelle maniere il y est reçu. Il passe à Amanguchi, & de là à Méaco. Quel fut le succès de son Voyage. Description d'un Temple. 193
- §. VII. Le Pere Xavier retourne à Firando, d'où il va à Amanguchi. Il visite le Roi de Naugato, & en est bien reçu. Succès prodigieux de ses Prédications. Il satisfait à plusieurs questions différentes par une seule réponse, & reçoit le don des Langues. Zéle des nouveaux Chrétiens, & les objections, qu'ils font à Saint François Xavier. Belle action de Fernandez, & quel en fut le fruit. 211
- §. VIII. Vains efforts des Bonzes, pour se remettre en crédit. Le Roi de Naugato changé à l'égard du Christianisme. Saint François Xavier passe au Royaume de Bungo. Honneurs, que lui rendent les

Portugais. Caractere du Roi de Bungo. Ce Prince invite le Saint à le venir voir: Il y va, & ce qui se passa à cette premiere Audience. 223

§. IX. Le Saint prêche avec succès à Fucheo. Il donne au Roi de fort bons avis. Conversion d'un fameux Bonze. Efforts des Bonzes pour le perdre. Mort tragique du Roi de Naugato. Le frere du Roi de Bungo est élu à sa place. Le Saint se dispose à partir du Japon. Nouveau complot des Bonzes contre lui. 242

§. X. Le Pere Xavier est défié par un fameux Bonze; il accepte le défi. Premiere Conférence. Les Bonzes font soulever le peuple. Intrépidité du Saint. Il se tient cinq autres Conférences. Le Saint part du Japon pour retourner aux Indes, où l'on fait des réjouissances publiques pour l'heureux succès de son voyage. 254

#### LIVRE SECOND.

§. I. Conduite étrange du Roi de Bugo après le départ du P. Xavier. Le Saint forme le dessein de porter la lumiere de l'Evangile à la Chine. Ce qui fait échoüer son projet. Sa mort. Les Missionnaires du Japon reglent entr'eux la maniere, dont ils doivent se comporter. Ferveur des Néophytes. Conversion de deux Bonzes célèbres, & leur zele. 280

§. II. Révolte dans le Bungo. Fernandez par son intrépidité sauve l'Etat. Providence singuliere du Ciel sur les Chrétiens. Le Pere Nugnez passe au Japon; ce qui l'y détermine. Il y arrive après bien des traverses. Nouvelles, qu'il y apprend. 298

§. III. Amanguchi pillé & brûlé. Irruption de Morindono dans le Naugato. Maniere, dont on fait la guerre au Japon. Le Roi de Naugato est défait & tué. Nouveaux troubles dans le Bungo. Le Pere



**Plan de la Ville dOzaca et de son Chateau.**

A. petit Fort qui defend l'entre de la Riviere. B. Ecueil sur le quel on a mis une balise. C. Deux Corps de Garde. D. Temple ou sont 363. Jdoles. E. Chantiers ou l'on construit les Vaisseaux. F. Magasin a l'epreuve du Feu. G. Palais de l'Amiral. H. Palais du Gouverneur de la Ville. Dheulland Sculp. T. 1. 4.° P. 483. et in 12. T. 3. P. 458. (Vol. 3, p. 458)

Nugnez voit le Roi. Avantage singulière de Fernand Mendez Pinto. 312

- §. IV. Etat florissant de l'Eglise du Japon. Missionnaires dans le Firando. De quelle manière ils y sont reçus. Conquêtes du Roi de Bungo. Progrès de la Religion. Troubles dans le Firando. Premier Martyr du Japon. 327
- §. V. Le Roi de Firando contraint de payer tribut au Roi de Bungo. L'ancien Roi de Chicugen attaque Facata. Les Bonzes lui en ouvrent les portes. Ce que les Missionnaires eurent à souffrir dans cette révolution. Affection des Chrétiens pour ces Religieux. 345
- §. VI. Description du Lac d'Oïtz ou d'Omi, & de la Montagne de Jesan. Un Bonze de Jesan demande des Missionnaires au Pere de Torrez, qui lui envoie le Pere Vilela. Particularitez de ce voyage. Le Missionnaire apprend, en arrivant à Jesan, la mort du Bonze. Il va à Méaco, y souffre beaucoup, & y fait de grandes conversions. 355
- §. VII. Les Bonzes s'élevent contre le Pere Vilela, & ce qui en arrive. Le Pere Gago retourne aux Indes, & pourquoi. Ce qui lui arrive en chemin. Le Pere Vilela va à Sacay. Description de cette Ville. 371
- §. VIII. Louïs Almeyda visite les Eglises du Ximo. Union entre les Chrétiens. Soin, que l'on prenoit de l'éducation de la jeunesse Chrétienne. Charité des Fidèles. Almeyda parcourt le Saxuma. En quel état il trouve les Chrétiens de la maison d'Ekandono. Ce qui se passe entre lui & ce Tono. 383
- §. IX. Description de la Principauté d'Omura. Caractere du Prince. Offres, qu'il fait aux Portugais. Le Roi de Firando en fait de pareilles, mais elles sont moins sinceres. Facata reçoit de nouveau l'Evangile. Almeyda va trouver le Prince d'Omura, & en est bien reçu. Il commence un Etablissement à Vocoxiura. Conduite indigne du Roi de Firando, & ce qui en arrive. 399
- §. X. La Ville de Vocoxiura bâtie pour les Portugais & les Chrétiens. Conversion du Prince d'Omura. La Religion Chrétienne prêchée dans le Royaume d'Arima, & à Ximabara. Baptême du Prince d'Omura. Action d'éclat de ce Prince. Son zele pour le salut de ses Sujets. Il convertit la Princesse sa femme. Il fait cesser la persécution, que le Roi son Pere faisoit aux Chrétiens. Ceux de Ximabara sont persécutez; leur constance. 410

#### LIVRE TROISIE'ME.

- §. I. Le Pere Monti & Louïs Almeyda dans le Bungo, où le Roi continuë à favoriser la Religion. Le Prince d'Omura abolit une Fête pleine de folies & de superstitions. Révolte contre lui. Piège tendu au Pere de Torrez, & comment il l'évite. 433
- §. II. Le Palais d'Omura brûlé. Le Prince se sauve avec peine. Propositions, que lui font les Conjurez; il les rejette. Le Roi d'Arima presque chassé de ses Etats, & détrôné par son pere. Victoire du Prince d'Omura: les Infideles mêmes l'attribuënt au Dieu des Chrétiens. Vocoxiura est ruiné. Dangers, que courent les Missionnaires. Constance des Chrétiens. 443
- §. III. Nouvelle Victoire du Prince d'Omura. Etat de la Religion dans le Ximo. Le Roi de Naugato assiege Méaco, & le prend. Les Bonzes Négoces défont une Armée Impériale. Ils sont défaits à leur tour. Le Roi de Naugato fait sa paix. 454
- §. IV. Ferveur des Chrétiens de la Capitale. Nouveaux efforts des Bonzes contre les Missionnaires. Deux Bonzes sont nommez Commissaires pour examiner la Religion Chrétienne: ils se convertissent. 466
- §. V. Suite de cette conversion. Toute une illustre Famille reçoit le Baptême. Action de charité des Chrétiens. Conduite peu sincere du Roi de Firando. Les Bonzes font empoisonner le Gouverneur de Ximabara. Zele du Prince d'Omura. 474
- §. VI. Le Pere Froez & Louïs Almeyda, partent pour Méaco. Ce qui leur arrive à l'Isle d'Hiu. Le premier court un grand risque à Ozaca. Histoire d'une jeune Demoiselle Chrétienne. Description d'un repas à la Japonnoise. 485
- §. VII. Honneurs, que Mioxindono fait au Pere Vilela & à Louïs Almeyda. Description de Nara & de trois Temples fameux. 501

- §. VIII. Almeyda à Toki & à Sava. Zele du Seigneur de Sava. Almeyda est visité par Mioxindono. Conversion du Roi de Tamba. Les Missionnaires sont admis à l'Audience publique du Cubo-Sama & de l'Impératrice sa mere. Description de deux Temples. Magnificence des environs de Méaco. Sermon d'un Bonze. 513
- §. IX. Mioxindono conspire contre l'Empereur. Il engage Daxandono dans sa révolte. Fausse démarche du Cubo-Sama. Ce Prince est assiégé dans son Palais, où les Rebelles mettent le feu. Il sort le sabre à la main, & il est tué en combattant. Belle action d'un de ses Pages. Sa Mere, sa Femme, un de ses Freres sont mis à mort. Un autre de ses Freres est épargné. Autre faute des Conjurez. 530
- §. X. Zele du Roi de Bungo pour la Propagation de la Foi. Mort précieuse d'un Missionnaire. Etat de la Religion dans le Firando. On inquiète le Prince Antoine. Le Roi de Firando viole le droit des Gens. Impiété du Prince son fils. Ressentiment des Chrétiens. La Flotte de Firando est battuë par les Portugais. Mort de Jean Fernandez & du Prince Antoine de Firando. 545
- §. XI. Description du Royaume de Gotto. Animal singulier. Caractere & Religion des Gottois. Le Roi demande des Missionnaires. La Religion Chrétienne fait de grands progrès dans ces Isles, malgré bien des contradictions. Guerre entre le Firando & le Gotto. Belle action d'un Chrétien, qui assure la victoire aux Gottois. 560
- §. XII. Fermeté des Chrétiens de Ximabara. Progrès de la Foi dans plusieurs quartiers du Ximo. Action de vigueur du Prince d'Omura. Martyrs dans le Firando. 582

Fin de la Table des Sommaires.

TOME TROISIE'ME.

TABLE DES SOMMAIRES Pour le troisième Volume.

LIVRE QUATRIE'ME.

- §. I. Le Frere du feu Empereur se sauve des mains des Conjurez & se réfugie dans une Forteresse appartenante à Vatadono. Eloge de ce Seigneur. Caractere de Nobunanga. Vatadono marche contre les Rebelles, & les défait en plusieurs Combats. Nobunanga établit le Frere de l'Empereur sur le Trône. 2
- §. II. De quelle maniere Nobunanga traite les Bonzes. Sévérité de ce Prince. Il fait démolir les Temples & les Maisons des Bonzes. Vatadono obtient malgré le Dairy le rétablissement des Missionnaires à Méaco. Le Pere Froez à l'Audience de Nobunanga. Ce qui s'y passe. Edit du nouveau Cubo-Sama en faveur de la Religion Chrétienne. 11
- §. III. Nobunanga se réserve toute l'autorité dans l'Empire. Un Bonze entreprend de faire chasser les Missionnaires. Caractere de ce Bonze. Le Pere Froez le convainc dans une dispute. Le Dairy proscrie la Religion Chrétienne, & ce qui en arrive. 23
- §. IV. Description du Royaume de Mino, & de la Ville d'Anzuquiama. Accueil, que Nobunanga y fait au P. Froez. Ce Prince écrit en sa faveur aux deux Empereurs. Description de la Forteresse d'Anzuquiama. Vatadono écrit au Bonze Niquioxuni. 35
- §. V. Disgrace de Vatadono: avec quel courage il la soutient. Il rentre en grace. Le Bonze Niquioxuni est chassé de la Cour. Vertu & zele de Vatadono. Etat de la Religion dans le Bungo, & dans la Principauté d'Omura. Commencement de Nangazaqui. Le Pere Vilela y prêche l'Evangile. Respect des Fideles pour leurs Pasteurs. Le Prince d'Omura ne veut plus souffrir d'Idolâtres dans ses Etats. Baptême de sa Famille. Mort des Peres de Torrez & Vilela. 48
- §. VI. Le Seigneur de Xequi, Apostat & Persécuteur. Fermeté de ses Sujets Chrétiens. Grandes conversions dans l'Isle d'Amacusa. Persécution Suscitée par les Bonzes. Admirable constance d'un Enfant. Le Roi de Bungo fait cesser la persécution. Le Prince d'Amacusa reçoit le Baptême, & convertit la Princesse son Epouse. Persécution à Ximabara. 73
- §. VII. Le Prince de Gotto demande le Baptême. Il est baptisé en secret. Son zele à procurer le salut des Peuples. Les Bonzes entreprennent de le rappeler au culte des Dieux. Ce qui se passe à ce sujet. Résolution du P. Alexandre Valla. Le Roi meurt. Le Prince Louïs monte sur le Trône. Ses



Véritable Arbre à Vernis. T. 2. 4.° P. 595. et in 12. T. 8. P. 151. (Vol. 8, p. 151)

vertus. 83

- §. VIII. Mauvaise politique de Nobunanga. Il est attaqué par les Assassins du feu Empereur, Valeur de Vatadono. Mort tragique de ce Seigneur. Douleur de Nobunanga & des Chrétiens à cette nouvelle. Massacre des Bonzes de Jesan. Progrès de la Religion dans le centre de l'Empire, par la protection de Nobunanga. 94
- §. IX. L'Empereur se brouille avec Nobunanga. Caractere de cet Empereur. La guerre est déclarée. On se prépare à Méaco à soutenir un siège. Nobunanga dissipe deux grandes armées par le seul bruit de sa marche. Il offre la paix à l'Empereur, qui la refuse. Prise de Méaco. Ce que devint l'Empereur. En quel tems Nobunanga prit le Titre de Cubo-Sama. Il détruit une Université de Bonzes. 115
- §. X. Disgrace du Roi de Tamba. Histoire d'un Aveugle sçavant nommé Tobie. Zele de plusieurs Chrétiens des deux sexes. Ligue contre le Prince d'Omura; il en triomphe. Il entreprend la conversion de tous ses Sujets, & en vient heureusement à bout. Ce qui se passe à ce sujet dans la Ville de Cori. 132

#### LIVRE CINQUIÈME.

- §. I. Le Pere Cabral est appelé par le Roi de Bungo, & pourquoi? Un des Fils de ce Prince reçoit le Baptême malgré les oppositions de la Reine Sa Mere. Sa ferveur & son zele. Le Roi de Tosa son Beaufrere dépouillé de ses Etats, se convertit, & remonte sur son Trône: il est de nouveau détrôné; sa constance. Conversion du Roi d'Arima; sa mort. Persécution dans ce Royaume. 156
- §. II. Zele du Prince Sebastien de Bungo. Le Roi son Pere abdique la Couronne. Apparence d'une persécution dans ce Royaume. L'ancien Roi la fait cesser. Histoire d'un Neveu adoptif de la Reine. Sa conversion. Les mauvais traitemens, qu'on lui fait; sa constance. Fermeté des Missionnaires. 173
- §. III. Suite de la persécution de la Reine de Bungo, & de son Frere. Conduite foible de l'ancien Roi. Ardeur des Chrétiens pour le martyre. La Reine les accuse de conspirer contre l'Etat. Elle paroît possédée du Démon. Fin de cette persécution. 190
- §. IV. Arrivée d'un grand nombre de Missionnaires au Japon. Le Roi d'Arima permet l'entrée de ses Etats aux Jésuites. Zele du Prince Louis de Gotto. Il convertit toute une Isle. Il monte sur le Trône. Sa mort. Persécution dans ce Royaume. Etat florissant de la Chrétienté de Méaco & des environs. 202
- §. V. Le Roi de Saxuma s'empare de Fiunga. Il en est chassé par le jeune Roi de Bungo, qui en demeure le Maître. Nouvelle persécution contre Cicatora. La Reine de Bungo est répudiée; le Roi Civan son mari reçoit le Baptême. 212
- §. VI. L'ancien Roi de Bungo abandonne tout-à fait le Gouvernement de ses Etats. Il se retire dans le Fiunga, & y bâtit une Ville toute peuplée de Chrétiens. Le Pere Valegnani arrive au Japon en qualité de Visiteur. Ce qui se passe entre lui & les Missionnaires. 222
- §. VII. Nouvelle irruption des Saxumans dans le Fiunga. Défaite de l'Armée du Roi de Bungo par l'imprudence de Cicatondono. Cicatora est tué en lui sauvant la vie. Fermeté des deux Rois de Bungo. Le nouveau Roi est dépouillé de toutes les Conquêtes de son Pere. 234
- §. VIII. Effet de la persécution, que le Roi d'Arima avoit excitée contre les Chrétiens. Ce qui fait changer de conduite à ce Prince. Il prend la résolution de se faire Chrétien. Il y est confirmé par un Bonze, & pour quelle raison? Sa fermeté, son Baptême, son zele. Les Portugais songent à mettre Nangazaqui en état de défense. 243
- §. IX. Mauvaise conduite du Roi de Bungo. Le Roi son pere en tombe malade de chagrin. Ferveur de ce Prince; & vœu qu'il fait à Dieu. Etat de la Religion dans le centre de l'Empire. Ligue contre Nobunanga. Il se rend maître d'une Forteresse. Embarras d'Ucondono à ce sujet. Les Confédérés sont défaits. 253
- §. X. Nouvelle Victoire de Nobunanga. Dispute entre deux Sectes de Bonzes, dont l'une est exterminée par l'Empereur. Ce qui se passe entre ce Prince & les Missionnaires. Séminaire des

Nobles à Anzuquiama. 274

LIVRE SIXIÈME.

- §. I. L'Ancien Roi de Bungo reprend les rênes du Gouvernement, & range à la raison les Grands du Royaume, qui vouloient donner la loi à leur Souverain. Reglement pour la conduite des Missionnaires. Fin déplorable du Pere Acosta. Caractere du Pere Cabral. Il s'entête mal à propos contre le Pere Visiteur, qui lui ôte l'emploi de Vice-Provincial, & le renvoie à Macao. 290
- §. II. Le Pere Valegnani ne juge pas à propos de conférer le Baptême au jeune Roi de Bungo. Il part pour Méaco, & court un grand danger. Belle action d'une Princesse Chrétienne. Le Pere Valegnani à la Cour de l'Empereur. Conversion du Roi & de la Reine d'Omi: Magnificence & cruauté de Nobunanga. Histoire d'un jeune Japonnois Apostat, puis martyrisé aux Indes. 303
- §. III. Le Pere Valegnani visite le Roi de Tosa. Zele du Roi de Bungo. Projet d'une Ambassade à Rome de la part des Rois de Bungo & d'Arima, & du Prince d'Omura. Choix des Ambassadeurs. Pourquoi le Pere Valegnani ne veut pas qu'on leur donne un grand Equipage: Les Jésuites calomniez à ce sujet. 315
- §. IV. Départ des Ambassadeurs. Dangers, qu'ils essuyent. Honneurs, qu'on leur rend à Goa, à Lisbonne, à Madrid, & dans les Etats du Grand Duc de Toscane. 324
- §. V. Leur arrivée à Rome. Le Pape donne une Audience particuliere à l'un d'eux, qui étoit malade. Entrée publique des autres Ambassadeurs: ils sont reçus en plein Consistoire comme Ambassadeurs de Rois. 338
- §. VI. Lettres des Princes au Pape. Réponse, qu'on y fit de bouche au nom de Sa Sainteté. Honneurs & amitié, qu'elle fait aux Ambassadeurs. Le soin qu'elle prend de celui d'entr'eux, qui étoit malade. 348
- §. VII. Mort du Pape Gregoire XIII. Election de Sixte V. Son affection pour les Ambassadeurs. Il les fait Chevaliers. Il répond à leurs Princes. Les Ambassadeurs sont reçus Patrices au Capitole. Ils partent de Rome, & la bonne odeur, qu'ils y laissent. 364
- §. VIII. Leur voyage jusqu'à Milan. Réception, qu'on leur fait à Spolète, à Pérouse, à Lorette, à Bologne, à Ferrare, à Venise, à Mantouë & à Milan. 382
- §. IX. Ils vont à Genes, & s'y embarquent pour l'Espagne. Ils voyent le Roi Catholique à Monçon, & vont s'embarquer à Lisbonne. Estime, que l'on faisoit d'eux dans tous les lieux, où ils avoient passé. 394
- §. X. Vanité de Nobunanga. Il se fait adorer Son imprudence. Il est trahi & brûlé dans son Palais avec son Fils aîné. Providence de Dieu sur les Missionnaires. 400
- §. XI. Ucondono se déclare contre le Meurtrier de l'Empereur. Il est joint par le Roi d'Ava. Il défait les Rebelles. Imprudence du Roi d'Ava. Faxiba s'assûre de lui, & se rend maître de l'Empire. Portrait de ce Prince. 411

LIVRE SEPTIÈME.

- §. I. Etat florissant du Christianisme au commencement du regne de Faxiba. Riozogi fait la guerre au Roi d'Arima, & lui enleve d'abord la forte Place de Ximabara. Le Roi en fait le siège, & la reprend après avoir gagné une grande bataille, où Riozogi est tué. Sa prudence à l'occasion d'une mutinerie des Saxumans. 424
- §. II. Conversion de quelques Bonzes. Le Roi de Bungo se rend maître du Chicungo. Progrès de la Religion Chrétienne dans le centre de l'Empire. Un célèbre docteur reçoit le Baptême. Raisons, qui engageoient Faxiba à favoriser le Christianisme. 436
- §. III. Ucondono & Tangandono donnent leurs Forteresses à Faxiba, & à quelles conditions. Mort du P. Almeyda. Ferveur d'un Prince & d'une Princesse de Bungo. Le Roi d'Ava est dépouillé de ses Etats. Faxiba prend le Titre de Cambacundono. Ambition de ce Prince. 448
- §. IV. Le nouvel Empereur rebâtit Ozaca, & l'agrandit de moitié. Situation de cette Ville. De la Riviere de Jodogowa & de sa source. Description d'Ozaca, de ses richesses, de ses Habitans, de son Château. Pierre extraordinaire. Etat de cette Ville sous Cambacundono. 457

- §. V. Intrigues du Roi de Saxuma. Voyage du Vice-Provincial des Jésuites à Ozaca. Les honneurs, qu'il reçoit de l'Empereur & de l'Impératrice. Effet que cela produit dans l'Empire. 471
- §. VI. Etat de la Religion dans le Bungo. Mauvaise conduite du jeune Roi Joscimon. Mort déplorable du Prince Sébastien son frere. Joscimon en use indignement avec le Roi son Pere. L'Empereur envoie Condera au secours du Bungo. Conquêtes de Condera. Le Bungo conquis par les Saxumans. Action hardie d'une Femme Chrétienne. Les Rois de Bungo & de Sanoqui défaits par le Roi de Saxuma. 486
- §. VII. Condera chasse les Saxumans du Bungo; convertit le jeune Roi de Bungo, & le rétablit dans ses Etats. L'Empereur s'empare du Ximo. Il rétablit les Jésuites dans Facata. 500
- §. VIII. Mort de l'ancien Roi de Bungo & du Prince d'Omura. Leur éloge. 510
- §. IX. Inquiétude des Missionnaires, & sur quoi elles étoient fondées. Conduite scandaleuse des Portugais. L'Empereur entre en défiance contr'eux, & s'indispose contre les Jésuites. Un Bonze est maltraité par les Chrétiennes d'Arima; pour s'en venger il porte l'Empereur à proscrire le Christianisme. 521
- §. X. Ucondono est exilé. Imprudence de l'Empereur. Vertu du Généralissime. Ferveur de toute sa famille. Questions faites par ordre de l'Empereur au Pere Cuello. Réponse du Vice-Provincial. Il reçoit ordre de sortir du Japon avec tous ses Religieux. Le parti qu'il prend. 534
- §. XI. Murmure général contre l'Empereur. Ce Prince maltraite le Roi d'Arima & le Prince d'Omura. Les Jésuites se déterminent à rester au Japon. Ce qui sauva la Religion dans ces circonstances. Conversion du Seigneur d'Isafay. Zele des Chrétiens. Histoire de la Reine de Tango. 548
- Addition au Livre VI. Discours d'Obéissance prononcé par le Pere Gaspar Gonzalez Jésuite, dans le Consistoire au nom des Rois & des Ambassadeurs. 611

## TOME QUATRIÈME.

## TABLE DES SOMMAIRES Pour le quatrième Volume.

## LIVRE HUITIÈME.

- §. I. Apostasie de Joscimon Roi de Bungo. Il persécute les Chrétiens. L'Empereur fait abattre les Eglises des Villes Impériales. Zele & constance des Princes Chrétiens. Ferveur des Missionnaires. Conversions Singulieres opérées par le ministère d'un pauvre Chrétien. 3
- §. II. Le Roi de Bungo continuë à persécuter les Chrétiens. Il reçoit une grande mortification à la Cour de l'Empereur, lequel donne de grandes marques de distinction à Scingandono Cousin germain du Roi, que ce Prince persécutoit. Constance de Scingandono. Quelques Martyrs dans ce Royaume. Réponse hardie d'une Dame Chrétienne au Roi. 17
- §. III. Plusieurs conversions dans le Gotto. Ucondono est rapellé à la Cour & envoyé au Royaume de Canga. Mort du Pere Cuello. Ses défauts. Arrivée des Ambassadeurs de Rome à Goa. Le Pere Valegnani est nommé Ambassadeur du Vice-Roi des Indes, vers l'Empereur du Japon. 30
- §. IV. Le P. Valegnani arrive à Macao. Il écrit à l'Empereur. Réponse de ce Prince. Sa politique. Réception, qu'il fait au Roi d'Arima, & au Prince d'Omura. Il rebâtit à Méaco le fameux Temple Daibods. Il fait semblant de vouloir rétablir le Dairy dans son ancienne splendeur. Description du Palais du Dairy. Equipage, avec lequel il sort de son Palais. 41
- §. V. Conquête du Bandoue par l'Empereur. Le Pere Valegnani & les Ambassadeurs venus de Rome, arrivent au Japon. Leur voyage à la Cour est différé. Le Roi de Bungo se reconnoît. L'Empereur donne lieu d'espérer le rétablissement des Missionnaires. Courage héroïque du Roi d'Arima. Le Seigneur d'Amacusa court un grand danger. 56
- §. VI. L'Empereur projette de conquérir la Chine. Sa politique. Injustice des Historiens à l'égard de ce Prince. Par quelle voye il cherche à ruiner le Christianisme au Japon. L'Ambassade du Pere Valegnani lui paroît suspecte. Il consent à lui donner Audience. Concours prodigieux à Muro pour voir les Ambassadeurs. 74
- §. VII. Le Roi de Bungo est réconcilié à l'Eglise. L'Empereur s'indispose de nouveau contre l'Ambassade. Les Ambassadeurs à Ozaca. Ferveur d'Ucondono. Marche des Ambassadeurs

jusqu'à Méaco. De quelle maniere ils sont reçus dans cette Capitale. Leur Entrée; leur Audience publique. Lettres du Vice-Roi des Indes à l'Empereur. 89

§. VIII. Les Ambassadeurs sont régalez. L'Empereur s'entretient familièrement avec eux. Il déclare le Pere Rodriguez son Interprète. Sage conduite du Pere Valegnani. Ferveur de la Princesse de Firando. Les Rois de Bungo & d'Arima, & le Prince d'Omura reçoivent les présens & les Brefs du Pape. Les Ambassadeurs se font Jésuites. 104

§. IX. Indiscrétion des Chrétiens. Intrigue des deux Gouverneurs de Nangazaqui pour les perdre. Apparence de persécution. Le Roi d'Arima & le Prince d'Omura ne veulent point que les Missionnaires sortent de leurs Etats. Les deux Gouverneurs de Nangazaqui sont déposez. 118

§. X. Mauvaise conduite de deux Espagnols, & leur funeste fin. L'Empereur écrit au Vice-Roi des Indes une Lettre, dont le Pere Valegnani ne veut point se charger. Il nomme des Commissaires pour examiner, si l'Ambassade de ce Pere n'est point supposée. Présens, qu'il envoie au Vice Roi. Réponse, qu'il lui fait. 130

#### LIVRE NEUVIÈME.

§. I. Préparatifs pour la guerre de la Chine. Chasse magnifique. Entrée triomphante de l'Empereur à Méaco. Il associe son Neveu à l'Empire. Il prend le Titre de Taycosama. Description de la Corée. 146

§. II. Le Grand Amiral fait descente en Corée. Il prend d'assaut deux Places fortes, & gagne une Bataille. Ucondono est rappelé à la Cour. Inquiétudes des Missionnaires. L'Empereur est prévenu contre le Grand Amiral, mais il est apaisé par les Lettres de ce Général. Les Coréens perdent une seconde Bataille. Mauvaise conduite de Toronosuque, un des Généraux Japonnois. Prise de Sior. Fuite du Roi de Corée. 161

§. III. Ce qui avoit engagé l'Empereur à exiger l'Homage du Gouverneur des Philippines. Mauvaise démarche de ce Gouverneur. Trois Espagnols à l'Audience de l'Empereur, ce qui s'y passe, & quelles en sont les suites. Conversions du Roi d'Inga. 176

§. IV. L'Empereur fait semblant de vouloir passer en Corée. Extrémité, où les Japonnois s'y trouvent réduits. Les Chinois viennent au secours des Coréens; ils sont défaits par le Grand Amiral. Trahison de leur Général. Bravoure des Japonnois. Lâcheté du Roi de Bungo. Nouveau Combat, qui ne décide de rien. 188

§. V. La paix se fait entre les Chinois & les Japonnois. Conditions du Traité. Précautions de Tayco-Sama pour conserver ses Conquêtes. Toronosuque est exilé, & le Roi de Bungo est dépouillé de ses Etats. Les Chrétiens du Ximo sont désarmez. Le Pere Rodriguez confond un fameux Bonze. Le Gouverneur de Nangazaqui rend un grand service aux Missionnaires. 200

§. VI. Désolation des Chrétiens du Bungo. Quatre Missionnaires empoisonnez dans le Firando. Mort du Gouverneur de Sacai, son Fils obtient sa place, & ce que l'Empereur lui dit en la lui donnant. Calomnies suscitées aux Jésuites. Le Pape & le Roi d'Espagne défendent à tous les prêtres & Religieux, qui ne sont point Jésuites, d'aller au Japon. 214

§. VII. Comment le Bref du Pape & l'Edit du Roi d'Espagne sont reçus à Macao & aux Philippines. Les Missionnaires & les Fidèles du Japon sont calomniez. Fourberie d'un Japonnois. Le Gouverneur des Philippines envoie quatre Religieux de Saint François au Japon. Ils sont admis à l'Audience de l'Empereur, qui leur permet de demeurer au Japon. Ils y exercent publiquement leurs fonctions. 230

§. VIII. L'Empereur se broüille avec son Neveu. Description de Fucimi. Le Christianisme florissant au Japon. Missionnaires en Corée. Les Peres de Saint François veulent s'établir à Nangazaqui, & ce qui en arrive. Leurs prétendus Protecteurs prennent des mesures pour les perdre. 242

§. IX. Portrait de Cambacundono. Causes de la rupture entre lui & son Oncle. Entrevûe de ces deux Princes, & ce qui s'y passe. 255

§. X. Les deux Princes se broüillent de nouveau. Le jeune Empereur succombe, & son Oncle l'oblige à se fendre le ventre. Réponse hardie d'un Enfant à Tayco-Sama. Ce Prince fait couper la tête aux

Femmes & aux Enfans de son Neveu. 267

LIVRE DIXIÈME.

- §. I. Conversion du Gouverneur de Nangazaqui, & d'un grand nombre de Coréens. Etat florissant du Christianisme. Progrès de la Foi en Corée. Conduite peu mesurée des Peres de Saint François. On leur signifie la Bulle de Grégoire XIII. & ce qu'ils y répondent. Arrivée d'un Evêque au Japon; l'Empereur lui accorde une Audience favorable. 280
- §. II. L'Empereur de la Chine envoie une Ambassade à Tayco-Sama. Préparatifs de ce Prince pour recevoir les Ambassadeurs: un d'eux se sauve à la Chine, & pourquoi? Le Fils de l'Empereur est revêtu du Titre de Cambacoundono, & reconnu Héritier présomptif de l'Empire. Phénomènes singuliers. Tremblemens de terre, & leurs effets. Providence de Dieu sur les Chrétiens. 295
- §. III. La Mer franchit ses bornes. Belle parole de Tayco-Sama. Ce Prince se prépare à donner audience aux Ambassadeurs Chinois; ce qui se passa à cette Audience: de quelle maniere les Ambassadeurs furent reconduits à Sacai. Emportement de l'Empereur, & ses suites. Indignation générale contre lui. La guerre recommence en Corée, & quel en fut le succès. 307
- §. IV. Zele trop peu mesuré des Peres de Saint François. Un Galion Espagnol est jetté par la tempête dans un Port du Japon. Mauvaise foi du Roi de Tosa. Méchante menœuvre du Commandant Espagnol. Le Galion est confisqué. Folle vanité d'un Pilote Castillan. L'Empereur entre en fureur; les ordres, qu'il donne en conséquence. 319
- §. V. Les Jésuites secourent les Espagnols dans leurs besoins, & sont calomniés à ce sujet. En quoi consistoient leurs revenus au Japon. 332
- §. VI. Sources des calomnies contre les Jésuites. Un Religieux Augustin les réfute. Mémoire adressé au Pape Clement VIII. contre les Jésuites. Leur conduite en cette occasion. 344
- §. VII. Six Francisquains & trois Jésuites sont faits Prisonniers; leur Histoire; pourquoi il n'y eut point plus de Jésuites arrêtez? 354
- §. VIII. L'Empereur déclare qui sont ceux, qu'il a proscrits. Ferveur d'Ucondono, des deux Fils, & d'un Neveu du Vice-Roi de Méaco. Mouvement, qu'excite parmi les Chrétiens l'espérance du Martyre. Exemple remarquable de cette ferveur. Martyre de deux Esclaves. Courage d'un Enfant. 368
- §. IX. Tout ce mouvement s'apaise. On adoucit l'Empereur à l'égard des Jésuites. De quelle maniere il s'explique à leur sujet. Le nombre des Prisonniers réduit à quinze. On aigrit de nouveau l'Empereur, lequel condamne à mort tous ceux, qui sont arrêtez. Un des Prisonniers ne se trouve pas, un Chrétien de même nom prend sa place. Ce qui empêche qu'on ne sauve les Jésuites Prisonniers. Ferveur de trois Enfans. 385
- §. X. On coupe aux Confesseurs le bout de l'oreille: ils sont promenez par les ruës de Méaco, d'Ozaca, & de Sacai. Leur voyage jusqu'à Nangazaqui. Ils font plusieurs Conversions. La charité de deux Chrétiens leur procure l'honneur du Martyre. Mouvement à Nangazaqui. Ferveur d'un Enfant. 398
- §. XI. Les Prisonniers sont visitez de la part de l'Evêque & des Supérieurs de la Compagnie. Discours du Pere Commissaire des Francisquains à un Jésuite. Maniere, dont on crucifie au Japon. Les Martyrs expirent sur la Croix. Dévotion des Fidèles envers leurs Reliques. Ils sont mis au nombre des Saints. Concours prodigieux au lieu de leur supplice. 412
- §. XII. Nouvelle Proscription des Missionnaires. Mort de l'Evêque du Japon, & du Pere Louïs Froez. Ordres réitérez pour l'embarquement des Missionnaires. Stratagème du Vice-Provincial des Jésuites pour l'é luder. Vains efforts des Bonzes pour pervertir les Fideles. Le Gouverneur des Philippines écrit à l'Empereur. Réponse de ce Prince. Eglises ruinées dans le Ximo. Plusieurs Jésuites sont obligez de sortir du Japon. Arrivée de deux Religieux de Saint François, & l'effet, qu'elle produit. 430

Addition au Livre IX. Description du Royaume de Corée, tirée du Tome IV. des Voyages au Nord.

Fin de la Table des Sommaires.

TOME CINQUIÈME.

TABLE DES SOMMAIRES pour le cinquième Volume.

LIVRE ONZIÈME.

- §. I. L'Empereur tombe malade. Son embarras au sujet de son Fils. Caractere de Gixasu, qu'il lui donne pour Tuteur, & pour Régent de l'Empire. Mesures, qu'il prend pour l'attacher à sa Famille, pour tempérer son autorité, & pour se faire mettre au rang des Dieux. Le P. Rodriguez le visite, & en est bien reçu. Sa mort, ses bonnes & ses mauvaises qualitez. 3
- §. II. Les Troupes Japonnoises reviennent de Corée, ce qui rend au Christianisme son premier lustre. Conduite des Missionnaires dans ces conjonctures délicates. Le Pere Valegnani écrit à quelques-uns des Régens, & la réponse, qu'il en reçoit. Zele des Princes Chrétiens. Brouillerie entre les Régens. Conduite généreuse du Grand Amiral. 17
- §. III. Persécution dans le Firando: Constance de la Princesse de Firando. Six Princes & plus de six cens Chrétiens s'exilent volontairement pour conserver leur Foi. De quelle maniere ils sont reçus à Nangazaqui. Mouvement à ce sujet, & comment il s'appaise. Mort du Pere Gomez. 28
- §. IV. Apothéose de Tayco-Sama; effet, qu'elle produisit par rapport au Christianisme. Zele des Rois de Fingo & de Mino. Baptême de la Reine d'Arima. Les Régens se déclarent contre le Tuteur, le Roi de Fingo prend leur parti: les Jésuites calomniez à cette occasion. Les Régens se conduisent mal. 41
- §. V. Ils remportent plusieurs avantages. Mort tragique de la Reine de Tango; Eloge de cette Princesse. Succès divers de la Guerre Civile. 51
- §. VI. Le Roi de Bungo est défait par l'ancien Roi de Buygen: Bataille générale. Les Rois d'Omi & de Fingo sont faits Prisonniers. Belle retraite du Roi de Saxuma. Action généreuse de l'Evêque du Japon. Les deux Rois Prisonniers sont exécutez à mort. Eloge du Roi de Fingo. Mort tragique de son Fils. 62
- §. VII. Conduite de Daysu-Sama avec les Missionnaires. Arrivée de plusieurs Religieux au Japon. Indiscrétion de l'un d'eux, & ce qui en arrive. Terazaba met la Religion en grand danger. Témoignage, que Daysu-Sama rend aux Jésuites & au Christianisme. Divers changemens dans l'Empire, & l'avantage, qui en revient à la Religion. Le Roi de Tango la protege. 75
- §. VIII. Le Tuteur prend le titre de Cubo-Sama. Description de Surunga. Incendie singulier. Canzagedono desole le Fingo. Siege d'Uto. Persécution dans le Fingo, & ses effets. Exemple mémorable de la fermeté chrétienne dans un Enfant. 88
- §. IX. La Persécution cesse pour quelque tems, puis recommence. Martyre de quelques Personnes de condition. Effet, que produisent ces Exécutions parmi les Chrétiens. 100
- §. X. Le Roi de Buygen tire l'épée pour les Chrétiens contre le Roi de Fingo. Un Calomniateur rétracte juridiquement ce qu'il avoit avancé contre les Jésuites. Le Cubo-Sama s'indispose contre les chrétiens. Il fait donner à son Fils le titre de Xogun-Sama. Imprudente réponse d'un Castillan. Le Cubo-Sama ordonne qu'on fasse sortir du Japon tous les Religieux Espagnols. Persécution dans l'Isle d'Amacusa & dans le Naugato. Ce qui en empêche les suites. 113

LIVRE DOUZIÈME.

- §. I. Histoire du Prince d'Omura. Son Apostasie; ce qui y donna occasion, & quelles en furent les suites. Mort chrétienne de l'ancien Roi de Buygen: son Fils renonce au Christianisme. 131
- §. II. Caractere de Constantin Joscimon Roi de Bungo. Ses chûtes réitérées. Sa conversion; ses nouvelles disgraces. Sa mort. Une de ses Nieces meurt en odeur de sainteté. Grand exemple de vertu d'une de ses Sœurs. Sacrilege puni & converti. Situation des affaires de la Religion. 144
- §. III. Edit du Cubo-Sama contre la Religion sans effet. Réception, que ce Prince fait au Superieur des Jésuites. Ce Pere visite aussi le Xogun-Sama & l'Empereur. Quel fut le fruit de son voyage. Mort du Pere Valegnani. L'Evêque du Japon parcourt le Ximo. Particularitez de ce voyage. 158
- §. IV. La Persécution recommence dans le Fingo. Martyre de deux Gentilshommes & de deux Enfans.

Le Ciel venge leur mort. Effet de ces Persécutions particulieres parmi les Fideles. La Cour d'Ozaca favorise les Chrétiens. Constance d'un Enfant au milieu des tourmens. Mort du Pere Gnechi. Etablissement d'Hôpitaux pour les Lépreux. 173

- §. V. Premier Etablissement des Hollandois au Japon. Produit du Commerce des Portugais en ce tems-là. Desordre causé par des Japonnois à Macao. Le Gouverneur de Nangazaqui rend de bons services aux Portugais en cette occasion. Un Capitaine Portugais en use mal avec lui. Le Roi d'Arima se rend Accusateur des Portugais auprès de l'Empereur. 189
- §. VI. Irrésolutions du Cubo-Sama: ce qui le détermine à agir contre les Portugais. Le Roi d'Arima reçoit ordre de les combattre. Il est repoussé d'abord. Le Navire Portugais est brûlé, & tout l'Equipage tué ou noyé. Le Cubo-Sama s'adoucit en faveur des Portugais. Relation du même Combat par Kœmpfer. 200
- §. VII. La Foi fait quelques progrès dans le Quanto. Projet du P. Sotelo Francisquain. Le Cubo-Sama dépose le Dairy. Enrevûë du premier avec Fide-Jory. Le Pere Sotelo dans le Royaume d'Oxu. Le Christianisme fleurit à Méaco. Mort du Roi de Fingo. Celui de Bungo persécute les Chrétiens: leur fermeté le déconcerte. 216
- §. VIII. Arrivée d'un Navire Hollandois à Firando. Le Capitaine va à Surunga. Succès de son voyage. Députation de la Ville de Macao vers le Cubo-Sama, & quel en fut le succès. Un Ambassadeur Espagnol arrive à Jedo; de quelle maniere il s'y comporte. Ses demandes; les réponses, qu'on lui fait. Ce qui se passe entre le Trésorier Général du Cubo-Sama & les Hollandois. 229
- §. IX. Bref du Pape Paul V. & fausse démarche de l'Evêque à ce sujet. Pressentiment d'une Persécution. Invention de deux Croix. Merveilles opérées à cette occasion. Fausseté de Kœmpfer. Troisième Croix miraculeuse, & l'effet, qu'elle produit. 240
- §. X. Le Roi d'Arima tombe dans le relâchement. Son ambition l'engage dans une intrigue, dont il est la victime. Son Fils devient Apostat, se rend son Accusateur, & se fait mettre sur le Trône à sa place. Le Roi est condamné à mort, & exécuté. Circonstances édifiantes de sa mort; courage de la Reine son Epouse. Les Anglois obtiennent la permission de trafiquer au Japon. Ils aigrissent le Cubo-Sama contre les Espagnols & les Missionnaires. 254

#### LIVRE TREIZIE'ME.

- §. I. Le Xogun-Sama veut commencer la Persécution, & on l'en dissuade. Belle réponse de plusieurs Seigneurs Chrétiens au Cubo-Sama. Ils sont exilés. Ferveur de deux Pages & de quelques Dames de sa Cour. Persecution dans le Royaume d'Arima. Foiblesse du Roi; constance de la Princesse, qu'il avoit répudiée. Les Chrétiens se présentent de bonne grace au Martyre. 274
- §. II. Le Gouverneur de Nangazaqui se croit insulté par des Chrétiens. Il oblige le Roi à persécuter les Fideles. Martyre de deux Gentilshommes & de leurs Familles. Histoire tragique de deux Freres du Roi. Piété de la Reine leur Mere. 289
- §. III. Le Roi d'Arima entreprend de pervertir ses Sujets, & y employe un fameux Bonze. Exemple d'une grande constance dans une Fille d'honneur de la Reine, & dans un Page du Roi. Les Peres de Saint Dominique sont chassés du Figen. Le Gouverneur de Nangazaqui attise de nouveau le feu de la Persécution dans le Royaume d'Arima. Discours du Roi à ses Courtisans, & quel en fut le fruit. Huit Personnes de qualité sont condamnées au feu. 307
- §. IV. On leur signifie l'Arrêt de leur mort. Leur marche triomphante au lieu du supplice. Circonstances de leur Martyre. Le culte, qu'on leur rend après leur mort. Bref du Pape Urbain VIII. qui paroît autoriser ce culte. Suite de cette Persécution. 321
- §. V. Négociation du Pere Sotelo à la Cour de Jedo. Diverses aventures de ce Religieux. Persécution à son sujet. Il est exilé. Mort de l'Evêque du Japon. Dispute entre les Francisquains & les Jésuites pour le Gouvernement de cette Eglise pendant la vacance du Siège. Comment elle est terminée. 333
- §. VI. Mémoirel présenté au Cubo-Sama par les Espagnols & les Portugais contre les Hollandois. Réponse de ce Prince. Les Hollandois récriminent avec succès. Le Gouverneur de Nangazaqui

anime le Cubo-Sama contre les Chrétiens. Nouvel Edit contre eux. Mauvaise foi du Gouverneur de Nangazaqui. Quelques Fideles se laissent séduire à Méaco. Supplice singulier pour obliger tous les autres à se rendre. 351

- §. VII. Fermeté des Fideles d'Ozaca. Constance merveilleuse d'un Enfant. Plusieurs Familles exilées dans le Nord du Japon. Leurs souffrances & leurs vertus pendant le voyage. Situation, où ils se trouvent dans le lieu de leur exil. Belle réponse d'un Gentilhomme Chrétien. 366
- §. VIII. Quantité de Personnes illustres sont bannies du Japon. Sainteté du Roi & du Prince de Tamba. De quelle maniere cet exil est reçu du Public. On presse inutilement les Exilez de se soumettre aux Edits. Ils arrivent à Nangazaqui. Réception, qu'on leur fait dans cette Ville. 376
- §. IX. Constance de deux Gentilshommes Chrétiens, & modération du Roi de Bungo. Martyrs dans ce Royaume. Merveilles opérées en faveur des Fideles. Conduite du Cubo-Sama à leur égard. Courage de plusieurs Femmes Chrétiennes. Apostats dans le Buygen. Constance des Lépreux. 392
- §. X. Le Roi d'Arima reconnoît la main de Dieu, qui le frappe, & ne se convertit pas. Il remet son Royaume au Cubo-Sama, qui lui en donne un plus petit. Mouvement dans le Royaume d'Arima, qui est donné au Gouverneur de Nangazaqui. Plusieurs Missionnaires demeurent déguisez au Japon. Indiscrete ferveur des Chrétiens de Nangazaqui. 403
- §. XI. Les Exilez sont embarquez. Réception faite à Manile à plusieurs. Ucondono y tombe malade. Discours, qu'il tient à sa Famille. Sa mort; ses obseques. Générosité du Roi d'Espagne envers les Exilez. 415

#### LIVRE QUATORZIE'ME.

- §. I. Terrible appareil de persécution dans le Royaume d'Arima. Cruautez inouies exercées contre les Chrétiens. Leur constance. Martyre d'un Gentilhomme, & son discours au Tyran. 429
- §. II. Nombre prodigieux de Martyrs. Quelques merveilles opérées dans le cours de cette Persécution. Elle cesse dans le Royaume d'Arima. Situation des affaires de l'Empereur. Le Cubo-Sama leve des Troupes. Trahison du Gouverneur d'Ozaca découverte. Le Cubo-Sama assiege cette Ville. Il se retire. Paix simulée entre ce Prince & l'Empereur. 443
- §. III. Indiscrétion de quelques Religieux, & quel en fut le fruit. La Guerre recommence entre l'Empereur & le Cubo-Sama. Les Chrétiens prennent le parti du premier, qui fait raser la Ville de Sacai. Bataille générale. Victoire du Cubo-Sama. Belle action de plusieurs Vierges Chrétiennes. Courage d'un Fils naturel de l'Empereur. Ce que devint ce Prince. Extrémité, où sont réduits les Missionnaires. 457
- §. IV. Ferveur admirable des Chrétiens. Mort du Cubo-Sama. Ses dernieres volontez au sujet du Christianisme. Son Apothéose. Politique de ses Successeurs. 472
- §. V. Situation de Jedo. Description de cette Capitale. Le nombre de ses Habitans; ses Edifices; son Commerce; sa Police; ses Fauxbourgs; ses Forts; son Château; le Palais de l'Empereur. 484
- §. VI. Les Chrétiens se flattent d'une vaine esperance. Nouvel Edit contre eux. Conduite des Missionnaires. Le Prince d'Omura est chargé d'en faire la recherche. Martyre d'un Francisquain & d'un Jésuite. Zele trop ardent de deux Religieux: mauvais discours de quelques Chrétiens à ce sujet. Caractere des deux Religieux. Leur Martyre. 496
- §. VII. Autres Martyrs. Ferveur des Chrétiens. Mort du Roi d'Arima. Ferveur des Exilez de Tsugaru. Le Gouverneur de Nangazaqui recherche les Chrétiens. Fureur & fin tragique d'un Apostat. 513
- §. VIII. Apostasie de Jean Feizo. Plusieurs Chrétiens brûlez vifs, & plusieurs Missionnaires arrêtez. Ce qui se passe entre le P. Spinola & Feizo. Chûte de plusieurs Fideles. Mauvais discours de quelques-uns. L'Idolâtrie introduite dans Nangazaqui. Apostasie d'un Prêtre Japonnois. 526
- §. IX. Le Pere Iscida & Leonard Kimura, Jesuites, sont arrêtez. Ce qui se passe dans la prison du premier. Le second fait beaucoup de conversions dans la sienne. Il est condamné au feu. Son Martyre. Extrémité, où sont réduits les Missionnaires. 532
- §. X. Cinquante personnes sont condamnées au feu par l'Empereur. Histoire de quelques-uns de ces Martyrs. Les Fideles sont accusez d'avoir mis le feu à Méaco. Ils sont justifiez, mais trop tard Deux

Princes d'Omura meurent Apostats. 550

Addition au Livre XII. Histoire de deux Augustins, dont l'un étoit Japonnois, & d'une Dame Polonoise, martyrisés en Moscovie en 1611. 561

Fin de la Table des Sommaires.

TOME SIXIÈME.

TABLE DES SOMMAIRES Pour le sixième Volume.

LIVRE QUINZIE'ME.

- §. I. Dispositions de Mazamoney par rapport au Christianisme. Travaux du P. de Angelis dans le Nord du Japon. Description du Pays d'Oxu. Mazamoney envoie une Ambassade au Pape. Son Ambassadeur est baptisé à Madrid. Sa Lettre au Pape. Réponse; qui lui est faite. L'Ambassadeur apostasie. Le Pere Sotelo est nommé Evêque. Le Roi d'Espagne s'oppose à son Sacre. Ses Superieurs l'empêchent de retourner au Japon. Edits de Mazamoney contre la Religion Chrétienne. 4
- §. II. L'Evangile prêché en Yesso. Le Pere de Angelis s'y transporte. Mines d'or, & la maniere, dont on le tire. Caractere des Peuples d'Yesso. Leur Gouvernement, leur Croyance; leur Commerce. Diverses excursions des Missionnaires dans ce Pays. 21
- §. III. Notices du Pays d'Yesso, selon le Pere de Angelis. Raisons, qui portoient ce Pere à croire que c'étoit une Isle. Sentiment des Japonnois. 33
- §. IV. Opiniion de Kœmpfer, & celle de son Traducteur Anglois. Découvertes des Hollandois dans ces quartiers-là. De la Terre des Etats, & de la Terre de la Compagnie. 42
- §. V. Oppositions entre les Mémoires Hollandois à ce sujet. S'il y a un passage entre Yesso & la Tartarie. Dernière découverte des Japonnois de ce côté-là. Habitans d'Yesso, selon Martini & Maffée. 51
- §. VI. Les Japonnois font un Etablissement à l'Isle Formose. Industrie des Hollandois pour s'y établir. Les Japonnois se retirent. La persécution se ralentit un peu. Le Jubilé de l'Année Sainte est avancé de trois ans en faveur des Japonnois. Libelle diffamatoire contre les Missionnaires. Moderation de quelques Princes Idolâtres. Prise du P. Sebastien Kimura. Belle action de son Catéchiste. 59
- §. VII. Deux Religieux sont pris par des Hollandois, & déferez au Roi de Firando. Ils veulent dissimuler leur état, & ce qu'on fait pour le sçavoir. Ce qui se passe à cette occasion entre le P. Spinola & des Anglois. Ce Missionnaire engage un des deux Religieux à se déclarer. Il entreprend en vain de convertir Feizo. Entreprise du Pere Collado pour sauver son Confrere, & ce qui en arrive. 71
- §. VIII. Ordres donnez par l'Empereur au Gouverneur de Nangazaqui. Martyre des deux Religieux, dont on vient de parler, & de tout l'Equipage du Navire, où ils avoient été arrêtez. Ferveur des Prisonniers de Nangazaqui. Belle réponse d'un Catéchiste au Gouverneur de Nangazaqui. 83
- §. IX. Trente Chrétiens condamnez à mort, & joints à une Troupe de trente-deux prespue tous Religieux. La vie, que ces derniers avoient menée dans leur prison. Prédiction du Pere Spinola à son Catéchiste. Ce qui arriva à ce Pere au lieu de son supplice. 94
- §. X. Discours du Pere Spinola au Président & à l'Assemblée. Circonstances de sa mort, & de celle des autres Maytyrs. Deux Religieux paroissent apostasier. Vérité du fait. Histoire d'Antoine Sanga. 106

LIVRE SEIZIE'ME.

- §. I. Martyre de plusieurs Religieux. Ce qui se passe entre le Pere Navarro & le Seigneur de Ximabara. L'Empereur remet l'Empire à son Fils. 123
- §. II. Le Pere Collado repasse en Europe, & pourquoi? Calomnies, qu'il y débite contre les Jésuites. De quelle maniere ceux-ci se défendent. Lettre attribuée au Pere Sotelo. Suite de l'Histoire de ce Religieux. Preuves de la supposition de la Lettre. 132
- §. III. Decret du Roi d'Espagne. Imposture du Pere Collado. Il présente un Mémorial contre les

Jésuites. Bref du Pape aux Chrétiens du Japon. Le P. Vieyra à Rome. Sa conduite. 151

- §. IV. Les Anglois & les Hollandois assiegent Macao, & quoiqu'ils en levent le Siege, ils font un grand tort aux Portugais. Recherches rigoureuses des Chrétiens. Un Seigneur Chrétien est arrêté. Belle action du Pere de Angelis & de son Compagnon. Un Pere Francisquain est mis en prison avec eux. Ils sont brûlez vifs avec cinquante Chrétiens. Autres Martyrs. Inhumanité exercée envers de petits Enfans. 162
- §. V. Persécution dans le Nord du Japon. Courage des Chrétiens. Plusieurs Martyrs. 173
- §. VI. Ambassade des Espagnols regettée avec mépris. Tout le Japon, à l'exception de Firando & de Nangazaqui, fermé aux Etrangers. Edits contre le Christianisme. Etat de la Religion en différentes Provinces. Plusieurs Martyrs. 184
- §. VII. L'Empereur assujettit tous les Souverains du Japon. Invention du Gouverneur de Nangazaqui pour exterminer le Christianisme. Les Navires Espagnols ne sont point reçus au Japon. Précautions pour empêcher qu'il n'y entre aucun Missionnaire. Aventures singulieres d'un Coréen, & son martyre. Merveilles operées au Tombeau d'une Martyre. 200
- §. VIII. Admirable ferveur des Chrétiens. Le Provincial des Jesuites est arrêté avec son Compagnon & ses Catéchistes. Dispute entre deux Freres à qui sera Prisonnier. Le Pere Zola est pris. Histoire de son Catéchiste. Le Pere de Torrez est saisi en disant la Messe. 216
- §. IX. De quelle maniere les Prisonniers sont traitez à Ximabara. Changement merveilleux d'un Officier. Les Jesuites prisonniers sont brûlez vifs. Mort précieuse de deux autres Missionnaires. 231
- §. X. Constance héroïque de deux Femmes Chrétiennes. Leur martyre. Apostasie, conversion & martyre d'un Gentilhomme. 242

#### LIVRE DIX-SEPTIE'ME.

- §. I. Marque de distinction donnée par l'Empereur à un Ambassadeur Hollandois. Entrevûë de ce Prince & du Dairy. 256
- §. II. Plusieurs Dominiquains brûlez vifs. Cruautez inouïes; nombre prodigieux de Martyrs. Relation des Hollandois. Réflexions sur cette Relation. Nouveaux Combats & nouvelles Victoires des Chrétiens. 272
- §. III. Description des Eaux ensouffrées du Mont Ungen. Le Roi d'Arima y fait conduire les Chrétiens. Grandes actions de Paul Ucibory. La vie, qu'il mene en prison. Ses Enfans sont tourmentez en sa présence. Son martyre. 285
- §. IV. Divers autres Martyrs. Histoire du Pere Tzugi, Jesuite Japonnois, & son Martyre. On s'attache à faire des Apostats. Nouveaux ordres donnez au Roi d'Arima contre les Chrétiens. Tourmens inouïs. Chûte de plusieurs. 300
- §. V. Plusieurs Martyrs. Ce qui empêche plusieurs Religieux d'entrer au Japon. Ce qui se passe entre le Pere Iscida & le Gouverneur de Nangazaqui. 313
- §. VI. Zele & piété d'un Tono du Royaume de Deva, & de toute sa Famille. Plusieurs personnes décapitées dans le Nord du Japon. 322
- §. VII. Cruautez du Gouverneur de Nangazaqui. Apostasie de plusieurs. Histoire singuliere d'un jeune Martyr. Plusieurs Apostats se reconnoissent. Formule, que l'on fait signer à ceux, qui renoncent Jesus-Christ. Presque tous les Chrétiens disparoissent de Nangazaqui. 341
- §. VIII. Le Roi d'Arima est accusé de connivence à l'égard des Chrétiens. Comment il s'y prend pour démentir ses Accusateurs. Il invente un supplice extraordinaire. Il est frappé de Dieu, & meurt comme Antiochus. Nouveaux Martyrs. Constance héroïque de plusieurs Enfans. Martyrs à Jedo & ailleurs. 350
- §. IX. Mauvaise conduite de Nuitz, Ambassadeur des Hollandois au Japon. Il est fait Gouverneur en Formose. Il fait une grande injustice à des Japonnois, & de quelle maniere ils s'en vengent. 363
- §. X. Suites de cette affaire. Embarras des Hollandois au Japon. Nuitz est livré aux Officiers de l'Empereur, qui lui pardonne. 376

Premiere Addition au Livre XV. Sentiment de M. Bellin, Ingénieur au Dépôt des Cartes de la Marine, sur le Pays, que les Francois appellent Terre d'Yesso. 393

Seconde Addition au Livre XV. Relation de la Découverte de la Terre de Jesso, ou Eso, au Nord du Japon, par le Vaisseau le Castricoom en 1643 avec un Abregé de la description des Mœurs & des Coûtumes des Habitans tirée du troisième Volume des Voyages au Nord. 400

Premiere Addition au Livre XVI. Attestation signée par douze Jésuites Missionnaires au Japon, dont neuf ont été Martyrs. 418

#### TOME SEPTIE'ME.

#### TABLE DES SOMMAIRES Pour le septième Volume.

##### LIVRE DIX-HUITIE'ME.

- §. I. Mort de l'Empereur. Caractere de son Successeur. Renouveaulement de la Persécution. Martyre du Pere Iscida, & de plusieurs autres Religieux. Mort du P. de Couros. A quelles extrémitez sont réduits les Missionnaires. Le Gouverneur de Nangazaqui est révoqué. 2
- §. II. Martyre de deux Jesuites. Tourment de la Fosse. Plusieurs Lépreux Chrétiens embarquez pour les Philippines. Martyre de plusieurs Religieux. Suite de l'histoire du Pere Collado. Sa mort. 15
- §. III. Un Jesuite, trahi par un faux Frere, est condamné au feu. Son supplice est differé. Il meurt dans la Fosse. Martyre de plusieurs autres Jesuites. Particularitez des Peres Fernandez & Saïto. Plusieurs autres suspendus dans la Fosse. 31
- §. IV. Histoire du Pere Vieyra. Il est conduit à Jedo. Ce qui se passe entre lui & les Officiers de l'Empereur. Il est suspendu dans la Fosse, & prédit qu'il n'y mourra pas. Il est brûlé vif. La Ville de Macao célèbre son Martyre. 40
- §. V. Nouveaux efforts des Hollandois pour exclurre les Portugais du Commerce du Japon. Nouvel Edit contre les Chrétiens. Martyre d'un Jesuite Japonnois. Apostasie d'un Ecclésiastique & d'un Jesuite. 53
- §. VI. Consternation des Jesuites. Calomnies contre eux. Histoire du P. Mastrilly. Sa guérison miraculeuse. 66
- §. VII. Le Pere Mastrilly part pour les Indes. Réception, que lui fait le Roi d'Espagne. Il passe aux Philippines, dont le Gouverneur le mene à la Conquête de Mindanao. Ce qu'il y fait. Il arrive au Japon, où il est arrêté d'abord. 83
- §. VIII. Ce qui se passe entre le Pere Mastrilly & le Gouverneur de Nangazaqui. Son Martyre. Prodiges arrivez à sa mort. Martyre de quelques Religieux. 94
- §. IX. Situation des Portugais au Japon. Calomnie inventée pour les perdre. Révolte des Chrétiens d'Arima. Ils sont assiégés dans Ximabara. Situation des Hollandois. Ils donnent du secours à l'Armée de l'Empereur pour le Siege de Ximabara. 107
- §. X. Les Chrétiens révoltés se font tous tuer plutôt que de se rendre. Les Japonnois se défient des Hollandois, & les méprisent. Ceux-ci accusent les Portugais d'avoir eu part à la Révolte des Chrétiens d'Arima. Justification du Sieur François Caron. Nouvel Edit contre les Portugais. 120
- §. XI. La Ville de Macao envoie une Ambassade au Japon. Réception faite aux Ambassadeurs à leur arrivée. Ils sont condamnés à mort & exécutez, après avoir refusé la vie à condition de renoncer au Christianisme. De quelle maniere cette nouvelle est reçûe à Macao. Ordonnances de l'Empereur au sujet du Commerce avec les Chrétiens. 130

##### LIVRE DIX-NEUVIE'ME.

- §. I. Les Hollandois reçoivent de Jedo des avis, qui les inquietent. Arrivée d'un Commissaire Imperial à Firando. Il visite les Magasins des Hollandois. Discours, qu'il leur tient. Réponse du Directeur. Comment elle est reçûe du Commissaire. Défiances & diligences de ce Seigneur. 145
- §. II. Les Hollandois démolissent leurs Edifices de Firando. Nouveaux ordres touchant la conduite, qu'ils doivent tenir au Japon. Ils sont transferez à l'Isle de Desima. Description de cette Isle. 155
- §. III. Efforts du Pere Rubino pour passer au Japon. Les obstacles, qu'il trouve à ce dessein. Quels furent ceux, qu'il choisit pour l'accompagner. Ils arrivent au Japon, & sont arrêtés d'abord. Leur

- premier Interrogatoire. Leur martyre. Autres Martyrs. Tremblement de terre extraordinaire. 167
- §. IV. Cinq Jesuites passent encore au Japon. Avanture d'un Navire Hollandois à la Côte Orientale de ces Isles. Le Capitaine & les principaux Officiers sont arrêtez, & conduits à Nambu. Ce qui leur arriva dans cette Ville. Ils sont conduits à Jedo, & interrogé juridiquement. 181
- §. V. Leur embarras. Ils sont mis en prison. Ils reçoivent des nouvelles du Directeur de leur Commerce. Les Japonnois découvrent le véritable dessein de leur voyage. On leur propose un Ecrit à signer. Ils comparoissent de nouveau comme des Criminels avec les cinq Jesuites. Ce qui se passe entre ceux-ci & un Apostat. 192
- §. VI. L'Empereur prend de nouveaux ombrages contre les Hollandois. Ils sont confrontez avec le Directeur du Commerce, qui les cautionne, & sont mis en liberté. Ce qu'ils disent de plusieurs Jesuites, & ce qu'on en doit penser. Ambassade des Hollandois vers l'Empereur du Japon. 205
- §. VII. La Ville de Macao propose au nouveau Roi de Portugal une Ambassade au Japon. Il y consent. Arrivée de l'Ambassadeur à Nangazaqui. Il est renvoyé sans Audience. Mort de l'Empereur. Conversion du Jesuite Apostat, & son martyre. 215
- §. VIII. Conversion & martyre de l'Ecclésiastique Apostat. Nouvelle Ambassade de la Compagnie des Indes vers l'Empereur du Japon. Instructions données à l'Ambassadeur. Son Audience publique. Incendie de Jedo. Les Hollandois se broüillent avec les Japonnois. Autre Ambassade. 228
- §. IX. Quel étoit alors le Commerce des Hollandois au Japon. Maniere, dont se faisoit la vente. Le Commerce de la Compagnie tombe par degrez. Quelles en furent les vraies causes. 244
- §. X. Reglement pour les Particuliers, & comment ils peuvent faire de gros profits. Quel est celui des Japonnois, & de la Compagnie. Du départ des Navires, & de leur chargement. Des Marchandises de contrebande. 249

## LIVRE VINGTIE'ME.

- §. I. Depart du Président du Commerce des Hollandois pour aller rendre hommage à l'Empereur. Son Equipage; les commoditez, qu'on lui fournit sur la route. Maniere, dont il est reçu dans les Auberges. politesse des Japonnois à son égard. 263
- §. II. Son arrivée à Jedo. De quelle maniere il est conduit à l'Audience, & ce qui s'y passe. Audience particuliere, & en quoi elle consiste. Présens de l'Empereur. Visite des Temples de Méaco. 273
- §. III. Tentative des Anglois pour rétablir leur Commerce au Japon. Quel en fut le succès. 284
- §. IV. Du Commerce des Chinois au Japon. Pourquoi ils y sont si fort observez. Des Temples, qu'ils ont à Nangazaqui. Bonze Chinois révééré comme un Dieu. Du Commerce des Habitans des Isles Liqueios. 295
- §. V. Etat du Japon vers la fin du dix-septième siecle. Du Commerce des Siamois au Japon. Un Navire Japonnois est jetté par la tempête sur la Côte de Macao, & ce qui en arrive. Projet de M. Colbert pour établir le Commerce de la France avec le Japon. Maniere indigne, dont les Hollandois sont traitez au Japon. Précautions, qu'on prend contre eux. 304
- §. VI. Des Officiers, qui sont entretenus à Nangazaqui aux frais des Hollandois. Leurs fonctions: les sermens, qu'on leur fait prêter. 318
- §. VII. Des Marchands, qui traitent avec les Hollandois. De quelle maniere on en use avec ceux, qui restent au Japon. Injustice des Japonnois à leur égard. 327
- §. VIII. Etat du Christianisme au Japon en 1692. Cérémonie de fouler aux pieds les Images de Jesus-Christ & de la Vierge. Plusieurs Missionnaires tâchent en vain de s'introduire dans ces Isles. 335
- §. IX. Tentative de M. Sidotti pour entrer au Japon, & quel en fut le succès. 341
- Seconde Addition au Livre XVI. Mémoire donné au Conseil Royal des Indes par Dom Jean Cevicos, lorsqu'il présenta le Discours suivant. [351]
- Discours de Dom Jean Cevicos, Commissaire du Saint Office, sur la Lettre attribuée au Pere Louis Sotelo, de l'Ordre de Saint François. 352

Fin de la Table des Sommaires.

## TOME HUITIE'ME.

## TABLE DES SOMMAIRES Pour le huitième Volume.

[Supplement au Livre Préliminaire de l'Histoire du Japon.] p. [1]-2.

- Chapitre I. Description détaillée de la Ville de Nangazaqui. 2
- Chap. II. Description des principaux Temples des environs de Méaco. 21
- Chap. III. Description d'une Fête particulière appelée Matsury. 37
- Chap. IV. De plusieurs épreuves superstitieuses, dont on use au Japon, pour découvrir l'Auteur d'un crime. 53
- Chap. V. D'une Colique extraordinaire, & de ses Remedes. 58
- Chap. VI. Du Caustique appelé Moxa. 65
- Chap. VII. Des Bêtes à quatre pieds, des Reptiles, & des Insectes du Japon. 73
- Chap. VIII. Des Oiseaux. 86
- Chap. IX. Des Poissons & des Coquillages. 97
- Chap. X. De la fertilité du Japon, des Plantes, & de l'Agriculture. 122
- Chap. XI. De quelques especes de Mûrier, dont les Japonnois font leur Papier; & de la maniere, dont ils le font. 132
- Chap. XII. Du Vernis du Japon; & de l'Arbre, d'où il se tire. 151
- Chap. XIII. Du Thé. 156
- Chap. XIV. De l'Ambre gris du Japon, avec quelques Observations sur cette substance bitumineuse. 194
- Chap. XV. Quelques réflexions sur l'état présent du Japon. 207
- Description des Plantes du Japon, Et leurs usages: Observées par le Docteur Engelbert Koempfer. Avec les Figures des principales & des plus curieuses. 213
- PREMIERE CLASSE. Plantes Bacciferes & Pruniferes. Tsus No Ki, ou Tsutsu No Ki. p. 215
- SECOND CLASSE; Qui comprend les Plantes Pomiferes & Nuciferes. Biwa. p. 250
- TROISIE'ME CLASSE. Plantes oleracées & frugiferes. p. 269
- QUATRIE'ME CLASSE. Plantes remarquables par la beauté de leurs Fleurs. Sjiko, vulgairement Rintsjó, & Ranttsjóge. p. 296
- CINQUIE'ME CLASSE. Plantes de toutes les especes précédentes. p. 340

## TOME NEUVIE'ME.

[TABLE DES SOMMAIRES Pour le neuvième Volume.]

LISTE ET EXAMEN DES AUTEURS, Qui ont écrit sur l'Histoire du Japon. p. [1]-60.

LISTE ALPHABETIQUE DES AUTEURS, Qui ont écrit du Japon. p. 61-68.

PROJET D'UN CORPS D'HISTOIRES DU NOUVEAU MONDE; Avec les Fastes Chronologiques de toutes les Découvertes, &amp; des principaux Etablissemens, qui ont été faits par les Européens depuis le milieu du quinziesme siècle jusqu'à présent dans l'Asie, l'Afrique &amp; l'Amérique. p. 69-80.

FASTES CHRONOLOGIQUES DE LA DECOUVERTE DU NOUVEAU MONDE. p. 81-183.

TABLE GENERALE DES MATIERES. p. 184-442.

## 注 記

各冊の表紙裏に&lt;D: HENR: IOS: REGA MED: DOC: PROFF: PRIM:&gt;との蔵書票。

標題紙表記: 標題中の&lt;des Productions du Pays&gt;は TOME SECOND, TOME QUATRIE'ME,

TOME SIXIE'ME, TOME HUITIE'ME および TOME NEUVIE'ME で&lt;des productions du Pays&gt;。

TOME PREMIER の巻末に&lt;De l'Imprimerie de J.B. Lamesle, ruë vieille Bouclerie, à la Minerve. 1736.&gt;。

TOME NEUVIE'ME の巻末に&lt;De l'Imprimerie de Jean-Baptiste Lamesle, ruë vieille Bouclerie, à la Minerve. 1736.&gt;。

## 記載書誌

CORDIER, col. 423. UCHIDA, 77. TENRI II, 92. CHR. MISSIONS II, 201. TOYO BUNKO, p. 81

HEDENDAAGSCHE  
HISTORIE,  
OF  
TEGENWOORDIGE STAAT  
VAN  
ALLE VOLKEREN;

In opzigte hunner Landsgelegenheid, Personen, Klederen,  
Gebouwen, Zeden, Wetten, Gewoontens, Godsdienst,  
Regering, Konsten en Wetenschappen, Koophandel,  
Handwerken, Landbouw, Landziekten, Planten,  
Dieren, Mineralen en andere zaken tot de natuur-  
lyke Historie dienende.

*Eerst in 't Engelsch beschreven door*

T. H. SALMON.

*Nu vertaald en merkelyk vermeerderd door*

M. VAN GOCH, M. D.

I. DEEL.

Behelzende de Tegenwoordige Staat der Keizerryken CHINA  
en JAPAN, als mede van de LADRONES, FILIP-  
PYNISCHE en MOLUKKISCHE Eilanden,  
en van MAKASSAR.

Met naaukeurige Landkaarten en Platen verfiert.



Te AMSTERDAM,  
By ISAAK TIRION, Boekverkooper op  
den Nieuwendyk, by den Dam, in  
Hugo Grotius, 1736.

*Met Privilegie.*

HEDENDAAGSCHE HISTORIE, OF TEGENWOORDIGE STAAT VAN ALLE VOLKEREN; In opzigte hunner Landsgelegenheid, Personen, Klederen, Gebouwen, Zeden, Wetten, Gewoontens, Godsdienst, Regering, Konsten en Wetenschappen, Koophandel, Handwerken, Landbouw, Landziekten, Planten, Dieren, Mineralen en andere zaken tot de natuurlyke Historie dienende. Eerste in 't Engelsch beschreven door TH. SALMON. Nu vertaald en merkelyk vermeerderd door M. van GOCH, M.D. I. DEEL. Behelzende de Tegenwoordige Staat der Keizerryken CHINA en JAPAN, als mede van de LADRONES, FILIPPYNSCHE en MOLUKKISCHE Eilanden, en van MAKASSAR. Met naaukeurige Landkaarten en Platen versiert.

Te AMSTERDAM, By ISAAK TIRION, Boekverkooper op den Nieuwendyk, by den Dam, in Hugo Grotius, 1736. Met Privilegie.

[1], [14], 1-88, 91-200, [4], 203-441, [2], 443-550, [6], 555-645, [17] p., [9] leaves of plates. 22 cm.

[G/114/Sa](00006676)



TE AMSTERDAM  
By ISAAK TIRION MDCCLXXXVI.

(Vol. 1, pictorial title page)



1 Een Japansch Man. 2 Een Japansche Vrouw. 3 Een Pelgrim van Isje. 4 Een Kango. J. C. Philips del. et fecit. 1728. (Vol. 1, p. 329)

### 日本關係記事

#### TEGENWOORDIGE STAET VAN 'T KEIZERRYK CHINA.

HOOFDSTUK XIII. Van den Inlandschen en Buitenlandschen Koophandel der Chinezen.

Handel der Chinezen op Japan. p. 194-197.

WEETGIERIGE LEZER. p. [201]-[202].

#### Tegenwoordige Staat van JAPAN.

##### HOOFDSTUK I.

Van den Naam, Gelegentheid, Verdeling, onderhorige Landen, Bewoning, Koopsteden, Beschryving harer Landschappen, Bergen, Rivieren, Zeën, Luchtstreek. p. 203-231.

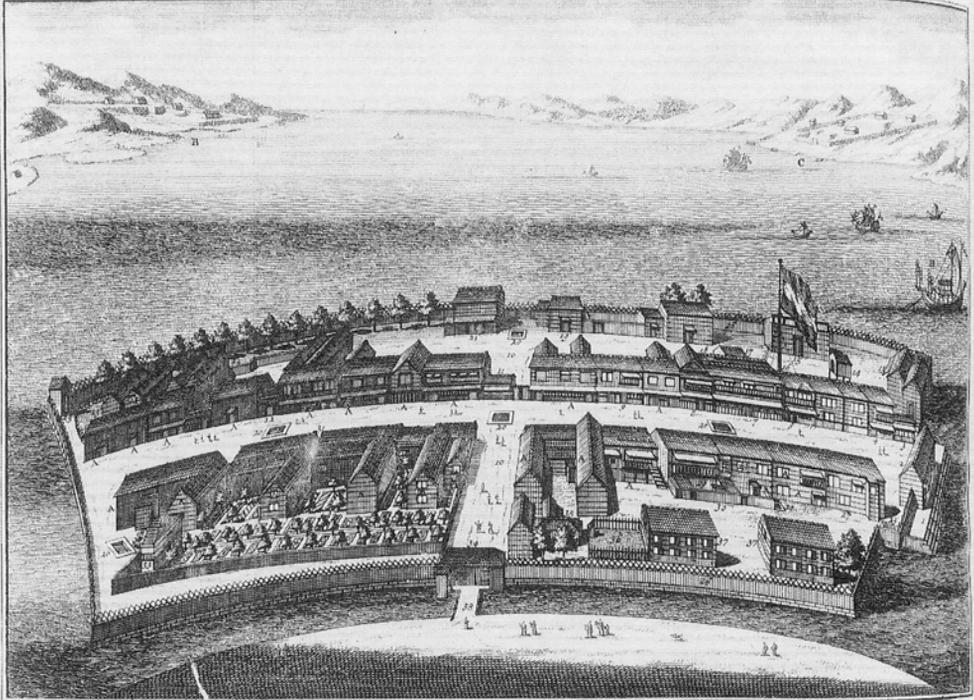
##### HOOFDSTUK II.

Van de Hoofden der Regering; der Landstreken; 't Ryk; de Dairi en Kubo; Japansche Staatwisseling; gedrag jegens Uittheemsche en Inlandsche Vorsten en den Dairi; de Hoven der Dairi en Kubo; de Regering der Steden; Munten, Maten en Gewigten. p. 231-282.

##### HOOFDSTUK III.

Van den Godsdienst, Gezintheden, Goden, Tempels, Priesters, Gevoelens der Japanders. Den staat

Japan pag. 393.



'T EILANDJE DESIMA VERBLYF PLAATS DER HOLLANDERS IN JAPAN.  
Na de Aftekening, onder den Heere Voogt berustende, opgesteld.

- |  |  |                                    |
|--|--|------------------------------------|
| 1 De Trap.                                   | 14 't Duivehok.                              | 27 Woning van den Pakhuis meester. |
| 2 De Poort met 2 Doorgangen.                 | 15 Combuis en Woning van den Bottelier.      | 28 ... Oppermeester.               |
| 3 Zitplaats der Gecommitteerden.             | 16 Vlaggestok.                               | 29 ... Dispensien.                 |
| 4 De Woning van't Nieuw Opperhoofd.          | 17 't Plat of Balcon van 't Opperhoofd.      | 30 De Tuin agter de Woning.        |
| 5 Eetzaal.                                   | 18 Wykmeesters woning.                       | 31 De ingang van den Tuin.         |
| 6 Dispens.                                   | 19 De Badstooft.                             | 32 's Companies Tuin.              |
| 7 De Woning van't Oud Opperhoofd.            | 20 Waterbakken.                              | 33 't Speelhuys in den Tuin.       |
| 8 ... van den Boekhouder der Negotie.        | 21 De Woning van de Eigenaars der Huizen.    | 34 's Keizers Wagtpoort.           |
| 9 ... van den tweeden Persoon.               | 22 Particuliere Pakhuizen.                   | 35 Venditie huys.                  |
| 10 De Kruis straat.                          | 23 De Koestal.                               | 36 Bleekvelt.                      |
| 11 't Wagthuis voor de Brantgereetschappen.  | 24 't Ziekenhuys.                            | 37 Twee Brand Vrye Pakhuizen.      |
| 12 De ingang van de Particulieren Pakhuizen. | 25 Twee Wagthuizen.                          | 38 De Brug na de Stad Nagasaki.    |
| 13 De Woning der Tolken.                     | 26 De Pagger of Schutting rondom het Eiland. | A Pakhuizen.                       |
| B Wagt plaats.                               | 27 Woning van den Pakhuis meester.           | B Wagt plaats.                     |
|  | 28 ... Oppermeester.                         | C Wagt plaats.                     |
|  | 29 ... Dispensien.                           | D Een Japans Jagt.                 |

### 'T Eilandje Desima Verblyf plaats der Hollanders in Japan.

Na de Aftekening, onder den Heere Voogt berustende, opgesteld.

1 De Trap. 2 De Poort met 2 Doorgangen. 3 Zitplaats der Gecommitteerden. 4 De Woning van't nieuw Opperhoofd. 5 Eetzaal. 6 Dispens. 7 De Woning van't Oud Opperhoofd. 8 ... van den Boekhouder der Negotie. 9 ... van den tweeden Persoon. 10 De Kruis straat. 11 't Wagthuis voor de Brantgereetschappen. 12 De ingang van de Particulieren Pakhuizen. 13 De Woning der Tolken. 14 't Duivehok. 15 Combuis en Woning van den Bottelier. 16 Vlaggestok. 17 't Plat of Balcon van't Opperhoofd. 18 Wykmeesters woning. 19 De Badstooft. 20 Waterbakken. 21 De Woning van de Eigenaars der Huizen. 22 Particuliere Pakhuizen. 23 De Koestal. 24 't Ziekenhuys 25 Twee Wagthuizen. 26 De Pagger of Schutting rondom het Eiland. 27 Woning van den Pakhuis meester. 28 ... Opper meester. 29 ... Dispensien. 30 De Tuin agter de Woning. 31 De ingang van den Tuin. 32 's Companies Tuin. 33 't Speelhuys in den Tuin. 34 's Keizers Wagtpoort. 35 Venditie huys. 36 Bleekvelt. 37 Twee Brand Vrye Pakhuizen. 38 De Brug na de Stad Nagasaki. A Pakhuizen. B Wagt plaats. C Wagt plaats. D Een Japans Jagt. (Vol. 1, p. 393)

des Christelyken Godsdiensts; deszelfs op- en ondergang. p. 282-318.

### HOOFDSTUK VI[sic].

Van de verscheidene Staten der Japanders, hunne Huwelyken, Mans, Vrouwen, Kinderen, Namen. p. 319-324.

## HOOFDSTUK V.

Hunne Gedaante, Aart, Kleding, Huizen, Huisraad, Zeden, Levenswys, Onthalen, Feestmalen, Bezoeken, Groeten, Plegtigheden, Lykstatien, en Eerbewyzingen aan de Doden. p. 324-345.

## HOOFDSTUK VI.

Van de Steden, Sloten, Openbare en Byzondere Gebouwen, Schepen, Rytuigen, Draagkorven. p. 345-361.

## HOOFDSTUK VII.

Van de Taal der Japanders, hun Schrift, Geleertheid, Vrye Konsten, Historien, Tydrekening, Eertrappen. p. 361-377.

## HOOFDSTUK VIII.

Konsten en Handwerken, Land en Hofboukunde; Oeffening der Thé, en Bereiding harer Bladeren. p. 378-389.

## HOOFDSTUK IX.

In- en Uitlandsche Koophandel, Geld, Wigten, Maten, Wegen, Posten, Manier van Reizen, Bevragten, Binnen- en Buitenlandsche Scheepsvaart. p. 390-412.

## HOOFDSTUK X.

Van den Grond, Metalen, Mineralen, Planten, en Bomen van Japan. p. 413-441.

## 注 記

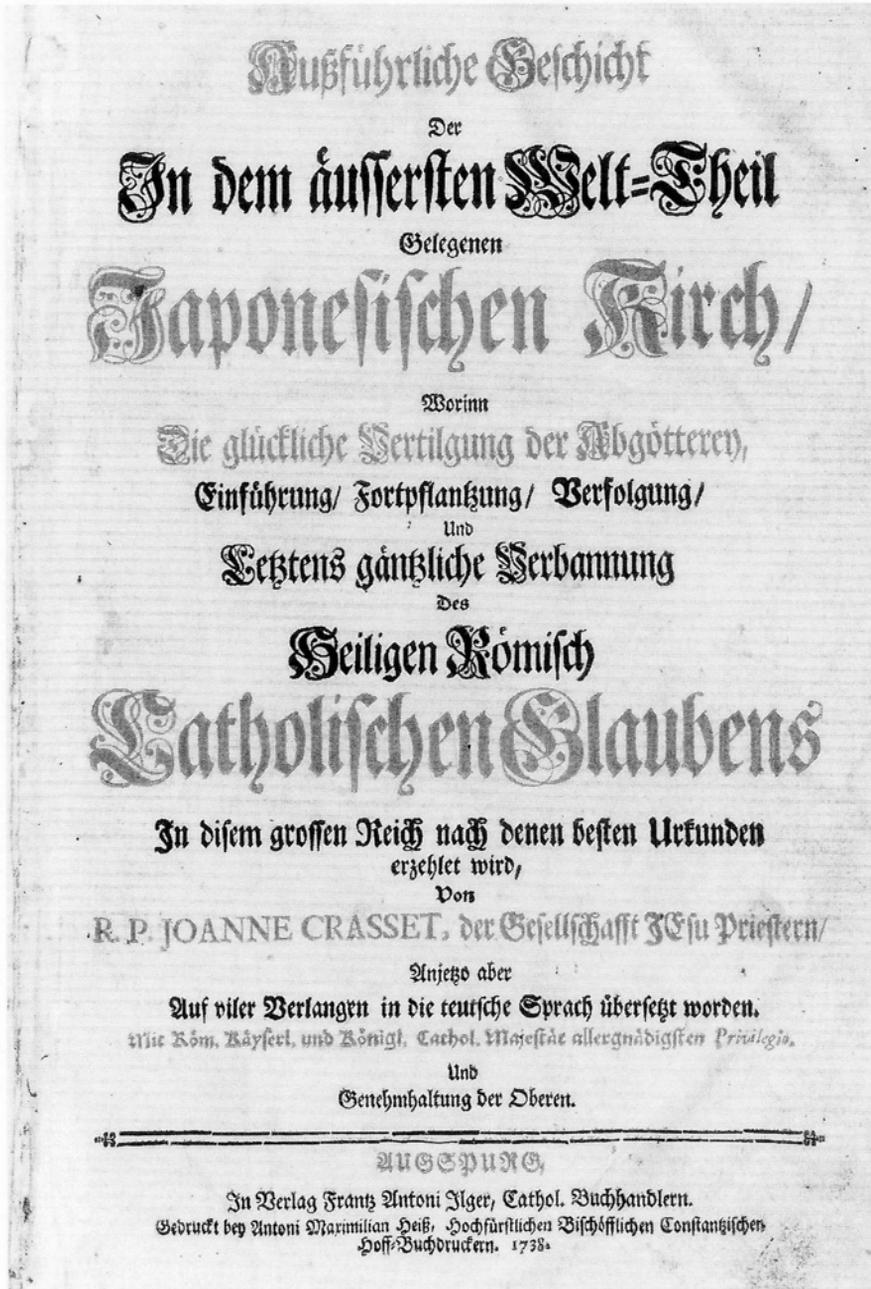
本書は Salmon, Thomas, *Modern history or present state of all nations* (London, 1725-1739. 32 vols.) の蘭訳第 1 卷。蘭訳初版は Tiele, P. A., *Nederlandsche bibliographie van land- en volkenkunde*. Amsterdam, 1884. によれば < Amsterdam, Is. Tirion, (later Wed. Is. Tirion en anderen). 1729-1803. 43 dln. 8°. >。

## 記載書誌

CORDIER, col. 430. LAURES, 608.

81 Crasset, Jean (1618-1692)

*Auszführliche Geschichte der in dem äussersten Welt-Theil gelegenen Japanesischen Kirch.* 1738.



Auszführliche Geschichte Der In dem äussersten Welt-Theil Gelegenen Japonesischen Kirch, Worinn Die glückliche Vertilgung der Abgötterey, Einführung, Fortpflanzung, Verfolgung, Und Letzens gantzliche Verbannung Des Heiligen Römisch Catholischen Glaubens In disem grossen Reich nach denen besten Urkunden erzehlet wird, Von R. P. JOANNE CRASSET, der Gesellschaft Iesu Priestern, Anjetzo aber Auf viler Verlangen in die teutsche Sprach übersetzt worden. Mit, Röm. Kåyserl. und Kônigl. Cathol. Majeståt allergnädigsten Privilegio, Und Genehmhaltung der Oberen.

AUGSPURG, In Verlag Frantz Antoni Ilger, Cathol. Buchhandlern. Gedruckt bey Antoni Maximilian Heisz, Hochfürstlichen Bischöfflichen Constantzischen Hoff-Buchdruckern. 1738.  
[1], [3], [18], 534, 559 p., [8] leaves of plates. 32 cm.

[BX/1668/Cr](00021543)



Kleýdung Zweyer fůhrnehmen Persohnen. Figur eines Burgers.  
(Erster Theil, p. 8)

## 目次

Innhalt Dieses ersten Theils, Nachricht von Japon Worinn die Sitten und Gebräuch des Landes beschrieben werden. *p. 2-43*

## Innhalt Des I. Buchs.

Etwelche Portugesische Kauffleuth führen zu dem heiligen Franciscum Xaverium einen Japoneser, welcher in seinem Gewissen hart beängstiget gewesen. Xaverius entschliesset sich in Japon das Evangelium zu predigen. Er kommet dahin, nachdem er alle von denen Menschen und Teufflen gemachte Hindernussen überwunden hat. Er wird günstig von dem König von Saxuma empfangen, hernach von denen Bontzien verfolgt, und das Land zu verlassen bemüssiget. Er begibt sich in das Reich Firando, wo er mit grossem Nutz prediget. In Gegenwart des Königs von Amanguchi und seines Hoffs disputiret er mit denen Bonzien. Er gehet nacher Meaco die Kayserliche Residenz, um die Erlaubnusz, das Evangelium in Japon zu predigen, zu überkommen. Dise Reisz verrichtet er zu Fusz mit ausserordentlicher Mühe. Weilen er aber den Zutritt zum Kayser mit hat erhalten können, kommt er widerum nacher Amanguchi zuruck, wo er in Gegenwart des Königs vile Unterredungen unsere Glaubens, Articklen betreffend mit denen Bonzien haltet. Schwierigkeiten, welche dem heiligen Francisco wider unserer Religion seynd vorgestellet worden. Warum diser heilige Mann seine Antworten nicht schriftlich verfasst habe. *p. 44-88.*

## Innhalt Des II. Buchs.

Der heilige Franciscus Xaverius verlasset Amanguchi, um sich in das Königreich Bungo zu begeben. Die Portugesen überreden ihn mit Pracht vor dem König zu erscheinen. Sein prächtiger Einzug in den Pallast. Der König empfängt ihn mit grosser Ehr, laszt ihm an seiner Tafel speissen. Er arbeitet an des Königs Bekehrung; er redet mit selbem zum besten derer Armen, und prediget auf offenen Plätzen. Bekehrung zweyer berühmten Bonzien. Der Gelehrteste unter denen Bonzien kommet in den Pallast, und disputiret mit Xaverio; wird aber von Xaverio beschämnet. Empörung des Volcks wider dem Heiligen. Die Portugesen begeben sich auf ihre Schiff, und bemühen sich vergeblich Xaverium der Gefahr zu entziehen, damit selber nicht erwürgt werde. Der Portugesische Capitaine kommet in die Stadt in der Entschliessung, mit dem heiligen Mann zu sterben. Nachdem die Empörung gestillet worden, lasset sich Xaverius in einen zweyten Wort-Streit mit denen Bonzien ein. Er antwortet auf die gemachte Einwürrf, und probieret die fürnehmste Wahrheiten unserer Religion, nemlich dasz ein GOtt seye, und dasz selber nur einig seyn könne. Warum GOtt den ersten Engel, und den ersten Menschen habe fallen lassen. Dasz es gezimlich gewesen seye, dasz GOtt Mensch worden ist; dasz sein Leben der Welt entgegen gewesen ist; dasz er unsz zu erlösen am Creutz gestorben seye. Warum er das Japonesische Reich so lang in denen Finsternussen des Unglaubens gelassen habe. Fragen, welche die Bonzien von Amanguchi dem P. Cosmæ de Torrez, Gesellen des heiligen Francisci Xaverii vorgelegt haben, nemlich von der Natur der Seel, ob GOtt seye, und ob er einfach seye; was der Teuffel seye; warum ihme GOtt zulasse uns zu versuchen; warum der Mensch so vilen Elenden unterworfen seye; von der Ewigkeit derer höllischen Peynen. Tod des Königs von Amanguchi, und Verheerung der Stadt. Die PP. Jesuiten werden von dem Blut-Bad errettet. Der Bruder des Königs von Bungo wird zum König von Amanguchi erwählet. Der heilige Franciscus nimmt Abschied von dem König von Bungo, und kehret nacher Indien zuruck. *p. 89-134.*

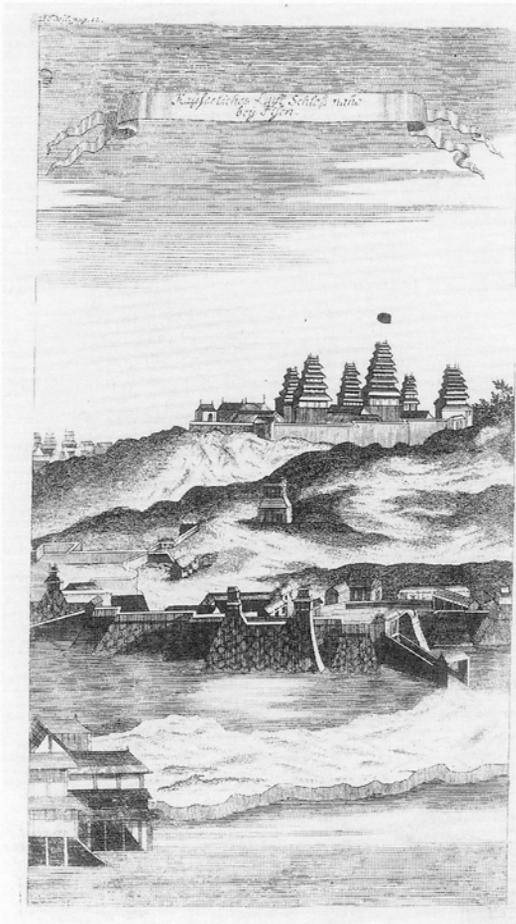
## Innhalt Des III. Buchs.

Der König von Bungo (dessen gute, und böse Eygenschaftten angeführet werden) thut in seiner denen Portugesen gute Dienst. Er ist denen Christen günstig, ohne dasz er selbst ein Christ seyn wolle. Er last sich von denen Bonzien unterrichten, ist aber darmit nicht vergnügt. Der heilige Franciscus Xaverius schicket Geistliche seines Ordens nacher Japon, die sich alle nacher Amanguchi begeben, und allerhand Verordnungen für die neue Christen machen. Der König von Bungo verlaubt denen Patribus eine Kirch zu bauen, und in seinen Staaten zu predigen. Die Kirch von Amanguchi wird so blühend, als jene von Bungo. Unwahrheit eines protestantischen Geschicht-Schreibers. Der

Stadthalter von Amanguchi wird samt zweyen seinen Kindern getauft. Merckwürdige Bekehrung zweyer Bonzien. Empörung einiger Herrn wider den König. Die Rebellen werden gefangen, und get dtet. Neue Verheerung der Stadt Amanguchi. Sie wird belagert, und der König get dtet. Verwirrungen zu Bungo. Der P. Provincial von Indien gehet nacher Japan zu Schiff. Er empfanget Brieff von dem König von Firando. Er gr sstet den König von Bungo, musz aber wegen seiner Kranckheiten wider nacher Indien zuruck kehren. Der König von Bungo r chet den Todt des K nigs von Amunguchi seines Bruders. Drey Spithaler werden zu Funay errichtet. Zustand der Kirch zu Firando. Die Patres werden von denen Bonzien verfolgt. Casparus Vilela wird genöthiget Firando zu verlassen, und nacher Bungo zuruck zu gehen. Erster Martyrer von Japon. Die Stadt Facata wird verheeret. In was Gefahr sich die Patres befinden. Mission nacher Meaco. Brieff eines Bontz an den P. de Torrez. P. Vilela reiset nacher Meaco. Er gehet in das Geb rg Frenoxama, so von denen Bontzien bewohnt ist. Von dannen kommet er nach der Königlichen Haupt-Stadt, wo er auf offentlichen Plätzen prediget. Die Bonzien stehen ihm in Weeg. Vile unter ihnen bekehren sich. Wegen der Verfolgung musz er Meaco verlassen. p. 135-180.

Innhalt Des IV. Buchs.

P. Balthasar Gago kehret nacher Indien zuruck. F. Almeida besucht die Kirchen, und bekehret sehr viele Abg tterer. Eyffer derer Christen zu Bungo. P. Vilela macht eine Reisz nach der Stadt Sacay,



K yserliches Lust Schloß nahe bey Fisen. (Erster Theil, p. 10)



Figur einer Adlichen Dame. Figur einer Traurenden Dame. Sonnenschirm eines f hrnehmen Frauen. Zimmers. (Erster Theil, p. 14)

prediget, und bekehret alldort den Fürnehmsten der Stadt. Verwirrung zu Meaco. P. Vilela kehret widerum dahin, und prediget alldort mit denen zu seiner Hilff angekommenen Patribus seines Ordens. Die Bonzien erregen zu Meaco eine Verfolgung wider die Christen. Wunderbahrliche Bekehrung dreyer mächtiger Herren. P. Vilela besucht den Mioxondono. Reisz des Fratrisc Ludovici Almeida in das Königreich Cangoxima. Er besucht die Vestung Hexandono, und macht dem König von Saxuma seine Aufwartung. Der König von Omura begehrt Prediger. Beschreibung des Simitanda Königs von Omura, und wie selber zur Cron gelanget seye. Der König von Omura erkläret sich als einen Christen. Dessen Bruder, der König von Arima laszt das Evangelium in seinen Landen predigen. Tauff des Königs von Omura. Sein Eyffer nach dem Tauff. Feyerliches Fest bey denen Abgötterern zum Angedencken ihrer Abgestorbenen. Seltsame Veränderungen in denen Königreichen Omura, und Arima. Die Stadt Omura wird verbrennet, und der König entwischt denen Zusammgeschwohrnen. Der König von Arima wird aus seinem Reich verjagt. Die Patres retten sich auf die Schiff. Der König von Omura wird in seiner Vestung belagert. Er sieget wider seine Feind. Tod Fratrisc Eduardi de Sylva. Der König von Arima berufft den P. de Torrez. Die Kirch, und das Hausz derer Jesuiten wird verbrannt. P. Vilela kehret mit P. Froez nacher Meaco. Grosse Entschliessung einer fürnehmen Jungfrau. P. Froez kommt nach vilen auszustandenen Gefahren nacher Meaco. Der Schwäher-Vatter des Cubo besucht die Patres, und speisset bey ihnen. *p. 181-223.*

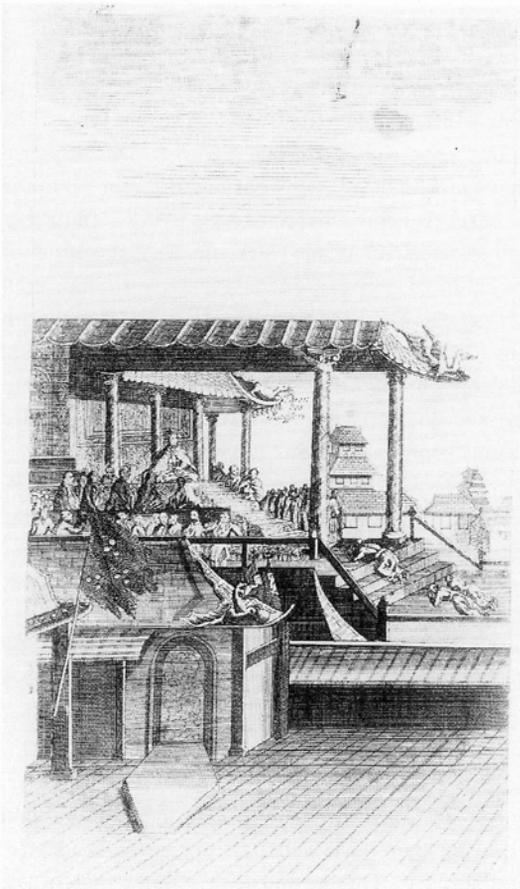
#### Innhalt Des V. Buchs.

Die grosse Herren von Japan besuchen den Cubo zu Anfang jedes Jahrs. Was sie ihme für Ehren beweisen, und auf was Art sie empfangen werden. P. Vilela, und P. Froez machen ihme ihre Aufwartung. Sie werden gnädig von ihme empfangen. Empörung zweyer Ministres wider den Cubo. Verrätherey des Mioxindono. Der Cubo entfliehet, kommet aber wider in seinen Pallast. Er wird durch die Rebellen getödtet. Seine Mutter, und seine Kinder werden erwürget. Der Kayserin seiner Ehe-Frau wird der Kopff abgeschlagen Ihr Brieff an die Verschworne vor ihrem Tod. Die PP. Jesuiten werden ausz Meaco verbannet, und begeben sich nacher Sacay. P. Vilela wird nacher Bungo beruffen. Beschreibung des Nobunanga. Er sammet ein Kriegs-Heer, um des Cubo Brudern in seine Staaten einzusetzen. Er macht den Vatandono zu seinem General-Lieutenant. Sein, und derer Rebellen Kriegs-Heer kommen vor Sacay zu stehen. Wunderliche Würckung der Christlichen Lieb. Vatandono schlägt die Rebellen. Nobunanga bringt die Stadt Meaco in seinen Gewalt, und erbauet widerum den Pallast. Vatandono suchet den P. Froez widerum nacher Meaco zu bringen. Diser Pater besucht den Nobunanga, und fordert alle Bonzien zum Wort-Streit herausz. Er wird von den Cubo wider in Meaco eingesetzt. Er disputirt mit einem Bonz in Gegenwart des Nobunanga. Anred von der Unsterblichkeit der Seel. Neue Unternehmung des Bonz wider den P. Froez. Er schreibt trotzig an Vatandono. Der Pater ist bemüssiget, sich bey Nobunanga in dem Königreich Mino zu beklagen. Der König nimmt ihn gnädig auf. Vatandono verfallt durch die Boszheit des Bonz in Ungnad. Die Wahrheit wird erkannt, und kommet wider zu Gnaden. Zwey Verräther bekriegen den Nobunanga. Sie werden geschlagen. Trauriger Tod des Vatandono. Nobunanga laszt die Bonzien von Frenoxama erwürgen, und ihre Clöster verbrennen. Zustand der Kirch von Bungo, und der von Firando. See-Schlacht. Tod des Fratrisc Fernandez. Mission nach dem Königreich Gotto. Frater Almeida, und Frater Laurentius predigen vor dem König, welcher durch Almeida von einer grossen Kranckheit gesund gemacht wird. Vile fürnehme Persohnen bekehren sich. Ein Herr empöret sich wider den König. Die Christen thun sich im Streit besonders hervor, und erhalten den Sieg. Der Sohn des Königs von Gotto wird getaufft. P. de Torrez besucht den König von Omura, welcher dessen gantzes Hausz bereitet den Tauff anzunehmen. Die Patres Jesuiten halten eine Provincial Congregation. Tod des P. de Torrez, und seine schöne Thaten. Die Bonzien wollen Dom Ludovicum einen fürtrefflichen Christen tödten. Entschliessung eines jungen Kinds. Die in der Insul Amacusa erregte Verfolgung bemüssiget Fr. Almeidam sich von dannen zu begeben. Wunderbahrliche Standthafftigkeit des Dom Ludovici Sohns des Königs von Gotto. Alle

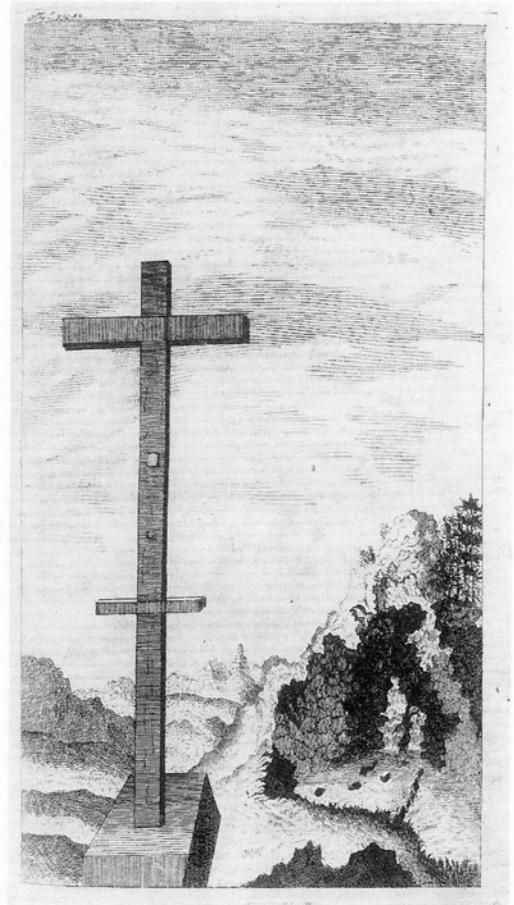
Christen, so gar die Kinder wollen für den Glauben sterben. Grosse Entschliessung des P. Valignan. P. Cabral besucht den Nobunanga. Er schicket den P. Loquez nacher Indien. Wunderbahre Bekehrung eines boszhafften Bontz. p. 224-291.

Innhalt Des VI. Buchs.

Der Cubo wird mit dem Nobunanga uneinig. Er will nichts vom Friden hören, sondern bereitet sich zum Krieg. Nobunanga kommt mit einem mächtigen Kriegs-Heer nacher Meaco, bekommt die Stadt in seinem Gewalt, und verheeret selbe. Der Cubo wird belagert, und abgesetzt. Gefahren, in welchen sich P. Froez wehrendem Krieg befunden. Unruhen in dem Königreich Omura. Dom Bartholomæus wird belagert. Er schlägt die Feind, und vertilget die Abgötterey gänzlich in seinem Reich. Der zweyte Sohn des Königs von Bungo nimmt die Christliche Religion an, und wird getauft. Er laszt die Götzen-Bilder niederreißen, und macht denen Bonzien vil Verdrusz. Merckwürdige Geschichte von der Bekehrung des Chicatora Enckels der Königin von Bungo. Sie fasser den Schlusz, die Patres tödten zu lassen. Dom Sebastianus Sohn des Königs von Bungo samt vilen Cavaliers, und Christlichen Dames kommen in die Kirch, um mit selben zu sterben. Der König bezeiget, wie hoch er die Patres schätze, und bedrohet allen denjenigen mit seinem Zorn, die sich unterfangen werden, selben einiges Leyd zuzufügen. Der König übergibt die Regierung seinem Sohn, und begibt sich in die Einsamkeit. Chicatora wird seiner Würden entsetzet, und von Hof



Thron des Käysers. (Erster Theil, p. 224)



[Dise Japonesische Creutz haben auch in der Mitte ein anderes stuck Holtz, auf welchen der, so gecreutziget wird, sitzen musz.] (Zweyter Theil, p. 52)

verjagt. Der Kónig suchet hierüber Rach, und verstosset die Kónigin seine Frau. Er heyrathet eine andere, und laszt sich samt derselben tauffen. Der Printz sein Sohn ist denen Patribus gúntig, und will ein Christ werden. Der Kónig von Saxuma kúndet ihme den Krieg an, schlägt, und úberwindet denselben. Chicatora wird in der Schlacht getódtet. Die Kónig von Tosa, und Arima werden getaufft. Der Kónig von Arima stirbt bald nach empfangenem Tauff. Die Insul Amacusa wird durchaus bekehret. Der neue Kónig von Arima wird ein Christ. Er stiftet für die Jesuiten ein Collegium. Zustand der Kirch von Meaco. Nobunanga fahret fort die Patres zu schútzten. Er verfahret úbel mit denen Bontzien. Heimliches Gespräch, so die Patres von der Religion mit ihme gehalten. Christliche Protestation des P. Organtin. Eytelkeit des Nabunanga. Es verschwóren sich einige wider ihne. Justus Vcondono kommt in die áusserste Noth. Neue Verwirrungen in dem Kónigreich Bungo. Der Kónig handelt wider seinen Glauben, wird wegen seiner Untreuheit bestraft. Bestándigkeit des Kónigs Francisci seines Vatters. Er macht drey Gelúbd die Religion betreffend. Er stiftet ein Collegium und ein Noviciat in seinem Reich. Er musz der Regierung widerum vorstehen. Sein dritter Sohn wird ein Christ. Die Kónigin von Finga wird samt ihren Kindern getaufft. Tod des Dom Antonii, und góttliche Obhut úber den Kónig Bartholomæum. Unruhe zu Nangasaqui, und Bestrafung derer Schuldigen. Reysz des P. Valignan nacher Meaco. Er wird von Nolumanga wohl empfangen. Práchtiges Ritter-Spihl dises Printzens. Er erlaubt, dasz man in seiner Stadt Anzuquiana ein Semminarium erbaue. P. Organtin prediget alldort mit Nutz. Das Gebott der Keuschheit scheinet denen Unglaubigen schwehr zu seyn, und verhindert die fürnehme Herrn den Glauben anzunehmen. Marter eines jungen Japoneser. Zustand der Religion in Japon. *p. 292-362.*

#### Innhalt Des VII. Buchs.

Drey Kónig von Japon schicken Abgesandte an den Pabst, um selbem ihren Gehorsam zu bezeigen. Sie gehen zu Nangasaqui zu Schiff, und seynd in Gefahr durch Ungewitter zu Grund zu gehen. Sie kommen nacher Goa, und von dannen nacher Lisabona. Sie werden zu Eborá von dem Ertz-Bischoff empfangen, und kommen nacher Madrid, wo ihnen der Kónig von Spanien auszerordentliche Ehren bezeigt. Sie kommen nach Italien, und endlich nacher Rom, wo sie ihren Einzug halten, und zur Pábstlichen Audienz gefúhret werden. Die Brieff derer drey Kónigen von Japon werden öffentlich in dem Consistorio gelesen. Anred, welche P. Casparus Consalez in dem Consistorio im Nahmen derer Kónigen, und derer Abgesandten gehalten. Antwort, welche Antonius Bocapaduli im Nahmen des Pabstes denen Abgefandten gegeben. Die Ehren, welche ihnen in Rom bezeigt worden. Tod Gregorii des XIII. Sixtus V. folget auf selben, und bezeigt denen Japonesischen Herren grosse Freundschaft. Sie nehmen Abschied von dem Pabst, und kommen nacher Venedig. Werden alldort mit grossem Pracht empfangen. Kommen nacher Mantua, Meyland, und Genua, wo sie zu Schiff gehen. Zu Madrid nehmen sie Abschied von dem Kónig in Spanien, kommen nacher Lisabon, von wannen sie die Reysz nacher Indien antretten. Sie kommen nacher Goa, und von dannen nacher Japon. Was Nutz die Abgesandte aus diser Reisz zuruck gebracht. *p. 363-397.*

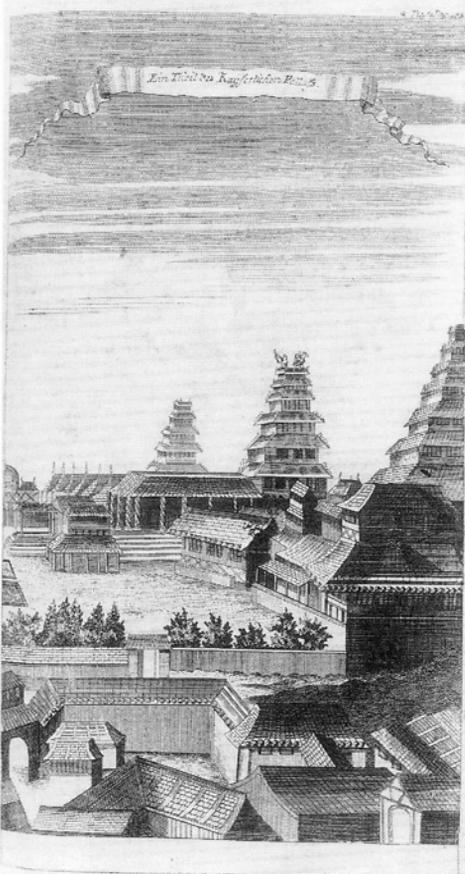
#### Innhalt Des VIII. Buchs.

Nobunanga will als GOt angebetet werden. Er laszt ein Tempel bauen, wohin er sein Statue setzet, und allen seinen Unterthanen gebiethet, selbe anzubetten. Es wird eine Zusammschwóhrung wider ihne gemacht, dessen Haupt Aquechi ist. Nobunanga wird samt seinem áltesten Printzen getódtet. Seine Stadt Anzuquiana wird geblinderet. Faxiba wirfft sich zum Gouverneur des Reichs auf. Er bezeigt denen Christen grosse Freundschaft. Zustand des Kónigreichs Bungo. Der Tyrann Riozogi bekrieget die Kónige von Arima, und Omura, und wird in der Schlacht getódtet. Unverándeliche Treuheit derer drey Kinder des Dom Bartholomæi. Eyfer des Dom Pantaleonis dritten Sohns des Kónigs von Bungo. Tod Fratrís Ludovici Almeida, und seine schöne Thaten. Eyfer des Vcondono. Faxiba belagert den dritten Sohn des Nobunanga, und laszt selbem Gnad widerfahren, Seine Macht, und sein Hochmuth. Er lasset sich Cambacundono nennen. Der P.

Provincial macht ihm seine Aufwartung, und wird von selbem wohl empfangen. Er unterredet sich gar vertraulich mit denen Patribus, und entdecket selben seine Anschläge. Er ertheilet ihnen gar vortheilhafte Patente. Der König von Amanguchi erkennet den Cambacundono für seinen höchsten Herrn, und erlaubt denen Patribus in seinem Reich zu predigen. Erschröckliches Erdbeben. Einsamkeit des Königs Francisci. Der König von Saxuma bekriegt desselben Sohn. Er tringet in das Königreich Bungo ein, und verwüstet dasselbe. Die Städt Vosuqui und Funay werden erobert und verheeret. Dom Simon Condera kommt dem Printz von Bungo zu Hülff, welcher endlich getaufft wird. Er erobert widerum sein Königreich. Cambacundono bemeistert sich des Ximo. Alle Könige unterwerffen sich seiner Beherrschung, und er waltet nach seinem Belieben mit ihren Staaten. Tod des Dom Bartholomæi Königs von Omura, und des Dom Francisci Königs von Bungo. Ihr Leich-Begångnus, und ihr Lob. p. 398-430.

Innhalt Des IX. Buchs.

Zustand der Religion in dem Jahr 1587. Ursprung der wider die Kirch entstandenen Verfolgung. Gâhe Veränderung des Cambacundono gegen die Christen, und was dessen Ursach gewesen. Justus Vcondono wird wegen des Glaubens verbannet. Beständigkeit seines Vatters, seines Weibs, und gantzen Hauses. Dom Augustinus begibt sich in sein Gouvernement. Edict des Kaysers wider die Christen, und wider die Patres. Der P. Provincial versamlet seine Geistliche zu Firando, und was



Ein Theil des Kayserlichen Pallasts. (Zweyter Theil, p. 152)



[Acht Christen werden verdammet durch langsames Feuer verbrennet zu werden.] I. A. Zimmerman sculp. A. V. (Zweyter Theil, p. 210)

alldort geschlossen worden. Vertheilung derer PP. durch Japon. Dom Augustinus leistet der Religion grosse Dienst. Beständigkeit etwelcher Christlicher Dames. Wunderbarliche Bekehrung der Königin von Tango. Sie gehet verkleydet aus ihrem Pallast, um die Patres zu hören. Siebenzehen Dames ihres Hoffs werden Christinnen. Als die verjagt worden, wird sie von einer ihrer Cammer-Fräulen getauft. Der König ihr Ehe-Herr verfähret mit ihr übel. Sie verharret beständig bis in Tod. Der König von Bungo verfolgt die Christen. Beständigkeit des Dom Pauli eines grossen Herrn, und grossen Capitaine. Verschwörung wider ihn. Er kommet in grösseres Ansehen, als jemahl. Der Kayser laszt ihn an seiner Tafel speisen, und verjaget den König von Bungo von Hoff, der ihn verkleinert hat. Neue, aber vergebliche Zusammenschwörung wider ihn. Marter eines alten Christen. Cambacundono laszt die Kirchen niederreissen. Verwunderlicher Eyfer des Dom Prothasii. Die Patres fassen den Schlusz, sich auf einige Zeit zu verbergen. Eyfer derer Christen zur Zeit diser Verfolgung. Zustand des Königreichs Gotto. Marter eines zu dem heiligen Creutz andächtigen Weibs. Böser Handel, so dem Dom Prothasio begegnet. Justus Vcondono kehret nach Hof. Cambacundono verbindet alle Könige ihm zu huldigen. Er macht den Anschlag China zu bezwingen. Seine Staats-Klugheit, um sein Reich im Frid zu erhalten. Wunderwürckendes Creutz, so in dem Königreich Arima gefunden worden. Tod des P. Cuello. P. Valignan kommet nacher Japon mit denen vier Abgesandten. Er gibt hiervon dem Kayser Nachricht. Sie werden nacher Hoff beruffen. Cambacundono macht sich Meister von Nangasaqui. Die Insul Amacusa empöret sich wider ihn. Die Stadt Tango wird belagert. Dreyhundert Weiber fechten auf der Bréche, und treiben den Feind ab. Sie werden nidergehauet, und die Stadt wird mit strumender Hand erobert. Constantinus König von Bungo bekehret sich, und saget der Abgötterey ab. Zustand der Christenheit in Meaco, und umligenden Orten. Disputation eines jungen Christen mit einem Bontz. Zustand der Gesellschaft JEsu in Japon. Ursachen, aus denen man hoffen kunte, dasz der Kayser sein Edict widerrufen wurde. *p. 431-479.*

#### Innhalt Des X. Buchs.

Reysz des P. Valignan nacher Hoff mit denen vier Ambassadeurs. Constantinus der König von Bungo wird widerum mit der Kirch versöhnet. Der Kayser macht mit der Gesandtschaft des P. Provincial wenig Staat. Doch gestattet er, dasz selber als Abgesandter erscheine. Der Pater haltet in Meaco seinen sehr prächtigen Einzug. Er macht samt seinen Leuthen dem Kayser seine Aufwartung, und wird gar ehrlich empfangen. Cambacundono will Dom Mancium in seinem Dienst behalten: aber der junge Herr entschuldiget sich. Der Pater wird von denen Grossen des Reichs besucht. Er reysset von Meaco ab, kommet nacher Firando, wo er die Printzeszin Tochter des Dom Bartholomæi besucht. Dom Prothasius empfängt mit grosser Ehrerbietigkeit die Geschenck des Pabsts. Neu-erregte Verfolgung wider die Christen. Die vier Ambassadeurs begeben sich in die Gesellschaft JEsu. Antwort des Kaysers an den Vice König von Indien. Die Gesandtschaft ist ihm annoch verdächtig; hernach aber erkennet er selbe für warhafft. Der Gouverneur von Meaco ist denen Patribus günstig, und erhaltet, dasz der Brieff geändert worden, weilen selber dem Vice-König nicht zu Ehren gereichte. Cambacundono will China bezwingen. Er übergibt seinem Enckel die Regierung von Japon. Erkläret den Krieg wider den König von Corey, und macht Dom Augustinum zu seinem Lieutenant-General. Dom Augustinus tringet in das Land, und erfechtet herrliche Sieg. Justus Vcondono kommet bey dem Kayser wider in Gnaden. Dom Augustinus macht sich meister von der Haupt-Stadt des Königreichs. Untreuheit des Kaysers gegen ihn. Verfolgung derer Christen, so durch einen Spanier erregt worden. P. Valignan kehret nacher Indien zuruck, tauffet aber vor seiner Abreysz den König von Juga. Der Krieg in Corey ist denen Japonesern unglücklich. Frid zwischen denen Japonesern und Coreyern. Die Kirch von Nangazaqui wird wider hergestellt. Neuer Gesandte des Gouverneur von denen Philippinischen Insuln mit vier Patribus aus dem Orden des heiligen Francisci. Der Kayser verbietet ihnen in Japon zu predigen: gestattet aber dem P. Organtin zu Meaco zu verbleiben. Die Patres des heiligen Francisci bauen zu Meaco, und zu Ozaca ein Convent, und eine Kirch. Sie wollen auch ein drittes

zu Nangazaqui errichten, werden aber von dannen vertriben. Gute, und böse Eygeschafften des Cambacunduno Enckels des Kayzers Taycosama. Warum selber sich mit disem zerschlagen. Der Kayser besucht ihne mit der Kayserin. Beschreibung ihres prächtigen Zugs. Was sich zu Meaco zugetragen, da selbe allort gewesen. Der Kayser kommet nacher Fuxumi zuruck, und ladet seinen Enckel auf einen Bal zu sich. Er befihlet selbem zu ihme zu kommen, und verweist ihne in ein Closter derer Bontzien. Kläglicher Tod des Cambacunduno, und einiger seiner Pages. Barbarische Grausamkeit des Kayzers. Zustand der Religion in Omura, und Corey. Eyfer derer Christen von Arima. Vergebliche Zusammenschwörung wider Dom Augustinum. *p. 480-534.*

Japonesische Kirchen-Geschicht. Zweyter Theil.

Innhalt derer in disem Theil enthaltenen Bücher. *p. 1-8.*

Eilftes Buch.

Innhalt: Der Bischoff von Japon langet zu Nangasaqui an, und kommet nacher Hof. Gesandtschaftt des Chinesischen Kayzers. Einer der Chinesischen Gesandten entfliehet. Zubereitung, den andern mit Ehr zu empfangen. Erschröckliche Erschütterung der Erde. Taycosama verfähret mit dem Chinesischen Gesandten übel, und der Krieg wird wider Corey erneueret. Tod der Printzeszin Maxentiaë, Schwester des Königs von Arima. Blutige Verfolgung derer Christen. Ursachen diser Verfolgung. Die Patres des Ordens S. Francisci werden von einem Verräther angeklagt. Unbescheidene Eitelkeit eines Spanischen Capitaine. Die Geistliche werden gefangen gesetzt. P. Organtin will von dererselben Zahl seyn. Das Haus derer PP. Jesuiten wird bewachtet. Alle Christen bereiten sich zur Marter. Erbauliche Brieff P. Petri Baptistæ, und des P. Organtin. Justus Ucondono bereitet sich zum Tod. Verwunderlicher Eyfer derer zwey Söhne des Gouverneur von Meaco, und etwelcher anderer Christen. Heldenmüthige Hertzhaftigkeit einiger Christlichen Frauen, und viler junger Kinder. Taycosama machet kund, dasz die Patres Jesuiten unter der gefällten Todes-Straff nicht begriffen seyen. Sechs Geistliche aus dem Orden des heil. Francisci, drey Jesuiten, und sibenzehen Christen werden zum Creutz verdammet. Der dem Gouverneur von Nangasaqui ertheilte Befehl die Gefangene zu Creutzigen. Man schneidet ihnen das äusserste derer Ohren ab, und führet sie spöttlich durch die Gassen von Meaco, Ozaca, und Sacay. Von dar werden sie nacher Nangasaqui geführt. Der P. Commissarius schreibt an den P. Rector des Collegii. Zwey PP. Jesuiten besuchen die Gefangene. Unterredung des P. Commissarii mit P. Rodriguez. Die sechs und zwanzig Gefangene werden an die Richtstatt geführt, und gecreuziget. Andacht des Fratriscis Jacobi Kisai. Eyfer Fratriscis Pauli Michi, sein Herkommen, seine Sitten, und seine Anrede an dem Creutz. Treffliche Eigenschafften Fratriscis Joannis à Gotto. Verwunderliche Standhaftigkeit einiger junger Kinder. Tod des P. Commissarii, und seiner Gesellen. *p. 9-59.*

Zwölfftes Buch.

Innhalt: Taycosama erneueret den Krieg wider Corey. Neue Gesandtschaftt von denen Philippinischen Insuln. Kayserliches Edict wider die PP. Jesuiten. Tod des Bischoffs von Japon, und einiger anderer Patren. Die Kirchen derer Christen werden zu Boden gerissen. Eilf Jesuiten werden nacher China gesandt. Zwey Geistliche S. Francisci Ordens kommen von denen Philippinischen Insuln nacher Japon. Taycosama erkranket. Er suchet das Reich seinem Sohn zu versichern. Er will unter die Götter versetzt werden. Sein Tod, und seine Begräbnutz. Die Regenten des Reichs werden uneinig. Die Jesuiten werden zu Nanagazaqui, und Firando verfolgt. Sie bekehren vile tausend Abgötter. Vergötterung des Taycosama. Tod der Königin von Omura. Verbindung derer neun Gouverneurs wider den Dayfusama. Kläglicher Tod der Königin von Tango. Die Armée derer Gouverneurs wird von Dayfusama geschlagen. Unruhen in dem Ximo. Gefahren derer PP. Jesuiten. Kläglicher Tod des Dom Augustini, sein Lob, und seine Begräbnusz. Tod seines einzigen Sohns. Dayfusama theilet die Königreich seinen Anhängern aus. Neue Unruhen in dem Ximo. Die Christen werden zu Fingo verfolgt. Dayfusama laszt sich Cubosama nennen, und macht der Verfolgung den Anfang. Zustand der Gesellschaft JESU in Japon. Marter

zweyer Edler Japonesper Dom Joannis, und Dom Simonis. Marter derer heiligen Frauen Joannæ der Mutter Dom Simonis, Agnetis seiner Ehe-Frau, Magdalenæ der Ehe-Frau Dom Joannis, und Ludovici seines Sohns. Bekehrung jenes Cavalier, der dem Dom Joanni das Haupt abgeschlagen hat. *p. 60-122.*

Dreyzehendes Buch.

Innhalt: Zustand der Kirch, und derer Königreich in Japon. Neue Verfolgungen des Tarabaza, Gouverneur von Nangasaqui. Standhaftigkeit eines jungen Christlichen Edelmann. Merckwürdige Geschichte der Lieb dreyer Kinder gegen ihre Mutter. Cubo bemeistert sich des Reichs. Bl hender Stand der Kirch in Japon. Unbescheidene Eitelkeit einiger Spanier. Dem heiligen Sacrament des Altars werden zu Nangasaqui grosse Ehren bewisen. Drey Gifiaques werden gefangen gesetzt. Deroselben Brieff an den P. Provincial derer PP. Jesuiten. Tod Joachimi, und Damiani des Blinden. Heldenm szige Groszm thigkeit eines Kinds. Tod Constantini des K nigs von Bungo. Leben und Tod der Printzeszin Maxenti . Der Japonische Bischoff besucht den Cubo. Unruhen zu Meaco, und Ozaca. Tod des P. Valignan. Ein Ungewitter wird durch ein zu der allerseeligsten Jungfrau gemachtes Gel bd gestillet. Der P. Provincial macht dem Kayser seine Aufwartung, und wird sehr wohl empfangen. Beschreibung von Jedo der Haupt-Stadt des Reichs. Der Pater begibt sich dahin den Xogun zu besuchen. Gef ngnusz derer Gifiaques. Standhaftigkeit eines Christen, welcher lebendig verbrennet wird. Streit zweyer Freund, welcher den Tod ausstehen solle. L cherlicher Aberglauben derer Japonesper. Marter Leonis eines tapfferen Cavalier. Tod zweyer Gifiaques, und ihrer Kinder. Drey andere fürnehme Gefangene werden wegen des Glauben get dtet. See-Treffen derer Portugesen mit denen Japonesern. Unterredung des Cubo, und des Printz Findeyori. Eyfer eines vier jährigen Kind. Tod des P. Mancij ersten Gesandten derer drey Japonesischen K nigen an den Pabst. *p. 122-175.*

Vierzehendes Buch.

Innhalt: Ursachen der erschr cklichen Verfolgung wider die Christen, und wie selbe durch den Kayser von seinem Hof verbannet worden. Verwunderliche Standhaftigkeit einiger wegen des Glauben verbannter Herren. Hefftige Begird zweyer Brüder die Marter auszustehen. Unüberwindliche Groszm thigkeit einiger Christlicher Frauen. Tod des Printz Joannis. Der König von Arima und sein Sohn verfolgen die Christen grausam. Er verjaget die PP. Jesuiten aus seinen Staaten. Verwunderliche entschliessung derer Christen von Arima, und besonders einiger Kinder. Es wird eine Bruderschafft derer Martyrer aufgerichtet. Der grosse Capitaine Thomas, seine Mutter, Weib, und Kinder, werden wegen des Glauben get dtet. Der abtrünnige König von Arima laszt seine zwey Brüder tödten, da er zuvor seinen Vatter um das Leben gebracht hat. Wunderbahre Standhaftigkeit der Printzeszin Just  einer Mutter zweyer kleiner Printzen. Die Christen werden zu Arima, und Jedo verfolget. Acht Christen werden von dem König von Arima verdammet mit langsamen Feuer verbrennet zu werden. Alle Geistliche werden von Meaco, Fuximi, und Ozaca verjaget. Grosse Entschliessung derer Christen von Meaco. Edict des Kayzers wider die Christen. Martyrer derer Kirchen von Firoxima, Bungo, Facata, Chicugen, und Fingo. Neue Verfolgung in dem Königreich Arima. Tod des P. Ludovici Cerqueira Bischoffs von Japon. Wunderbahrlicher Eyfer derer Christen zu Nangasaqui. Alle Christen werden aus Japon vertriben, und unter anderen Justus Ucondono mit seinem gantzen Hausz. Er kommet nacher Manile, wo er von dem Gouverneur gar ehrlich empfangen wird. Sein Tod, und Leich-Beg ngnusz. Wider die Christen von Arima, und Chiquinotzu, werden neue Peinen erfunden. Die Verfolgung leget sich auf eine Zeit. *p. 176-250.*

F nfzehendes Buch.

Innhalt: Der Kayser bekrieget den Printz Fideyori, und belagert selben in Ozaca. Er wehret sich, und die Belagerung musz aufgehoben werden. Cubozama belagert Ozaca zum zweyten mal, und durch einen traurigen Zufall bekommet er die Stadt in seinen Gewalt. Der Printz Fideyori wird unsichtbar. Tod des Cubosama. Betrachtungen über den Zustand der Japonesischen Kirch.

Bemühungen derer Missionarien zeit wehrender Verfolgung. Marter Pauli von Tarasque, und viler Geistlichen. Disputation eines Christen wider sechtzig Bonzien. Was ein Christ in denen Peinen gethan, die er wegen des Glaubens ausstehen muszte. Unterschidliche Anfall wegen der Religion werden ausgestanden. Marter F. Leonardi Quimura eines Jeuiten. Eilf Christen werden zu Nangasaqui enthauptet. Tod F. Ambrosii Fernandez, und was die Christen in denen Gefångnissen von Omura ausgestanden. Brieff des P. Spinola von dem Tod des F. Ambrosii. Marter zweyer fürnehmer Persohnen. Zwey und fünfftzig Christen werden lebendig zu Meaco verbrannt. Merckwürdige Thaten einiger diser Christen. Ignatius Xiquiemon wird zum Feuer verurtheilet. Beschäftigung derer Missionarien zur Zeit diser Verfolgung. Unüberwindliche Groszmüthigkeit eines Christen, Matthias genannt, in denen Peinen. Fünff Christen werden in dem Königreich Bagen gecreuziget, vile andere werden zu Nangasaqui gemartert. Marter Leonis Nonda Rifioie eines edlen Cavalier. Etliche Wunder der Gnad, die sich in disem Land zugetragen. Wunderbahrliche Standhaftigkeit eines von seinem abtrünnigen Vater gepeinigten kinds. Marter Joachimi, und Annæ seines Weibs, die beyde alt waren. Neue Edict des Xogun wider die Christen. Zwey Geistliche, einer des heiligen Augustini, der andere des heiligen Dominici Ordens werden lebendig verbrennet, und 13. Christen enthauptet. *p. 251-320.*

Sechzehendes Buch.

Innhalt: Ein und zwanzig Geistliche, dann dreyszig Weltliche werden wegen des Glauben theils verbrennet, theils enthauptet. Anred des P. Spinola ehe selber verbrennet worden. Verwunderliche Standhaftigkeit eines vier jährigen Kinds. Kurtzer Begriff des Leben des P. Spinola, und P. Sebastiani Quimura. Marter des Antonii Sanga, und zweyer Kinder. Acht andere Geistliche, und sechs Weltliche werden zu Omura getödtet. Wunderwürdige Standhaftigkeit einiger Christlicher Frauen. verwunderliche Marter P. Camilli Constantii eines Jesuiten. Beschreibung des Tods viler anderer Martyrer. Seltzame Standhaftigkeit eines jungen Kinds. P. Paulus Navarra ein Jesuit wird gefangen genommen. Seine Gespräch mit dem Tono. Er wird mit drey seiner Gesellen gemartert. Zeitlicher Zustand der Japonesischen Monarchie. Es entstehet eine neue Verfolgung. Fünfftzig Christen werden zu Jedo lebendig verbrennet. Kurtzer Lebens-Begriff P. Hieronymi ab Angelis, und F. Simonis Jempo eines Jesuiten. Verfolgung in dem land Massamune. P. Caravaille ein Jesuit wird gefangen. Sein, und seiner Gesellen Tod. Kurtze Beschreibung seines Lebens. Glorreicher Tod des Herren Francisci Jojoma Sintaro. Seine Standhaftigkeit, und vortreffliche Tugenden. Gesandtsafft von dem Gouverneur derer Philippinischen Insuln an den neuen Xogun. Alle Auszländer werden aus Japon verwisen. Einige Christliche Frauen von Figen, und Firando werden gepeinigt, und getödtet. Eine gantze Familie in der Insul Jquisama wird gemartert. Tod Jsabellæ der Mutter des glorreichen Martyrers Damiani, Beatricis seiner Ehre-Frau, und vier seiner Kinder. Marter Mariæ einer Wittwe Joannis Suramoto, ihrer Kinder, und viler anderer fürnehmer Persohnen. Merckwürdige That eines jungen Christen. Tod eines anderen P. Caravaille eines Jesuiten, und einiger anderer Geistlichen. Kurtze Beschreibung des Lebens des P. Caravaille. Tod Leonis Mizaqui, und drey seiner Kinder. *p. 321-403.*

Sibenzehendes Buch.

Innhalt: Zustand des Reichs, und der Kirch in Japon. Tod Jacobi Coiri, und Caij Correyen, dann Organtini, und seines Weibs, welche mit geringem Feuer verbrennet worden. Zwey und vierzig Christen werden gefangen genommen. Eine junge fürnehme Dame wird von ihren Eltern getödtet. Zwey und dreyszig Christen werden lebendig verbrennet, und fünfftzig enthauptet. Neun Geistliche aus der Gesellschaft IESu werden gefangen, und durch langsames Feuer verbrennet. Kurtzer Begriff des Leben P. Francisci Pacieco Provincialen derer Jesuiten, P. Joannis Baptistæ Zola, P. Balthasaris de Torrez, und ihrer Gesellen, die gemartert worden. Die Gefangene zu Ximabara bekehren ihre Wächter. Tod und schöne Thaten P. Joannis Baptistæ Baësa eines Jesuiten. Kurtze Beschreibung des Lebens P. Caspari de Castro. Grausamkeiten, welche wider einige Christliche Weiber ausgeübet worden. Joannes Naisen gehorsamet dem Tyrann, erkennt

aber hernach seinen Fehler. Man suchet die Geistliche, um selbe zu tödten. Ein vornehmer Herr wird wegen dem Glauben verbrennet. *p. 404-439.*

Achtzehendes Buch.

Innhalt: Man erfindet neue Peinen die Christen zu Marteren. Unbewegliche Standhaftigkeit zweyer jungen Christen. Die Christen von Ximabara, und Chicunozu werden ausserordentlich gepeinigt. Erschröckliche Grausamkeiten, welche wider fürnehme Persohnen ausgeübet worden. Neue Peinen werden denen Christen zu Arie, und Arima angethan. Merckwürdige Thaten einiger Kinder. Verwunderliche Standhaftigkeit eines zwey und sibentzig jährigen Mann. Fünffzehen Christen werden bey harter Winters-Zeit in das Meer gesencket. Vile andere werden zu dem siedheissen Wasser des Bergs Ungen geführt. Vile Jungfrauen und Christliche Frauen werden erschrocklich gepeinigt. Zehen Christen werden in das siedende Wasser von Ungen gesencket. Glorreicher Kampf Leonardi Massudandezo. *p. 440-466.*

Neunzehendes Buch.

Innhalt: Vile fürnehme Christen werden wegen des Glauben getödtet. Einen fünfzig jährigen Knaben, und ein jährigen Mägdlein werden die Köpff abgeschlagen. Marter Simonis Jacafuxia. Einige Herren von Hof samt ihrem Weib, und Kindern Sterben Standhaft für JESum Christum. Neue wider die Christen zu Nangasaqui erregte Verfolgung. Wunderwürdige Beyspil der Standhaftigkeit, und Treuheit. P. Iscida ein Jesuit, und drey Geistliche S. Augustini Ordens werden gefangen. Brieff des P. Iscida von seiner Gefang-nehmung. Es werden auch einige andere Geistliche gefangen. Marter und Tod des P. Iscida. Jacobus Macaximi, und Maria seine Mutter erleiden die Pein des Feuers mit verwunderlicher Gedult. Agatha sein Weib ist untröstlich, weil sie nicht zu gleicher Marter verdammet worden. Ihre drey Kinder werden mit Leone ihren Anherren getödtet. Drey und sibentzig Christen werden zu Omura gemartert. Die Christen von Jacar werden auf unterschiedliche Art gepeinigt. Es werden von denen Tyrannen neue Peinen erfunden. Unerhörte wider die Kinder ausgeübte Grausamkeiten. Fünffzig Christen werden zu Ximabara grausam gepeinigt. Fünff abtrünnige erkennen ihren Fehler, und werden gemartert. Rach, welche GOTT wider den Tyrann Bugondono ausgeübet hat. *p. 467-504.*

Zwanzigstes Buch.

Innhalt: Tod des Kayser Xogun. Neu erfundene Peinen die Christen zu Marteren. Tod P. Antonii Giarmon, und einig anderer Jesuiten. Vile andere Japonesische Jesuiten werden verbrennet, oder in die Grub versencket. P. Benedictus Fernandez, und einige andere Geistliche werden in der Grub bey denen Füßen aufgehangen. Marter Patris à Costa, und zweyer anderer Jesuiten. P. Julianus Nacaura ein Jesuit aus Königlichem Geblüt, einer aus denen vier Japonesischen Abgesandten nacher Rom, wird in der Grub aufgehangen, und stirbt aldort zur Beschützung des Glaubens. Vier andere Jesuiten werden mit ihme getödtet. Tod Patris Couros Provincialen deren Jesuiten, und Administratoris des Bistums. Glorreiche Marter P. Sebastiani Vieira, und fünfzig seiner Gesellen. Erbauliche Brieff Patris Vieira. Der Xogun wird durch eine Schrifft dises Pater gantz wanckend gemacht. Tod P. Jacobi Yuqui. Leben, und miraculoser Tod P. Marcelli Francisci Mastrilli. Wunderbahrliches Miracul, so der heilige Franciscus Xaverius in seiner Persohn gewürcket hat. Wunderbahrliche Tugenden P. Cassui eines Japonesers. Empörung derer Christen zu Arima. Vier Portugesische Ambassadeurs werden zu Nangazaqui enthauptet. Glorreiche Marter P. Antonii Rubin, und vier seiner Gesellen. Kurtze Beschreibung des Leben des P. Rubin, P. Alberti Mecinsqui eines Pollacken, P. Jacobi Moralez, P. Antonii Capeci, und P. Francisci Marquez. Marter eines abtrünnigen Priesters. Brieff P. Marini an den P. de Rhodes. Tod des Kaysers. Marter eines abtrünnigen Jesuiten. *p. 505-555.*

Betrachtungen über dise Historie. *p. 556-559.*

注 記

表紙裏、遊び紙に書き込み。

ページ誤記：後半の p. 313(=313)-320(=316)。この間のみ各コラムにページ付けがなされている。

記載書誌

CORDOIER, col. 401. UCHIDA, 114. ALT-JAPAN, 379. TENRI II, 48. CHR. MISSIONS II, 203.

LAURES, 612. TOYO BUNKO, p. 137.

82 Cahusac, Louis de (1706-1759)  
*Grigri, histoire veritable.* 1739.

# GRIGRI,

## HISTOIRE VERITABLE.

Traduite du Japonnois en Portugais par DIDAQUE HADECZUCA, Compagnon d'un Missionnaire à Yendo ; & du Portugais en François par l'Abbé de \*\*\* Aumônier d'un Vaiffeau Hollandois.

### PREMIERE PARTIE.

Derniere édition moins correcte que les premières.

*Ridiculum acri.*  
*Fortius & melius magnas plerumque secas res.*  
 Hor. Lib. i. Sat. 10.



A NANGAZAKI ;  
 De l'Imprimerie de KLNPORZENKRU ;  
 seul Imprimeur du très-Auguste  
 Culo.

---

L'an du monde 59749.

GRIGRI, HISTOIRE VERITABLE. Traduite du Japonnois en Portugais par Didaque Hadezcuca, Compagnon d'un Missionnaire à Yendo; & du Portugais en François par l'Abbé de \*\*\* Aumônier d'un Vaisseau Hollandois. PREMIERE [-SECONDE] PARTIE. Dernière édition moins correcte que les premières.

A NANGAZAKI, De l'Imprimerie de Klnporzenkru, seul Imprimeur du très-Auguste Cubo. L'an du monde 59749.

PREMIERE PARTIE. xxiv, 167 p. 17 cm.

SECONDE PARTIE. [1], [2], 221 p.

[PQ/1959/Ca](00018774)

## 目 次

TABLE DES CHAPITRES de la premiere Partie.

CHAPITRE PREMIER. Servant d'introduction, où l'on trouvera des mœurs inconnues, & bonnes à connoître. 1

CHAPITRE II. Election d'une Souveraine, caractères qu'on ne trouve point ailleurs. 27

CHAPITRE III. Qui contient le commencement d'une aventure, dont on ne trouvera pas la fin. 56

CHAPITRE IV. Qui contient l'origine du Vaudeville, & son salaire. 79

CHAPITRE V. Le plus nécessaire à lire, & le moins amusant. 97

CHAPITRE VI. Où l'on verra que la haine est quelquefois plus avantageuse que l'amour. Etablissement des Croquignoles. 111

CHAPITRE VII. Le plus court de cette Histoire, qui contient des choses fort utiles pour entretenir la défiance entre les meilleurs amis. 132

CHAPITRE VIII. Où l'on verra que les conjectures les plus apparentes sont souvent les plus fausses, & que les actions forcées sont presque toujours ridicules. 146

Fin de la Table des Chapitres de la premiere Partie.

TABLE DES CHAPITRES de la seconde Partie.

CHAPITRE IX. Qui contient des usages utiles qui se sont perdus, des raisonnemens fort déraisonnables, & l'origine du privilege des Pages. 1

CHAPITRE X. Où l'on verra les effets surprenans de la Musique: combien la Danse est dangereuse, & le desagrément qu'il y a de ne pouvoir pas faire tout ce que l'on voudroit. 30

CHAPITRE XI. Qui apprend qu'on ne doit compter sur rien. 52

CHAPITRE XII. Qui contient des préceptes très-importans pour les jeunes Gens qui entrent dans le monde, & quelques privileges des Grands. 79

CHAPITRE XIII. Le plus triste de cette singuliere Histoire, difference marquée entre les jours. 108

CHAPITRE XIV. Où l'on verra que tout ce qui reluit n'est pas or, & la valeur réelle des choses. 137

CHAPITRE XV. Le plus utile à lire pour l'intelligence de cette Histoire, & le plus agréable à oublier. 168

CHAPITRE XVI. Qui fait attendre les plus grands événemens. 180

CHAPITRE XVII. Conclusion de cette véritable Histoire, & la morale qu'on en doit recueillir. 195

Fin de la Table des Chapitres de la Seconde Partie.

## 注 記

PREMIERE PARTIE, SECONDE PARTIE の合綴本。

表紙裏に蔵書票。

遊び紙に 'une de ces Féeries Libertines que le succès de Crebillon avait mises en vogue. il y en a peu qui soient écrites avec autant d'esprit et d'agremens mais ou la pudeur soit moins respectée.' との貼紙。標題紙に <Ridiculum acri. Fortius & meliùs magnas plerumque secas res. Hor. Lib. 1. Sat. 10.> との引用。

標題紙表記：書誌事項中<HISTOIRE VERITABLE.>は SECOND PARTIE で<HISTOIRE VERITABLE,>。

出版年は Barbier, Dictionnaire des ouvrages anonymes, tome II による。

記載書誌

ALT-JAPAN, 267. NIPPONALIA II, 2656.

# HISTOIRE GÉNÉRALE DES VOYAGES,

OU

NOUVELLE COLLECTION  
DE TOUTES LES RELATIONS DE VOYAGES

PAR MER ET PAR TERRE,

QUI ONT ÉTÉ PUBLIÉES JUSQU'À PRÉSENT DANS LES DIFFÉRENTES  
LANGUES DE TOUTES LES NATIONS CONNUES:

C O N T E N A N T

*Ce qu'il y a de plus remarquable, de plus utile, & de mieux avéré, dans les Pays où les  
Voyageurs ont pénétré,*

Touchant leur Situation, leur Etendue, leurs Limites, leurs Divisions, leur  
Climat, leur Terroir, leurs Productions, leurs Lacs, leurs Rivières,  
leurs Montagnes, leurs Mines, leurs Citez & leurs principales  
Villes, leurs Ports, leurs Rades, leurs Edifices, &c.

AVEC LES MOEURS ET LES USAGES DES HABITANS,  
LEUR RELIGION, LEUR GOUVERNEMENT, LEURS ARTS ET LEURS  
SCIENCES, LEUR COMMERCE ET LEURS MANUFACTURES;

POUR FORMER UN SYSTÈME COMPLET D'HISTOIRE ET  
DE GEOGRAPHIE MODERNE, QUI REPRESENTERA

**L'ÉTAT ACTUEL DE TOUTES LES NATIONS:**

ENRICHIE DE CARTES GÉOGRAPHIQUES

Nouvellement composées sur les Observations les plus authentiques;

DE PLANS, ET DE PERSPECTIVES; DE FIGURES D'ANIMAUX,  
DE VÉGÉTAUX, HABITS, ANTIQUITEZ, &c.

NOUVELLE EDITION,

*Recue sur l'Original Anglois, & où l'on a non-seulement rétabli avec soin ce qui a été sup-  
primé ou omis par le Traducteur; exactement distingué ses Additions du Reste de l'Ou-  
vrage; & corrigé les Endroits où il s'est écarté du vrai Sens de son Auteur;*

Mais même dont les Figures & les Cartes ont été gravées par & sous la Direction  
de J. VANDER SCHLEY, Elève distingué du célèbre PICART LE ROMAIN.

T O M E P R E M I E R.



A L A H A T E,

Chez P I E R R E D E H O N D T,

M. D C C. X L V I I.

*Avec Privilège de Sa Majesté Imperiale.*

HISTOIRE GÉNÉRALE DES VOYAGES, OU NOUVELLE COLLECTION DE TOUTES LES RELATIONS DE VOYAGES PAR MER ET PAR TERRE, QUI ONT ÉTÉ PUBLIÉES JUSQU'À PRÉSENT DANS LES DIFFÉRENTES Langues de toutes les Nations connues: CONTENANT Ce qu'il y a de plus remarquable, de plus utile & de mieux avéré, dans les Pays où les Voyageurs ont pénétré, Touchant leur Situation, leur Etendue, leurs Limites, leurs Divisions, leur Climat, leur Terroir, leurs Productions, leurs Lacs, leurs Rivières, leurs Montagnes, leurs Mines, leurs Citez & leurs principales Villes, leurs Ports, leurs Rades, leurs Edifices, &c. AVEC LES MOEURS ET LES USAGES DES HABITANS, leur Religion, leur Gouvernement, leurs Arts et leurs Sciences, leur Commerce et leurs Manufactures; POUR FORMER UN SYSTÈME COMPLET D'HISTOIRE ET DE GE'OGRAPHIE MODERNE, QUI REPRESENTERA L'ÉTAT ACTUEL DE TOUTES LES NATIONS: ENRICHIE DE CARTES GÉOGRAPHIQUES Nouvellement composées sur les Observations les plus authentiques; de PLANS et de PERSPECTIVES; de FIGURES d'ANIMAUX, de VÉGÉTAUX, HABITS, ANTIQUITEZ, &c. NOUVELLE EDITION, Revue sur l'Original Anglois, & où l'on a non-seulement rétabli avec soin ce qui été supprimé ou omis par le Traducteur; exactement distingué ses Additions du Reste de l'Ouvrage; & corrigé les Endroits où il s'est écarté du vrai Sens de son Auteur; Mais même dont les Figures & les Cartes ont été gravées par & sous la Direction de J. vander Schley, Elève distingué du célèbre Picart le Romain. TOME PREMIER.

A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.XLVII. [1747]. Avec Privilège de Sa Majesté Imperiale.

[G/160/Pr](00035801-00035823)

TOME PREMIER.

viii, xlii, [1], 420, [4] p., [18] leaves of plates. 27 cm.

TOME SECOND. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.XLVII. [1747]. Avec Privilège de Sa Majesté Imperiale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de Westfrise. viii, 454, [2] p., [18] leaves of plates. 27 cm.

TOME TROISIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.XLVII. [1747]. Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

[1], vi, 480 p., [41] leaves of plates. 27 cm.

TOME QUATRIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.XLVII. [1747]. Avec Privilège de Sa Majesté Impériale.

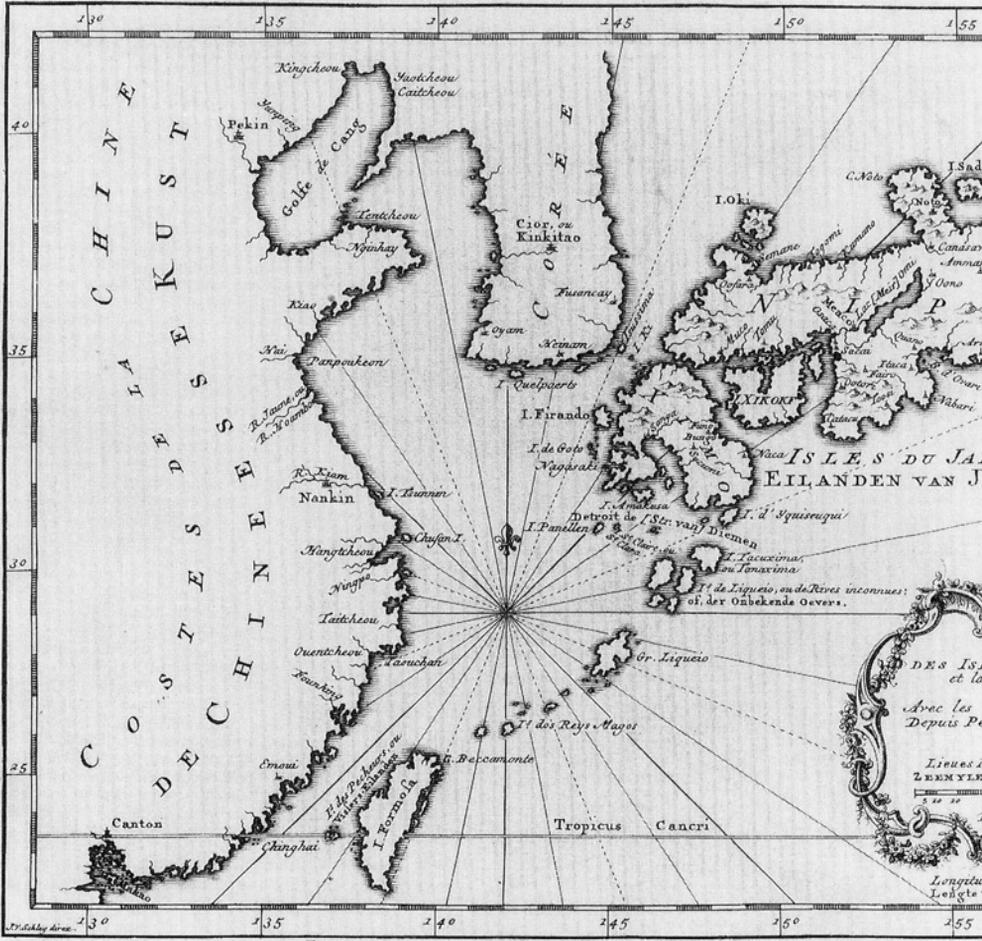
[1], 614 p., [18] leaves of plates. 27 cm.

TOME CINQUIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.XLVIII. [1748]. Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

[1], 484 p., [46] leaves of plates. 27 cm.

TOME SIXIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.XLVIII. [1748]. Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

[1], viii, 554, [4] p., [45] leaves of plates. 27 cm.



KAART van de EILANDEN van JAPAN, en van't HALF-EILAND KORÉA; met de KUSTEN van CHINA, van Pekin tot Cant  
 372)

TOME SEPTIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.XLIX. [1749].  
Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

[1], [2], 491, [13] p., [40] leaves of plates. 27 cm.

TOME HUITIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.XLIX. [1749].  
Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

[1], 506, [4] p., [34] leaves of plates. 27 cm.

TOME NEUVIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.XLIX. [1749].  
Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

[4], xvi, 682 p., [25] leaves of plates. 27 cm.

TOME DIXIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.LIII. [1753]. Avec  
Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.  
xii, 585, [3] p., [15] leaves of plates. 27 cm.

TOME ONZIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.LV. [1755]. Avec  
Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.  
viii, 412, [4] p., [39] leaves of plates. 27 cm.

TOME DOUZIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.LV. [1755]. Avec  
Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.  
[1], [2], 488, [2] p., [22] leaves of plates. 27 cm.

TOME TREIZIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.LV. [1755]. Avec  
Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.  
viii, 508, [4] p., [31] leaves of plates. 27 cm.

TOME QUATORZIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.LVI. [1756].  
Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

vi, [2], 500, [4] p., [33] leaves of plates. 27 cm.

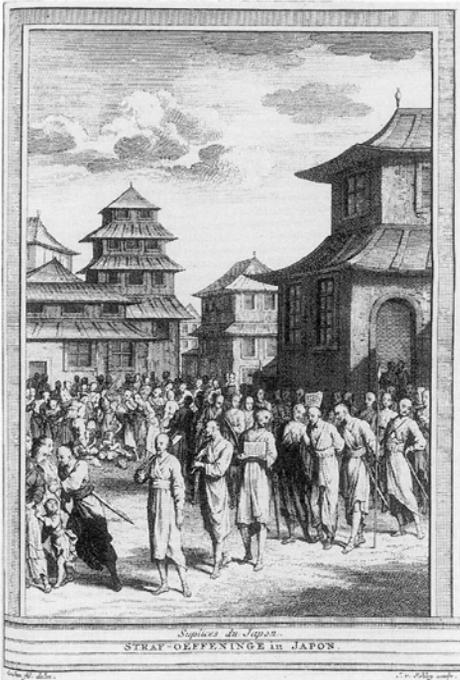
TOME QUINZIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.LVII. [1757].  
Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

xvi, 402, [4] p., [43] leaves of plates. 27 cm.

TOME SEIZIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.LVIII. [1758].  
Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

vii, [1], 486, [2] p., [30] leaves of plates. 27 cm.

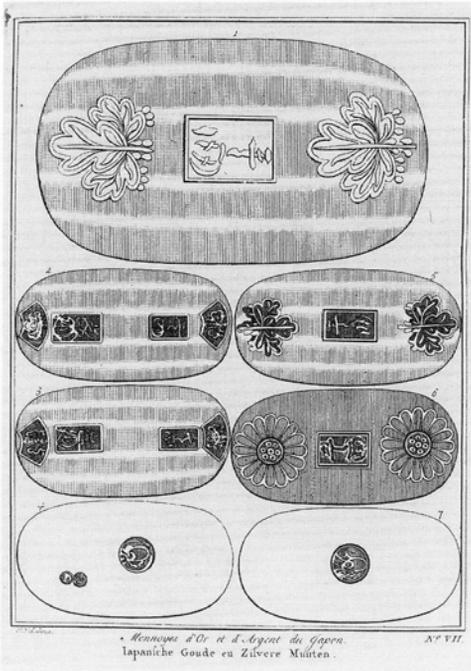
TOME DIX-SEPTIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.LXIII.  
[1758]. Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.



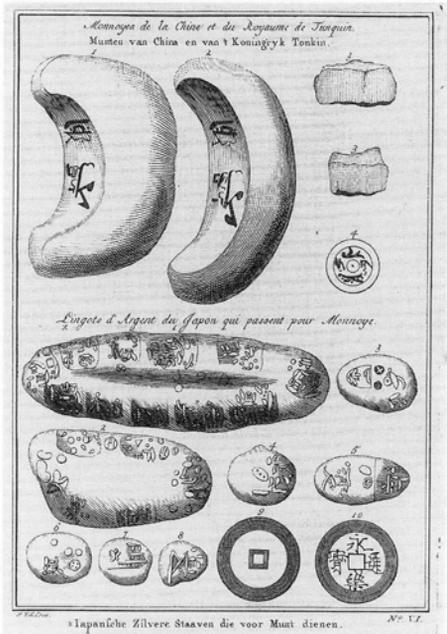
Suplices du Japon. Straf-oeffeninge in Japon.  
Cochin fil. delin. J. v. Schley sculp. (Vol. 2, p. 378)



Marche Militaire du Japon. Krygs-togt der Japonneers.  
Cochin fil. delin J. v. Schley sculp. (Vol. 2, p. 382)



Monnoyes d'Or et d'Argent du Japon. Iapansche Goude en Zilverre Munten. J. V. S. direx. N.° VII. (Vol. 13, p. 504)



Monnoyes de la Chine et du Royaume de Tunquin. Munten van China en van 't Koningryk Tonkin. Lingots d'Argent du Japon qui passent pour Monnoye. Iapansche Zilverre Staaven die voor Munt dienen. J. V. S. direx. N.° VI. (Vol. 13, p. 504)

iv, 266, 297, [3], 48 p., [87] leaves of plates. 27 cm.

TOME DIX-HUITIÈME. A LA HAYE, Chez PIERRE DE HONDT, M.DCC.LXIII. [1763]. Avec Privilège de Sa Majesté Impériale, & de Nos Seigneurs les Etats de Hollande & de West-Frise.

xviii, 681, [3] p., [18] leaves of plates. 27 cm.

TOME DIX-NEUVIÈME. A AMSTERDAM, Chez E. van HARREVELT et D. J. CHANGUION. MDCCLXXII [1772].

x, [2], 502, [1] p., [16] leaves of plates. 27 cm.

TOME VINGTIÈME. A AMSTERDAM, Chez E. van HARREVELT & D. J. CHANGUION. MDCCLXXIII [1773].

v, [3], 576 p., [23] leaves of plates. 27 cm.

TOME VINGT-UNIÈME. A AMSTERDAM, Chez E. van HARREVELT & D. J. CHANGUION. MDCCLXXIV [1774].

viii, 529, [2] p., [34] leaves of plates. 27 cm.

TOME VINGT-DEUXIÈME. A AMSTERDAM, Chez E. van HARREVELT & D. J. CHANGUION. MDCCLXXVII [1777].

iv, [4], 527 p., [17] leaves of plates. 27 cm.

TOME VINGT-TROISIÈME. A AMSTERDAM, Chez E. van HARREVELT & D. J. CHANGUION. MDCCLXXVII [1777].

[1], [2], 477 p., [17] leaves of plates. 27 cm.

#### 日本関係記事

TOME PREMIER.

LIVRE I. Premiers Voyages des Portugais aux Indes Orientales.

Chap. XIV. Continuation des Exploits des Portugais depuis 1537 jusqu'en 1542.

Parag. II. Découverte de Mindanao & du Japon. p. 152.

TOME SECOND.

LIVRE IV. Premiers Voyages des Anglois aux Indes Orientales, entrepris par une Compagnie de Marchands.

Chap. V. Voyage du Capitaine John Saris à la Mer Rouge, aux Moluques & au Japon, en 1611. Saris entreprend de se rendre droit au Japon. Sa route. Barques Japonaises. Les Anglois arrivent devant Nangazaqui. Ils se rendent à Firando. Visite que Saris reçoit du Roy. Salutation & habillement de ce Prince. William Adams, Anglois établi au Japon depuis douze ans. Empressement des Japonois à voir le Vaisseau. Les Anglois entrent dans le Port. Redoublement de visites. Femmes Japonaises; leur habillement & leur figure. Elles chantent & jouent des instrumens. Musique Japonaise. Festin que le Roi de Firando donne aux Anglois. Saris prend une maison à Firando. Artifices des Hollandois. Comédiennes Japonaises. Rigueur à la Chine pour le commerce étranger. Les Hollandois prennent le nom d'Anglois. Le Roi de Goto vient visiter les Anglois. Exécution de trois criminels, & forme de ces châtimens au Japon. Arrivée de William Adams. Crime & supplice d'un Gouverneur. Espagnols qui abandonnent leur Amiral. Présens destinés à l'Empereur du Japon. Voyage de Saris à la Cour de l'Empereur. Fukkate, grande Ville. Jonc de mille tonneaux. Ozaka, grande Ville du Japon. Usurpation de l'Empire par Ogoxosama. Ville de Sakay. Ville de Fuchimi & sa garnison. Ordre de la



XANTAI, DIVINITÉ DU JAPON.  
XANTAI, JAPANSCHÉ AFGOD.

Xantai, divinité du Japon. Xantai, Japansche Afgod.  
J. V. Schley sculp. direx. (Vol. 14, p. 402)



PRÉDICATEUR JAPONOIS.  
JAPANSCHÉ PREDIKANT.

Prédicateur Japonois. Japansche Predikant. J. V. Schley  
sculp. direx. (Vol. 14, p. 419)



XV. Jean Kamphuis. A.° 1684 à 1691. J. V. Schley del. (Vol. 17, p. 155)

Milice Japonoise. Marche du Commandant. Abondance de vivres dans les routes publiques. Saris fait une partie du voyage par terre. Beauté admirable de la route. Obstacle au Christianisme. Suronga, séjour de l'Empereur. Saris est conduit à l'Audience. Il est traité favorablement. Règlement des articles du commerce. Refus d'un article. Saris fait le voyage de Jedo. Idoles & superstition du pays. Saris arrive à Jedo. Beauté de la Ville. Rue singulière. Age & situation du Roi de Jedo. Retour de Saris à Suronga. Lettre de l'Empereur du Japon au Roi d'Angleterre. Caractères & écriture du Japon. Patentes & Privilèges du commerce. Excellence du Port d'Oringa. Liberté établie au Japon. Persécution contre les Chrétiens. Méaco, Ville très grande. Temple célèbre. Collège de Jésuites Portugais. Présent pour le Roi d'Angleterre. Les Anglois sont insultés en retournant à Firando. Raison de la langueur du commerce. Querelles entre les Anglois. Désertion de sept Anglois. Les Anglois s'accordent bien avec les Japonois. Saris se procure des Matelots du Japon. Danse d'Ours. Grace accordée à Saris. Visite du Roi de Krats, & galanterie de Saris. Dettes des Anglois payées. Saris établit un Comptoir à Firando. Derniers adieux & noms des Facteurs. Le Vaisseau Anglois quitte le Japon. Route depuis Firando, jusqu'à Bantam. *p. 372-394.*

## TOME DIXIÈME.

### DIXIÈME PARTIE. NOUVEAUX VOYAGES AUX INDES ORIENTALES.

#### LIVRE PREMIER. PREMIERS VOYAGES DES HOLLANDOIS aux Indes Orientales.

Voyage de deux Vaisseaux au Japon, détachés de la Flotte de Verhoeven. Introduction. Les Hollandois vont au Japon. Succès de leur voyage à Firando. La Compagnie y envoie plusieurs Vaisseaux. Un Yacht y arrive le premier. Les espérances des Holladois sont mêlées de crainte. Témoignage rendu à leur valeur. Difficultés qu'ils ont à vaincre. Présens nécessaires au Japon. Les Holladois écrivent à Guillaume Adams. Leur départ pour la Cour, & leur route. Differentes Villes qu'ils voyent. Osako, grande Ville & séjour du Federi-Samma. Fussigni, & Miaco. Privilège singulier de Miaco. Arrivée & faste d'une Ambassade Portugaise. Officiers Japonnois fort désintéressés. Les Hollandois rencontrent Adams & arrivent à Soringau. Les Ambassadeurs Portugais & Castillans sont mal reçûs. Fierté des Castillans. Leurs demandes. Réponses de l'Empereur. Soupçons des Hollandois. Accusations à leur charges. Adams les justifie. Leurs demandes à la Cour. Grand Officier désintéressé. Ce qu'il fait en faveur des Holladois. Présens à l'Empereur. Ce prince leur fait diverses questions. Honneurs qu'ils reçoivent. Ils partent pour Jedo. Comment ils y sont reçûs du Sadadonne. Présens qu'ils lui font. Présens offerts au Prince. Ils en reçoivent de fort modiques. Ils retournent à la Cour. Ce qu'ils y apprennent touchant les Espagnols. Fondement de la défiance qu'ils conçoivent d'eux. Les Hollandois reçoivent les lettres patentes de l'Empereur. Ce qui manque à leurs désirs. Leurs représentations au Cosequidonne. Réponse de ce Seigneur. Ils s'opiniâtrent à le presser. L'Empereur leur accorde tout ce qu'ils demandent. Leur retour à Firando. Une partie d'entr'eux passe par Miaco. Ils établissent un Comptoir à Firando. Grandes générosités du Gouverneur. Les Hollandois sont réduits à le payer d'excuses. *p. 446-462.*

## TOME DOUZIÈME.

### ONZIÈME PARTIE. VOYAGES DES FRANÇOIS AUX INDES ORIENTALES.

#### SUITE DU LIVRE SECOND. Voyages dans le Royaume de Siam.

Voyages de Fernand Mendez Pinto. L'Auteur est jetté dans l'Isle de Tanixuma. Faveur que les Portugais y trouvent. Fables qui en imposent aux Japonois. L'Auteur & ses Compagnons apprennent aux Japonois l'invention de la poudre & des armes à feu. Joye extraordinaire à l'occasion de cette découverte. Le Roi de Bungo fait demander un Portugais au Nautaquin. Le choix tombe sur l'Auteur. Il se rend à Bungo. Dans quel état il trouve le Roi. Son embarras. Comment il le répare. L'Auteur guérit le Roi de Bungo de toutes ses maladies. Son adresse soutient son crédit. Malheur qui arrive au fils du Roi en tirant de l'arquebuse. Pêril où la vie de l'Auteur est exposée. Comment il est traité par la Justice. A quoi il doit la vie. Il guérit le Prince de Bungo. Récompenses qu'il reçoit. Il

quitte le Roi de Bungo. Les Portugais de Liampo ne connoissaient pas le Japon. Leur avidité à profiter de cette découverte. Ils font naufrage. L'Auteur se sauve avec vingt-trois autres. Comment ils sont traités par les Insulaires de Lequios. p. 419-429.

## TOME TREIZIÈME.

TREIZIÈME PARTIE. LIVRE TROISIÈME. Voyages dans la Presqu'isle en deça du Gange.

Monnoyes, ou diverses sortes de Pièces métalliques, de Coquilles & d'Amandes, qui passent pour Monnoyes dans toute l'Asie.

Lingots du Japon. Monnoyes du Japon. p. 504-505.

## TOME QUATORZIÈME.

## LIVRE QUATRIÈME.

Voyage d'Engelbert Kæmpfer, au Japon. p. 257-261.

§. 1. Kæmpfer se rend de Batavia au Japon. Circonstances de son arrivée. p. 261-318.

Description des Isles du Japon. p. 318-319.

§. 1. Division générale de l'Empire du Japon. p. 319-323.

§. II. Description particulière des Provinces. p. 323-331.

§. III. Origine des Japonnois, & forme de leur Gouvernement. p. 331-336.

§. IV. Gouvernement général & particulier du Japon. p. 336-351.

§. V. Figure, Habillement, Education, Science, Arts & Caractère des Japonnois. p. 351-367.

§. VI. Villes, Bourgs, Villages, Châteaux, Jardins, Chemins, Voitures & Bâteaux du Japon. p. 368-382.

§. VII. Commerce des Japonnois avec les Etrangers. p. 382-399.

§. VIII. Religions, Sectes, Prêtres, Temples, Pélerinages, & Cérémonies du Japon. p. 399-428.

§. IX. Histoire Naturelle du Japon. p. 428-436.

§. X. Animaux chimériques & réels du Japon. p. 436-450.

§. XI. Arbres fruitiers & Plantes principales du Japon. p. 451-459.

§. XII. Arbres & Plantes remarquables par la beauté de leurs Fleurs. p. 459-469.

§. XIII. Autres Arbres & Plantes particulières au Japon. p. 469-482.

§. XIV. Grains, Légumes, Courges, Melons, Concombres, Racines, Herbes potagères, Champignons, Mousses, &c. p. 482-489.

§. XV. Manière dont on fait le Papier au Japon. p. 490-492.

§. XVI. Observations sur le Thé du Japon. p. 493-500.

## TOME DIX-SEPTIÈME.

LIVRE SEPTIÈME. Vies des Gouverneurs Généraux, avec l'Abrégé de l'Histoire des Etablissements Hollandois aux Indes Orientales.

XV. Jean Camphuis, Gouverneur Général. p. 155, 163.

CONSIDERATIONS SUR L'ETAT PRESENT DE LA COMPAGNIE HOLLANDOISE DES INDES ORIENTALES.

V. De la Navigation dans les Indes. p. 17.

## 注 記

全25巻のうち最後の2巻を欠く。このハーグ・アムステルダム版(1747-1780, 25 vols)はグリーン『新旅行記叢書』(John Green, *A New General Collection of Voyages and Travel*. London, Thomas Astley, 1745-1747. 4 vols)をプレヴォーおよびその後継者が翻訳増補したパリ・アムステルダム版(*Histoire générale des voyages*. 1746-1761, 17 vols)について、ハーグの編集者デュボア(J.P.J. Du Bois)が英語原文にあたって修正し、さらにオランダ東インド会社関係の資料を元に増補したもの。

## 記載書誌

WENCKSTERN SUPL., p. 11. UCHIDA, 170.

84 Prévost d'Exiles, Antoine François (1697-1763)  
*Historische beschryving der reizen.* 1747-1767. 21 vols.

# HISTORISCHE BESCHRYVING D E R R E I Z E N.

O F

NIEUWE EN VOLKOOOME VERZAMELING  
 VAN DE ALLER-WAARDIGSTE EN ZELDSAAMSTE  
 ZEE- EN LANDTOGTEN,

TER ONTDEKKINGE EN NASPEURINGE GEDAAN,  
*Welke tot beiden, in eenige Taale, van alle bekende Volkeren, uitgegeeven zyn:*  
 Vervattende niet alleen, op 't klaarste en 't beknoptste, de aanmer-  
 kenswaardigste Ontmoetingen en Gevallen, der

ONTDEKKEREN EN REIZIGERS,

Zo wel als de *Grondvestiging*' der *Europeren* in 't *Ooste* en 't *Weste*, met de *Stigtinge*  
 der befaamde *Handeldryvende Maatschappyn*, maar inzonderheid, de *Nutite* en  
*Verhevenste Zaaken*, van alle de tot nu ontdekte *Gewesten*, in

EUROPA, AZIA, AFRIKA, EN AMERIKA:

Ten aanzien van derzelver onderscheide en stipte Gelegenheid, Uitgestrektheid,  
 Landpaalen, Verdeeling, Monarchyen, Vorstendommen, en Volksstaaten; Luchtfree-  
 ken, Grond, Voortbrengielen, Meiren, Rivieren, Zéen, Bergen, Mynen, Voor-  
 naamte Steden en Plaatsen, Havens, Réen, Gebouwen, enz.; met de  
 trapsgewyze Veranderingen, daarin, van tyd tot tyd voorgevallen;

BENEVENS DE ZEDEN EN GEWOONTENS VAN DERZELVER ON-  
 DERSCHIEDTE BEWONDEREN, DEEZER GODTSDIENST, REGERINGE,  
 KUNSTEN EN WRETSCHAPPEN, KOOPHANDEL EN HANDWERKEN:

*Dienende, ter Vorminge van een Vollegen Gestel van*

NIEUWE AARDRYKS BESCHRYVINGE, EN HISTORIË,  
 vertoonende den juistn

HEDENDAAGHSEN STAAT VAN ALLE VOLKEREN.

Verrykt met menigte Uitmuntende KUNST-PLAATEN, zo *Plans* als *Gezigten*, van  
 Steden, Gebouwen, Oudheeden, Mensfen, Toofels, Dieren, Planten, en andere Sieraaden:  
 oirceelkundiglyk verkooren, uit al wat *In-* en *Uitbeemyn* daarvan, in ENGLAND en FRANK-  
 RYK, hebben konnen opleveren; en in 't Koper gebragt, door- en onder 't Opzigt van  
 J. van der Schry, voornaam Queckeling van den befaamden PICART.

*Als mede, voorzien met onvergelykelyke GEOGRAFISCHE-KAARTEN, hiertoe uitdruklyk 's samenge-  
 field, eenideels in ENGLAND, ter verbeteringe van de beroemde Nieuwe-Kaarten des Graave de Maurepas, op  
 de Aanmerkingen der eruaarendste Zeelieden en Sterrekundige-Waarneemingen; anderdeels, volgens  
 de Kunstsbaten van het Tresoor der Koninglyke FRANSE-MARINE, nog nimmer 's Licht gezien hebbende,*

Gefchreeven in ENGLAND, onder de bezorginge en bearbeidinge van veele  
 Aanzienlyke en Geleerde Mannen; en in Frankryk vertaald, met Vermeerderinge,  
 door Bevel van den Heere *Cancelier van Frankryk*.

*Nauwkeurig in 's NEDERDUITSCH overgebragt, volgens den Engelsfen-Druk; en ver-  
 rylt, met het Wizenlyke der Fransse-Vermeerderinge.*

E E R S T E D E E L.

IN 's GRAVENHAGE,  
 By PIETER DE HONDT,  
 M. DCC. XLVII.

*Mit Privilegie van Zyns Keizerlyke Majestait, en van de Ed. Groot Mog. Heeren Staaten van  
 Holland en West-Vriesland.*

HISTORISCHE BESCHRYVING DER REIZEN. OF NIEUWE EN VOLKOOOME VERZAMELING VAN DE ALLER-WAARDIGSTE EN ZELDSAAMSTE ZEE- en LANDTOGTEN, TER ONTDEKKINGE EN NASPEURINGE GEDAAN, Welke tot heeden, in eenige Taale, van alle bekende Volkeren, uitgegeeven zyn: Vervattende niet alleen, op 't klaarste en 't beknoptste, de aanmerkenwaardigste Ontmoetingen en Gevallen, der ONTDEKKEREN EN REIZIGERS, Zo wel als de Grondvesting' der Europeanen in 't Ooste en 't Weste, met de Stigtinge der befaamdste Handeldryvende Maatschappyyen, maar inzonderheid, de Nutste en Verhevenste Zaaken, van alle de tot nu ontdekte Gewesten, in EUROPA, AZIA, AFRIKA, en AMERIKA: Ten aanzien van derzelve onderscheide en stipte Gelegenheid, Uitgestrektheid, Landpaalen, Verdeeling, Monarchyen, Vorstendommen, en Volksstaaten; Luchtstreeken, Grond, Voortbrengselen, Meiren, Rivieren, Zéen, Bergen, Mynen, Voor-naamste Stéden en Plaatssen, Havens, Réen, Gebouwen, enz.; met de trapsgewyze Veranderingen, daarin, van tyd tot tyd voorgevallen; BENEVENS DE ZEDEN EN GEWOONTENS VAN DERZELVER Onderscheide Bewoonderen, deezer Godtsdienst, Regeeringe, Kunsten en Weetenschappen, Koophandel en Handwerken: Dienende, ter Vorming van een Volslagen Gestél van Nieuwe Aardryksbeschryvinge, en Historië, vertoonende den juisten HEDENDAAGHSEN STAAT van alle VOLKEREN. Verrykt met menigte Uitmuntende Kunst-Plaatzen, zo Plans als Gezigten, van Steden, Gebouwen, Oudheeden, Menssen, Tooisels, Dieren, Planten, en andere Sieraaden: oirdeelkundiglyk verkooren, uit al wat In- en Uitheemsen daarvan, in Engeland en Vrankryk, hebben kunnen opléveren; en in 't Kóper gebragt, door- en onder 't Opzigt van J. van der Schley, voornaam Queekeling van den befaamden Picart. Als mede, voorzien met onvergelykelyke Geografische-Kaarten, hiertoe uitdruklyk t'samengesteld, eensdeels in Engeland, ter verbétering van de beroemde Nieuwe-Kaarten des Grave de Maurepas, op de Aanmerkingen der ervaarendste Zeelieden en Sterrekundige-Waarneemingen; anderdeels, volgens de Kunstschatten van het Tresoor der Koninglyke Fransse-Marine, nog nimmer 't Licht gezien hebbende. Geschreeven in Engeland, onder de bezorging en bearbeiding van veele Aanzienlyke en Geleerde Mannen; en in Vrankryk vertaald, met Vermeerdering, door Bevél van den Heere Cancelier van Vrankryk. Naauwkeurig in 't Nederduitsch overgebragt, volgens den Engelssen-Druk; en verrykt, met het Wézenlyke der Fransse-Vermeerdering. EERSTE[-EEN en TWINTIGSTE of LAATSTE] DEEL.

IN 's GRAVENHAGE, By PIETER DE HONDT, M.DCC.XLVII. [-M.DCC.LXVII.] [1747- 1767]. Met Privilegie van Zyne Keizerlyke Majesteit, en van de Ed. Groot Mog. Heeren Staaten van Holland en West-Vriesland.

EERSTE DEEL(1747). xlviii, 452, [4] p., [30] leaves of plates. 29 cm.

EERSTE BOEK. Eerste Reizen der Portugeezen naâr den Oost-Indiën.

TWEEDE BOEK. Eerste Reizen der Engelssen naâr Guinée en Oost-Indiën.

TWEDE DEEL(1747). [1], [6], 444, [4] p., [18] leaves of plates. 29 cm.

DERDE BOEK. Eerste Reizen der Engelssen, naâr Oost-indiën, voor Rékening van de Engelse Kompanji.

VIERDE BOEK. Vervolg van de Reizen der Engelssen, naâr Oost-indiën, voor Rékening van de Eng. Komp.

DERDE DEEL(1747). [1], [2], 522, [5] p., [51] leaves of plates. 29 cm.

VYFDE BOEK. Reizen naar verscheide Gedeeltens van Afrika, en den daarby leggenden Eilanden; met zonderlinge Beschryvinge, van de Landen en Inwoonderen.

ZESDE BOEK. Reizen langs de Westkust van Afrika, van Kaap Blanco tot aan Sierra Leona; met een Beschryving van verscheide Landen, en derzelve Bewoonderen.

VIERDE DEEL(1748). [1], 435, [5] p., [28] leaves of plates. 29 cm.

- ZEVENDE BOEK. Reizen langs de Westkust van Africa, van Kaap Blanco tot Sierra Leona: vervattende de Engelsse Bezittingen en Koophandel, op de Gambia, met de Aardrykskundige- en Natuurkundige Historie der nabuurige Landen.
- AGTSTE BOEK. Reizen naâr Guinée en Benin, vervattende de Kust' van Sierra Leona tot aan Kaap' Gonsalvo.
- VYFDE DEEL(1748). [1], [4], 532, [6] p., [46] leaves op plates. 29 cm.
- AGTSTE BOEK. Reizen naâr Guinée en Benin.
- NEGENDE BOEK. Verhandeling van Guinée, vervattende de Beschryvinge des Lands, met de Natuurkundige en Burgerlyke Historie.
- ZESDE DEEL(1748). [1], 356, [4] p., [28] leaves of plates. 29 cm.
- TIENDE BOEK. Beschryving der Kusten van Rio da Volta en Whida.
- ELFDE BOEK. Beschryving van Benin, en de Kust tot Kaap Lope Gonsalvo.
- TWAALFDE BOEK. Reizen naâr Kongo en Angola.
- ZEVENDE DEEL(1749). [1], 335, [5] p., [41] leaves op plates. 29 cm.
- DERTIENDE BOEK. Beschryving der Koningryken Loango, Kongo, Angola, Benguela, en der Nabuurige Landen.
- VEERTIENDE BOEK. Beschryving der Landen van 't Zuide van Africa, gaande over Kaap de Goede Hoop langs de Oostkust, tot Kaap Guardafu. Vervattende byzonderlyk het Land der Hottentotten en Monomotapa.
- AGTSTE DEEL(1749). [1], 446, [4] p., [72] leaves of plates. 29 cm.
- EERSTE BOEK. Reizen naâr 't Ryk van China.
- TWEDE BOEK. VERHANDELING van CHINA. Vervattende de Landbeschryvinge, met de Burgerlyke- en Natuurkundige Historie.
- NEGENDE DEEL(1749). [1], 422, [4] p., [40] leaves of plates. 29 cm.
- DERDE BOEK. Verhandeling van CHINA, vervattende de Burgerlyke- en Natuurkundige Historië.
- TIENDE DEEL(1750). xix, [1], 365, [3] p., [22] leaves of plates. 29 cm.
- EERSTE BOEK. Beschryving van Koréa, Tartarye, Tibet, enz.
- ELFDE DEEL(1750). [1], [2], 380, [3] p., [8] leaves of plates. 29 cm.
- TWEDE BOEK. Reizen door Tartarye, Tibet, en Bukharië, naâr en uit China.
- TWAALFDE DEEL(1750). [1], [8], 547, [2] p., [27] leaves of plates. 29 cm.
- EERSTE BOEK. NIEUWE REIZEN naar de OOST-INDIEN. Eerste Reizen der Hollanders naar de Oost-Indien.
- DERTIENDE DEEL(1751). [1], [6], 422, [4] p., [59] leaves of plates. 29 cm.
- VERVOLG VAN HET EERSTE BOEK. REIZEN der HOLLANDERS naar de OOST-INDIEN. Beschryving van de Molukkische Eilanden, van Amboina, Banda en de verdere Plaatsen, onder die drie Gouvernemenen behorende.
- TWEDE BOEK. REIZEN der FRANSCHEN naar de OOST-INDIEN. Reize van Rennefort.
- VEERTIENDE DEEL(1751). [1], [2], 513, [3] p., [30] leaves of plates. 29 cm.
- VERVOLG VAN HET TWEEDE BOEK. REIZEN der FRANSCHEN naar de OOST-INDIEN. Reizen naar het Koningryk Siam.
- VYFTIENDE DEEL(1751). [1], [6], 410, [2] p., [26] leaves of plates. 29 cm.
- DERDE BOEK. REIZEN naar het SCHIER-EILAND aan deze zyde de GANGES.
- ZESTIENDE DEEL(1752). [1], [2], 348, [2] p., [34] leaves of plates. 29 cm.
- Vervolg van het Derde Boek. BESCHRYVING van het SCHIER-EILAND aan deze zyde de GANGES.
- ZEVENTIENDE DEEL(1758). [1], [4], 319, [3] p., [26] leaves of plates. 29 cm.
- VIERDE BOEK. REIZEN naar de OOST-INDIEN door het ZUID-WESTEN.

AGTTIENDE DEEL(1759). [1], [6], 461, [6] p., [44] leaves of plates. 29 cm.  
 VERVOLG VAN HET VIERDE BOEK. BESCHRYVING der MARIANES en  
 PHILIPPYNSCHE EILANDEN, alsmede van PALAOS, CELEBES of MACASSER en  
 BORNEO.

VYFDE BOEK. REIZEN naar de ZUIDLANDEN.

NEGENTIENDE DEEL(1760). [1], [4], 373, [3] p., [20] leaves of plates. 29 cm.

ZESDE BOEK. ONBEPAALED REISEN.

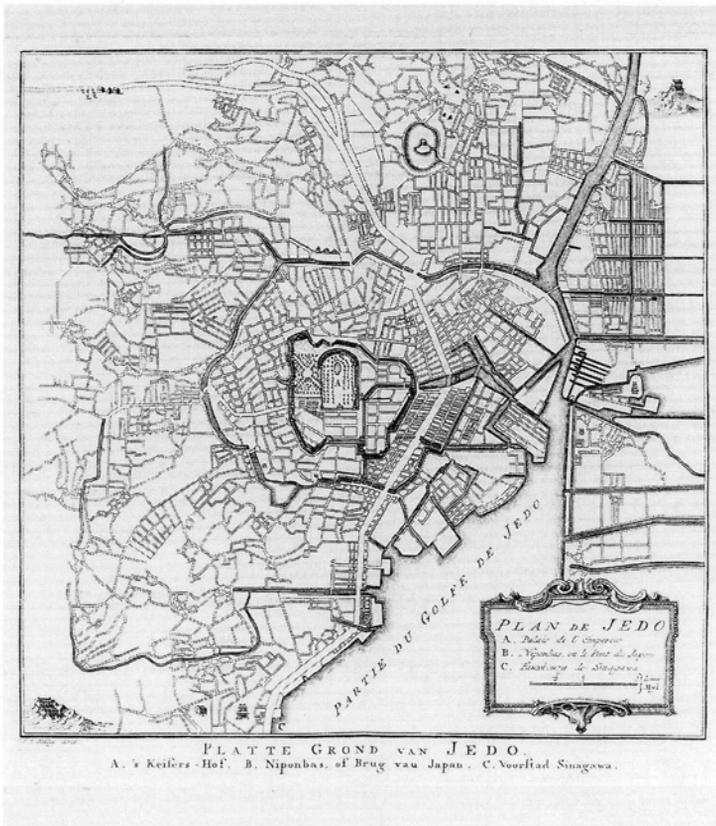
TWINTIGSTE DEEL(1765). [1], [2], 409, [3] p., [23] leaves of plates. 29 cm.

Leven der GOUVERNEURS GENERAAL van Nederlands India.

EEN en TWINTIGSTE of LAATSTE DEEL(1767). [1], [2], 316, [154] p. 29 cm.

NATUURLYKE HISTORIE VAN HET OOSTELYK INDIE IN HET GEMEEN.

[G/160/Pr](00035824-00035844)



Platte Grond van Jedo. A. 's Keisers-Hof. B. Niponbas, of Brug van Japan. C.  
 Voorstad Sinagawa.

Plan de Jedo A. Palais de l'Empereur B. Niponbas, ou le Pont du Japon C.  
 Faubourg de Sinagawa

J. V. Schley direx. (Vol. 17, p. 108)

## 日本關係記事

## EERSTE DEEL.

EERSTE BOEK. Eerste Reizen der Portugeezen naâr den Oost-Indiën.

XIV. HOOFDSTUK. Vervolg van de Bedryven der Portugeezen van 1537. tot 1542.

§. II. Ontdekking van Mindanao en van Japan. *p.* 175.

## TWEEDE DEEL.

## VIERDE BOEK.

VI. HOOFDSTUK. Reize van Kaptyn John Saris, naâr de Roode-Zee, den Molukkos, en Japan, in 1611.

§. V. Vertrek naâr Japan, tot aan de Molukkos. *p.* 341.

§. VII. Vordere Handelingen in den Molukkos; en voortzetting der Reize, naâr Japan. *p.* 358.

§. VIII. Handelingen van Saris, in Japan.

Aankomst, te Firando. De Koning kooft, aan Boord. Word 'er onthaald. Waakzaamheid der Hollanderen. Zorge des Konings. Verwondering der Japanneren. De Koning met zyne Vrouwen, aan Boord. Japans Musiek. De Generaal, van den Koning onthaald. Saris huurd een Huiz. Een Hollander handelt te Xima. Gewoontens, ten Aanzien der Hoeren, en Hoere-waarden. Chineesse Smokkelaars. Hollandse Jonk, in Japan. De Engelssen, aldaar belasterd. Strenge Wet, tegens 't Scherp trekken. Hollanders weigeren, overeenkomstigen Handel, met den Engelssen. Pryz der Waaren, toenmaals. Straf-oeffening, in Japan. Plegtigheid, daarin. Chineesse en Kochi-chinase Jonken. Koomste van Mr. Adams. Spaansch schip ter Ontdekkinge van 't Noorde van Japan. *p.* 358-365.

§. IX. Optogt van Saris, naâr 't Hof des Keizers van Japan.

Vertrek van Firando naar 't Hof. Fukkate. Den Engelssen bespot, van 't Ruigt. Duikeressen. Straat van Shemina Seki. Osaka. Histori van den Keizer. Fushimi. Krygs-orde, der Japanneren. Straatsi van den Generaal. Goede Krygstugt. Gediertens. De Pryz daarvan. Drank. Toebereidzelen, tot den Land-togt. Surunga. Saris gaat, ten Hove. Heeft Gehoor, by den Keizer. Den Geheimschryver verboden Geschenk aan te neemen. Den Engelssen, Voorrechten toegestaan. *p.* 365-371.

§. X. Vervolg van Bysonderheeden, betreffende Japan.

Reize naâr Jedo. Afgodsbeeld, Dabis. Maagdenschoffering, der Priesteren. Koomste te Jedo. Saris, heeft gehoor', by den Erf-prinsse. Terug-togt, naâr Surunga. Oringaw. Brief en Geschenken, aan den Koning van Grootbritanje. Vertaling van het Voorrecht voor den Handel in Japan. Spaansse Afgezant. Afkondiging, tegens den Nieuwbekeerden. Miako. Voornaamste Tempel. Collégië der Jezuiten. De Stad Osaka. *p.* 371-376.

§. XI. Vorder Bedryf van Saris, in Japan.

Gevegt, onder de Engelssen. Volk van 't Schip geloopen. De Koning belust, op Engelsse-Spyze. Brengt Danshoeren aan Boord. Misdaagigers ter Vlucht te raaden maakt schuldig, in Japan. Bezoek, van den Koning van Krats. Faktoory der Engelssen. Sterkte van 't Scheepsvolk. Breedte van Firando. Te Rug-reize uit Japan. *p.* 377-380.

§. XII. Vervolg der Reize, tot in Engeland. Aanmerkingen over Yedzo, en de Stad Machma.

Brief van de Konig van Firando aan den Koning van Grootbritanje, enz. 't Eiland Yedzo. Machma, Stad en Haven. Japanse Winden. *p.* 384-386.

VII. HOOFDSTUK. Voorvallen te Bantam, en in anderen Deelen van Oost-Indiën, van Oktober 1605, tot Oktober 1609; met een Berigt van de markten en Waaren, aldaar.

§. V. Waaren van Japan, en daar gewild. *p.* 403-404.

VIII. HOOFDSTUK. Berigt, van 't Voorgevalle te Firando: in afwezen van den Generaal, naâr 't Hof des Keizers.

§. I. Eenige Gebeurtenissen te Firando.

Cocks. 1613. Saris gaat, naâr Jedo. Onrust van 't Scheeps-volk. Een Japanse Jongen, in Dienst. Feest, der Japanneren. 't Scheeps-Volk, tot Buitenspoorigheid. Mommery. De Faktoory, met

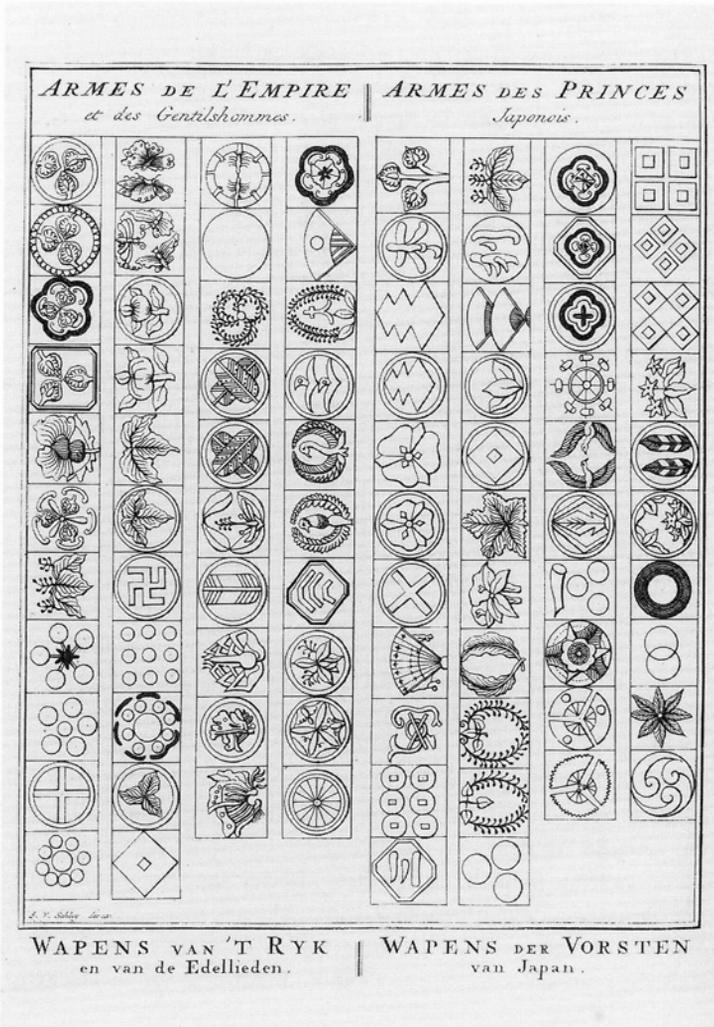
Geschut voorzien. Andere Mommery. Schatting op de Huizen. Verschriklyke Orkaan. Slegt Gedrach, der Matroozen. Afkondiging deswegens. Zy beginnen zig te hoeden. Moeilykheeden, ter Begraaffnisse. De Stad bestraat. Japanse Waarzeggers. Eenige Engelssen loopen wegh. p. 404-410.

§. II. Vervolg van Gebeurtenissen, te Firando.

*Cocks. 1613.* Onrust, in Firando. Berigt, van 't weggeloope Volk. Koning, of Goeverneur, van Nangasaki. Hy kooft, aan Boord. Truggelaary op den Engelssen. Onthaal, in de Hollandse Faktoorie. Berigt, van den Weghgelooopenen. Brand, in de Stad. Voorzorge tegens 't Verloop der Engelssen. Feest. p. 410-414.

§. III. Andere Voorvallen aldaar.

*Cocks. 1613.* Tonneel-Feest. Beter dan Europese. Nieuws, uit Koréa. Spaansse Verspieters. Onrust, van Brand. Voorzorge, daartegens. Verdachte Kooplieden. Saris, te rug in Firando. p. 415-417.



Armes de l'Empire et des Gentilshommes. Armes des Princes Japonois.  
 Wapens van 't Ryk en van de Edellieden. Wapens der Vorsten van Japan.  
 J. V. Schley direx. (Vol. 17, p. 156)



la Fête des Ames. 2. Comment elles sont reconduites.  
 't Feest der Zielen. 2. Hoe dat ze uitgeleid worden.  
 J. v. Schley sculp. direx. (Vol. 17, p. 243)

IX. HOOFDSTUK. Verscheide Byzonderheeden, van Japan, van 1614 tot 1620; met zonderlinge Aanmerkingen over den Staat der Hollanderen, in 't Ooste.

§. I. Verscheide Voorvallen in Japan.

*Cocks. 1614.* Cocks koopt, eene Jonke. Jezuïten en Monniken gebannen. Burgerlyke Oorlog, in Japan. Osakay verbrand. Orkaan. Staat van den Engelssen Koophandel. Hoopt, op Chineessen Handel. Hollandsch Nieuws. Hollandse Kaapery op Chineezzen. Handel op Koréa. Kinder-moord, in Japan. p. 418-421.

§. II. Vervolg van Byzonderheeden, in Japan, en onder den Hollanderen, voorgevallen.

*Cocks. 1617.* Japanners willen, geen Uitbreiding van Voorrechten, aan den Engelssen. Stoute Dievery. Zee-gevegt, tussen Spaanssen en Hollanders. Hollandse Zaaken, in Japan. *Cocks. 1618.* Spaansse Afgezant Monniken. Spaansse Overloopers. *Cocks. 1619.* Beledinging den Hollanderen aan den Engelssen. Zy schieten op den Engelssen. Zy neemen hunne Scheepen Noemen hen, Slaaven. Japanse Roomsgezinden, gedood. De Keizer, vernéderd 's Ryks-Grooten. De overgebleeve Kerken, vernield. Twé Komeeten. Fabel, der Portugeezzen, enz. 't Byzonderste van de Brieven, van Mr. Sayer, uit Japan. Brief van den Keizer van Japan, aan den Konig van Holland. p. 424-432.

X. HOOFDSTUK. Reize, van William Adams, Stuurman, naar Japan; met zyne Voorvallen aldaar.

§. I. Uit-reize van Mr. Adams, tot zyne Aankoomst in Japan.

*Adams. 1600. Koomst te Bungo. p. 438.*

§. II. Ontmoeting van Mr. Adams, aan 't Hof des Keizers.

*Adams. 1600. Mr. Adams naar 't Hof gezonden. Door den Keizer onderzocht. Boosheid, der Jezuïten. Adams ontslaagen. Zy bekoomen Geld, voor 't van hen geroofde. On-eenigheid onder 't Volk. Moeten in Japan blyven. Mr. Adams, in Gunst. Moet in Japan blyven. Verwerfd de Vryheid, voor zyne Kaptyn. Schryft, aan zynen Landslieden. Bouwd, nog een Schip. Adams met een' Heerlykheid beschonken. De Hollanders koomen, in Japan. Japan beschreeven. p. 439-444.*

#### VEERTIENDE DEEL.

VERVOLG VAN HET TWEDE BOEK. Reizen naar het koningryk Siam.

Reizen van Fernando Mendez Pinto.

§. V. Wederkering van den Schryver uit zyne slaverny naar Indië.

De Schryver geraakt op 't Eiland Tanixuma. Ziet den Vorst van 't zelve. Gunst welke de Portugeeschen van hem bekomen. Verdichtsels, die zy den Japaneeschen op den mouw spelen. Pinto en zyne Metgezellen leren den Japaneeschen de uitvinding van het buskruit en schietgeweer. De Koning van Bungo doet een' Portugeesch van den Nautaquin verzoeken. De keuze valt op den Schryver. Hy begeeft zich naar Bungo. In wat toestand hy den Koning vindt. Zyne verlegenheid. Pinto geneest den Koning van Bungo van alle zyne kwalen. Geraakt in grote gunst by dien Vorst. Ongeluk, 's Konings zoon by 't afschieten van een vuurroer overgekomen. De Schryver geraakt in levensgevaar. Hoe het Gerecht met hem handelt. Waaraan hy zyn leven te danken heeft. Beloningen, welke hy ontfangt. Hy verlaat het Hof van Bungo. Vertrek van Tanixuma. Japan was den Portugeeschen van Liampo nog onbekend. Hunne winzucht, om voordeel uit die ontdekking te trekken. Zy lyden schipbreuk. De Schryver bergt zich met drie en twintig anderen. Hoe zy door de Opgezetenen van Liqueio behandelt worden. p. 440-451.

#### ZESTIENDE DEEL.

Vervolg van het Derde Boek.

Munten of verscheide soorten van bergstoffige stukken, Hoorntjes en Amandelen, die in Asië als Geld gangbaar zyn.

Japansche staven. Munt van Japan. p. 344-345.

#### ZEVENTIENDE DEEL.

VIERDE BOEK.

Reize van Engelbert Kämpfer naar Japan. p. 67-319.

TWINTIGSTE DEEL. Leven der GOUVERNEURS GENERAAL van Nederlands India.

Leven van Jan Camphuis. p. 275, 282.

#### 注 記

TWEEDE DEEL より TIENDE DEEL まで、標題紙に< Welke tot heden, in eenige Taale, van alle bekende Volkeren, uitgegeeven zyn:>。

ELFDE DEEL の標題紙に< Welke tot heeden, in eenige Taale, van alle bekende Volkeren, uitgegeeven zyn:>。

TWAALFDE DEEL の標題紙に< Welke tot heden in enige Tale, van alle bekende Volken, uitgegeeven zyn;>< Verrykt met een' menigte uitmuntende KONST-PLATEN, zo Grondtekeningen als Gezigten en Afbeeldingen, van Steden, Gebouwen, Oudheden, Menschen, Tooisels, Dieren, Planten en andere Sieraden; oordeelkundig verkoren, uit al wat in- en uitheemschen daarvan in Engeland en Vrankryk

hebben kunnen opleveren, en in 't Koper gebragt door en onder 't opzigt van J. van der Schley, voornaam Leerling van den befaamden Picart. Alsmede voorzien met onvergelykelyke Geographische Kaarten, hier toe uitdruklyk t'zamengesteld, eensdeels in Engeland ter verbetering van de beroemde nieuwe Kaarten van den Grave de Maurepas, op de Aanmerkingen der ervarenste Zeelieden en Sterrekundige-Waarneemingen; andersdeels volgens de Konstschatten van het Tresoor der Koninglyke Fransche-Marine, nog nimmer het licht gezien hebbende. Overzien, vermeerderd en verbeterd naar de Oorsprongelyke Verhalen der Reizigers, zo door den Engel-gelschen[sic] Schryver der vorige Deelen, als door de Uitgevers van de Nederlandsch Franschen Druk. Naauwkeurig in 't Nederduitsch overgebragt volgens alle die verbeteringen, en boven dien met een Aanhangsel van wetenswaardige Byzonderheden verrykt.>。

DERTIENDE DEEL より NEGENTIENDE DEEL まで、標題紙に< Welke tot heden in enige Tale, van alle bekende Volken, uitgegeven zyn; Verrykt met een' menigte uitmuntende KONST-PLATEN, zo Grondtekeningen als Gezigten en Afbeeldingen van Steden, Gebouwen, Oudheden, Menschen, Tooisels, Dieren, Planten en andere Sieraden; oordeelkundig verkoren uit al wat in- en uitheemsche daarvan hebben kunnen opleveren. Alsmede voorzien met onvergelykelyke Geographische Kaarten en verscheide zo nieuwe bygevoegde Kaarten als Prentverbeeldingen, alle in 't koper gebragt door en onder 't opzigt van J. van der Schley, voornaam Leering van den befaamden Picart. Naar de oorsprongelyke Verhalen der Reizigers overzien en merkelyk vermeerderd en verbeterd door de Uitgevers van den Nederlandsch Franschen Druk. En volgens alle die Verbeteringen naauwkeurig in 't Nederduitsch overgebragt.>。

TWINTIGSTE DEEL の標題紙に< En volgens alle die Verbeteringen naauwkeurig in 't Nederduitsch overgebragt. Leverende dit Deel het Leven van alle de GOUVERNEURS GENERAAL van Neêrlands India met derzelve Afbeeldingen.>。

EEN en TWINTIGSTE of LAATSTE DEEL の標題紙に< En volgens alle die Verbeteringen naauwkeurig in 't Nederduitsch overgebragt. Leverende dit Deel de Natuurlyke Historie van Oost-Indie, benevens een algemeenen Bladwyzer over alle de Deelen van dit Werk.>。

TWAALFDE DEEL より ZESTINDE DEEL まで、標題紙の刊記に< TE AMSTERDAM, By de Wed. S. SCHOUTEN en Zoon, J. HAYMAN, J. ROMAN, G. de GROOT, J. LOVERINGH, G. TIELENBURG, S. van ESVELDT en G. van HUISSTEEN, Boekverkopers.>。

ZEVENTIENDE DEEL より AGTTIENDE DEEL まで、標題紙の刊記に< TE AMSTERDAM, By J. HAYMAN, J. ROMAN, G. de GROOT, J. LOVERINGH, G. TIELENBURG, S. van ESVELDT, P. SCHOUTEN en G. van HUISSTEEN, Boekverkopers.>。

NEGENTIENDE DEEL の標題紙の刊記に< TE AMSTERDAM, By J. HAYMAN, J. ROMAN, G. de GROOT, J. LOVERINGH, G. TIELENBURG, S. van ESVELDT, en P. SCHOUTEN, Boekverkopers,>。

TWINTIGSTE DEEL および EEN en TWINTIGSTE of LAATSTE DEEL の標題紙の刊記に< TE AMSTERDAM, By J. ROMAN, G. de GROOT, J. LOVERINGH, G. TIELENBURG, S. van ESVELDT, en P. SCHOUTEN, Boekverkopers,>。

#### 記載書誌

UCHIDA, 171. TENRI II, 144.

Orientalisch- und Occidentalischer  
**Sprachmeister,**

Welcher

nicht allein hundert Alphabete  
 nebst ihrer Aussprache,

So bey denen meisten

Europäisch = Asiatisch = Africainisch = und  
 Americanischen Völkern und Nationen  
 gebräuchlich sind,

Auch einigen Tabulis Polyglottis verschiedener  
 Sprachen und Zahlen vor Augen leget,

Sondern auch

**das Gebet des Herrn,**

In 200 Sprachen und Mund = Arten  
 mit dererselben Characteren und Lesung, nach einer  
 Geographischen Ordnung mittheilet.

Aus glaubwürdigen Auctoribus zusammen getragen, und mit  
 darzu nöthigen Kupfern versehen.

---

Leipzig,

Zu finden bey Christian Friedrich Gefnern.

1748.

Orientalisch- und Occidentalischer Sprachmeister, Welcher nicht allein hundert Alphabete nebst ihrer Aussprache, So bey denen meisten Europäisch- Asiatisch- Africanisch- und Americanischen Völckern und Nationen gebräuchlich sind, Auch einigen Tabulis Polyglottis verschiedener Sprachen und Zahlen vor Augen leget, Sondern auch das Gebet des HERRN, In 200 Sprachen und Mund-Arten mit dererselben Characteren und Lesung, nach einer Geographischen Ordnung mittheilet. Aus glaubwürdigen Auctoribus zusammen getragen, und mit darzu nöthigen Kupfern versehen.

Leipzig, Zu finden bey Christian Friedrich Geszner. 1748.

[1], [18], 219, [5], 128, [14] p., [33] leaves of plates. 18 cm.

[P/213/Fr](00032904)

## 日本関係記事

### 前半部

Alphabete derer Europäische- Asiatisch- Africanisch- und Americanischen Völcker, Welche so wohl in denen alten als neuern Zeiten nach ihrer Schreib- und Mund-Art üblich.

Von der Japanischen Sprache. SYLLABARIUM JAPANICUM ex Lexico Hai-pien. p. 134-135.

Von denen Ziffern oder Zahlen Europäisch- Asiatisch- Africanisch- und Americanischer Völcker sowohl nach ihrer Schreib- als Mund-Art vorgestellt und mit Historischen Anmerckungen begleitet.

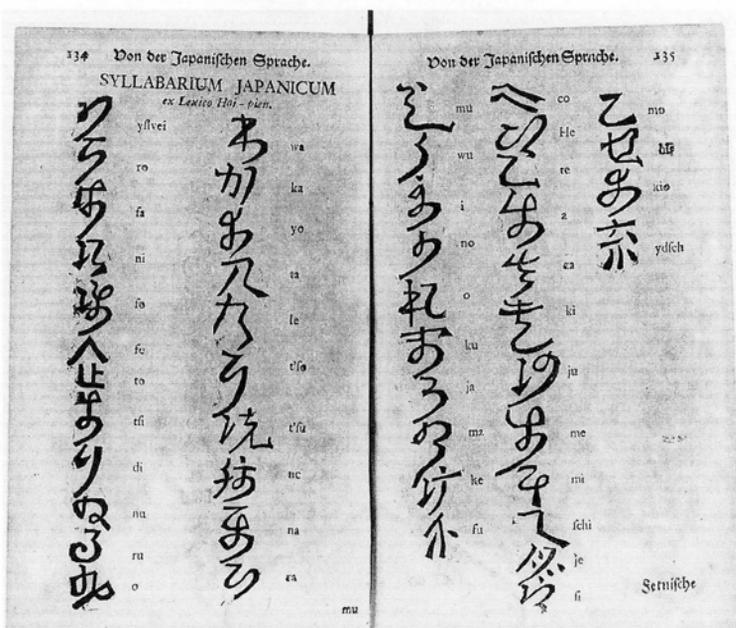
Japanische Zahlen. p. 210.

### 後半部

ORATIONIS DOMINICAE VERSIONES PLURIUM LINGUARUM EUROPAEARUM, ASIATICARUM, AFRICANARUM et AMERICANARUM.

APPENDIX. CONTINENS QVATOUR PRÆCIPUAS VOCES, IN ORATIONIBUS DOMINICIS OCCURRENTES.

II. EX ASIATICIS. \*Japanice. (I3a)



SYLLABARIUM JAPANICUM ex Lexico Hai-pien. (p. 134-135)

PANÉGYRIQUES  
DU PERE  
DE SEGAUD,  
de la Compagnie de JESUS.



A PARIS,  
Chez HIPPOLYTE-LOUIS GUERIN, Libraire,  
rue S. Jacques, à S. Thomas d'Aquin.

---

M. D C C. L.

*Avec Approbation & Privilège du Roi.*

PANÉGYRIQUES du Pere DE SEGAUD, de la Compagnie de Jesus.

A PARIS, Chez Hippolyte-Louis Guerin, Libraire, rue S. Jacques, à S. Thomas d'Aquiu.  
M.DCC.L. [1750]. Avec Approbation & Privilége du Roi.

[1], [1], [2], 502 p. 17 cm.

[BX/1756/Se](00077991)

日本関係記事

PANÉGYRIQUE DE FRANÇOIS XAVIER. *p. 198-239.*

注 記

遊び紙第2葉に 'N: 36' との書き込み。